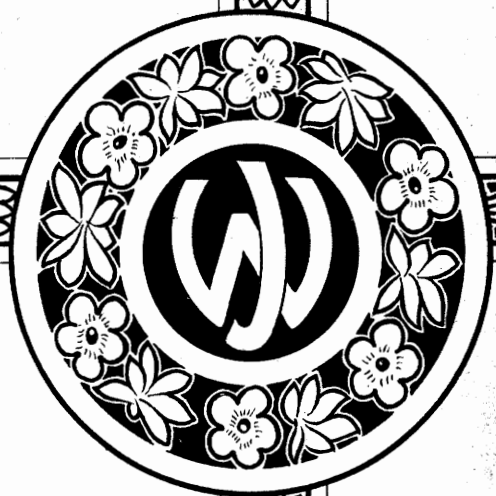


**ERMANNO
WOLF-FERRARI**

**DIE
VIER GROBIANE**

**KLAVIERAUSZUG
MIT TEXT**

Verlag Josef Weinberger.



Zweiter Aufzug.

Atto Secondo.

Allegro moderato.

(Vorhang.) (Ein grösseres Zimmer im Hause Lunardo's.)
 (S'alza la tela.) (Camera grande in casa di Lunardo.)

(Lucieta tritt auf den Fusspitzen herein, schaut um sich, reibt sich die Hände, tritt weiter vor und sagt:)

Lucieta.

Ganz ge-wiss, ich
 I me vol zi-

Luc.

spür's, es geht hier et-was vor... Ich glau-be gar, die al-ten Herrn, die
 rar ma mi li go ma-gna-i! Sti sio-ri in-da-fa-ra-i no-

Luc.

ma-chen mich zur Braut. 'Sgeht nicht an, 's ist klar, dass nie ich soll ent-
 viz-za i me vol far. No se pol du-rar se-rae sem-pre qua

Luc. *grazioso*
 kom - men aus dem Haus. 'Sist lan - ge schon, 'sist lan - ge, dass ich füh - le, ich
 dren - - - to. Xe tan - to za, ze tan - to za che sen - to che

(Zu einer Madonnenpuppe, die sich in einem gläsernen Schrein über einer Commode befindet.)

Luc. wer - de ei - ne Frau. San - cta Ma - ri - a o - ra pro no - - -
 son da ma - ri - dar. San - ta Ma - ri - a o - ra pro no - - -

Luc. *pppp*
 bis. 'Sist lan - ge schon, 'sist lan - ge, dass ich füh - le ich wer - de ei - ne Frau.
 bis. Xe tan - to za, ze tan - to za che sen - to che son da ma - ri - dar.

(Nimmt die Madonnenpuppe aus dem Schrank und fängt an sie festlich zu schmücken.)

Lucieta.
 Ein Ge -
 Un ma -

Luc. *mahl? ach ja, wie wär' das al-ler-liest! Wer weiss, wie hübscher*
rio, sior si, oh sie-stu be-ne-de-to. Chis-sà che co-co-

Luc. *könnte sein und ganz al-lei-ne mein. Ach, wie fein, wie nett, wenn ich die sü-ssen*
le-to e pro-pio mio de mi. Oh mio Dio, cus-si de se-ra e de ma-

Luc. *Worte hör' im-mer-zu: Ich will dich nicht, ich will dich nie ver-las-sen, du klei-ner, lo-ser Schelm.*
ti-na sen-tir-se dir, sen-tir-se dir: Spo-si-na, voi star sem-pre co ti.

grazioso

Luc. *San-cta Ma-ri-a o-ra pro no-bis. Ich*
San-ta Ma-ri-a o-ra pro no-bis. Sen-

Luc. *will dich nicht, ich will dich nie ver-las-sen, du klei-ner, lo-ser Schelm.*
tir-se dir, sen-tir-se dir: Spo-si-na, voi star sem-pre co ti.

f stacc.

sf *p*

Lucietta.

Ich ge-putzt ganz schmuck wie
 Por-ta - rò lan - driè co

Luc. die Ma - don - na hier, und er ge - schnie - gelt wie ein Fürst, so statt - lich und so
 fa sta Ma - do - ne - ta. Lu tu - to in e - ti - che - ta in fu - sto co se

Luc. stolz und wir schaun uns an und sa - gen zu ein - an - der vol - ler Lust: ge -
 diè. E di - rò: Var - dè, var dè, nol xe per - je - to? fe

Luc. fall' ich dir, ge - fall' ich dir, mein En - gel? Ge - fällt dir dein Ge - mahl?
 pia - se - lo ve pia - se - lo sto am - be - to? De me - gio no ghe nè.

pp

(Schliesst die Madon-
Va a collocare la Ma-

Luc. *San - eta Ma - ri - a o - ra pro no - - - bis.*
San - ta Ma - ri - a o - ra pro no - - - bis.

napuppe wieder in den Schrank, _ verbeugt sich vor ihr.)
domina sotto la campana di vetro che è sul cassetton e le fa un inchino.)

(Unterbricht sich, da man vom Nebenzimmer ein kleines Geräusch
hörte. Sie schaut durch das Schlüsselloch und lächelt.)
(S'interruppe ed origlia alla porta. Va a spiare al buco della ser-

Lucieta. *a tempo*
pp
Ge - fall' ich dir, ge - fall' ich dir, mein...
Ve pia - se - lo, ve pia - se - lo sto amb...
a tempo

Luc. *ratura e sorride.)*
pp
Sieh doch, sieh doch... wie Frau Mut - ter in den
Var - da, var - da... sie - ra ma - re in che

(stutzt)

Luc. *Sonn - tags - staat sich wirft.*
squin - zi che la se fa. *Sie darfs tun und ich nicht.*
E - la si e mi no.

Luc. *accel.* *a tempo*

Sie hat-te mir doch Spit-zen und Per-len ver-spro-chen, und nun gibt sie mir
E si la m'è pro-mes-so ca-sca-te e per-le e no la me le

Luc. *riten.* *pp* *a tempo*

nichts, und nun gibt sie mir nichts. Na ja, sie sagt halt... dass der Herr
dà, e no la me le dà. Se sa, la di-xe che xe stor

Luc. *pp* *mf* *pp*

Va-ter es nicht will, so sagt sie, dass ich zu klein bin, so sagt sie, dass er schimpft, so sagt sie. Doch
pa-re che no vol la di-xe, che son pu-ta la di-xe, che el cria, la di-xe Ma

Luc. *rit.* *a tempo* *più pp*

ich, ich sag' halt, dass nur sie selber es nicht will, so sag ich, grad weil ich jung bin und weil ich
mi, mi di-go... che la xe e-la che no vol, mi di-go par-chè son zo-ve-ne par-chè son

Luc. *dolciss.*

schön bin, jün-ger wie sie. O ja so ist's, ja so ist's. O ja so ist's.
be-la me-gio de e-la. Oh! lè cus-si, lè cus-si, oh lè cus-si

(einige behutsame Schritte)
(S'avanza guardinga.)

sempre p

Luc. *Ich sah sie doch*
Io vi - sta mi

Luc. *durch die verschlossene Türe heute Morgen*
dal bu - so de la cia - ve sta - ma - ti - na *wie sie ein Pinsel*
co un pe - ne - le - to

Luc. *drin in ein Väslein hat eingetaucht*
drentoun va - se - to pri - ma to - ciar *und lei - se, lei - se, mal hier, mal*
po pian - pia - ne - to e qua e

riten.

Luc. *dort, die Lippen, die Augen und die Wangen*
là i la - vri i o - ci e le ga - nas - se *strei - chel - te*
a - ca - rez -

a tempo
ppdolciss.

Luc. *weich, strei - chel - te weich, strei - chel - te weich.*
zar, a - ca - rez - zar, a - ca - rez - zar. *Ja, wa - rum*
Cos - sa faz -

rit. *smorz.* *a tempo*

(Zieht aus der Tasche ein Stück Taffet.)

Luc. tat sie das?
ze - ve - la? 8

Na?
Ma?

Wasweissich.
Chi lo sa?

Und mit so'n
E de sta

pp *fp* *dim.* *col canto*

Luc. Ding hat sie sich be - pappt,
ro - ba la s' à ta - ca:

so wie ich jetzt.
pro - pio cus - si.

8

Ha! Ha! Ha! Ha!
Ah! ah! ah! ah!

p *sf*

a tempo (Zu Margarita, die im Staatsanzug mit einer Schachtel in der Hand eintritt.)

Luc. Pst!...
Psss...

Sie ist da.
la ce qua.

Ah bravo, lie - be Mut - ter, o wie
Ma bra - va sio - ra ma - re che pu -

f *a tempo* *pp* *f*

Luc. herr - lich die - ses Kleid Sie schmückt, wie sind Sie doch so statt - lich, lie - be Mut - ter, wie
li - to che la s' à ve - stio, ma bra - va ma co be - la, ma co be - la, ma

Luc. sind Sie doch so schön,
sio - ra ma - re mia

Sie sind wirk - lich ein Stern... Jetzt krieg' ich wol die Spit - zen?
la par pro - pio na ste - la! Me da - la le ca - sca - te?

p *p*

(Margarita gibt ihr eine Spitzenmanchette.)

Luc. Ah dank'schön, be-ste Mut-ter, ach, wie hab' ich Sie gern.
 Ah gra-zie be-ne-de-ta che ghe voi tan-to ben.

Margarita. (gibt ihr sie.) Lucietta.

Luc. Und dann? E po? Hier die and-re. Ah dank'schön. Ei, wie
 Qua st'al tra. O gra-zie ah che

Luc. herr-lich! Wie herr-lich, wie herr-lich, wie herr-lich, wie herr-lich! Sie gu-te, lie-be Mut-ter, ach, Sie
 go-di, che go-di, che go-di, che go-di, che go-di! Ah ca-ra sio-ra ma-re be-ne-

Luc. gu-te, lie-be, schö-ne Mutter, ich sag' es ehr-lich: Sie sind die wah-re Kö-ni-
 de-ta sio-ra ma-re ca-ra ah se ghe di-go la par u-na re-gi-

Luc. gin! na. Jetzt sucht sie nach den Perlen. Sostenu-to. Margarita.
 La ga tro-và le per-le. 'Skommen doch, Kind, heut'
 Cos-sa vo-leu, pu-

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line for Lucietta and a piano accompaniment. The score is divided into five systems, each with a vocal line and a piano line. The piano part includes various dynamics such as *p*, *f*, *fcresc.*, and *Sostenu-to*. There are also performance instructions like '(für sich.)' and 'Margarita.' indicating when the piano should play for itself. The lyrics are in German and Italian, with some words in italics. The score ends with a final piano chord.

Marg.

Gä - ste und es schick - te sich nicht, doch ich er - schie - ne, als ob ich garnicht wüss - te,
 te - la? Co sta xen - te che vien vo - leu sta - se - ra che pa - ra, fi - gu - rar - se

Marg.

Lucietta.

Andante sostenuto, *espress. molto e tranquillo.*

was die Sit - te will. Wie muß doch je - ner se - lig sein, der von sich sa - gen
 la mas - se - ra? Be - a - ti chi pol go - dar - se, chi à tem - po da scher -

Luc.

kann: was ich mir nur er - wünsch, ist mein, wie ist ein sanf - ter Ro - senweg mein Le - ben. Doch
 zar chi ga quel che de - si - de - ra, e tu - ta ro - se e bo - co - li la vi - ta. Ah

Luc.

ach, ich ar - mes Mäg - de - lein, was hab'ich nur ge - tan, — dass mich so - gar die En - ge - lein so
 mi po - va - ra dia - vo - la - i mà de smen - te - gà — per - fin in cie - lo i an - zo - li i

Luc.

espress
mf

ganz ver - las - sen hän? Wie muss doch je - ner se - lig sein, der von sich sa - gen kann: was
 me ga a - ban - do - nà... Be - a - ti chi pol go - dar - se, chi à tem - po da scher - zar, chi

rinf. mf

Luc. *espress. rit. sf*

ich mir nur er-wünsch, ist mein, wie ist ein san-ter Ro-sen-weg mein Le-ben. Ach,
 ga quel che de - si - de - ra e tu - ta ro - se e bo - co - li la vi - ta. Ah

Luc.

mi... was hab' ich nur ge - tan, dass mich so - gar, dass mich so - gar die
 i mà de - smen - te - quà... Per - fin in cie - lo per - fin in cie - lo i

Luc. *rit. a tempo*

En - ge - lein so ganz ver - las - - sen ha'n? Wenn Ih - nen solch ein
 an - zo - li i me ga a - ban - - do - nà. Se e - la co quel'

Luc. *rit. p a tempo*

Prunk - ge - wand schien un - be - dingt ge - bo - ten, was dürf - te ich da sa - gen mit dem
 a - bi - to no à da pa - rer pu - li - ta e mi mo po - va - raz - za no la

Più mosso. (Come prima: allegro moderato)
 Margarita. *accel.*

Kleidchen so schä - big? Schä - big? Siehst du denn nicht die ganz neu - en
 ve - de co straz - za? Straz - za? Co le ca - sca - te no - ve fic -

col canto

Lucifa. *p* *riten.*

Sind ja doch je - ne von mei-ner Ur-gross-mut-ter... So
 Se la xe ro - ba de mia bis - no - - na? La

Marg.
 Spit - zen, die ich dir gab?
 man - ti che ve go dà?

rit. *p*

Luc. *rit.* *a tempo (Allegro moderato.)*
 Margarita,

schaun Sie doch: wie lap-pig, schlappig! Du kek-kes Ding, Du! Ist Dir's nicht recht? War-te, die
 var - da qua co fia-pe, fia - pe... O - la fra - sco - na! An - ca ru - gnar? Gnan-ca le

pp *rit.* *a tempo* *p*

Lucifa. (weint)
 (piange)

(will ab) Uh!
 Uh!

Marg.
 Per - len bekommst Du nicht. War-te die Per-len bekommst Du nicht.
 per - le no ve voi dar, gnan-ca le per - le no ve voi dar.

f *p*

Luc. (bleibt stehen) Ach Sie ver-
 Lamà im-pro-

Marg.
 Was ist das? Was soll denn dein Ge - heul?
 Cos - sa ghè? Coss' e - lo sto fi - far?

(immer weinend)

Sostenuto.

rit.

Luc. sprachen, dass Sie mir ge-ben 'ne Ket-te Per-len und jetzt statt des-sen be-komm' ich
mes-so che la me da-va u - na co - la - na e in - ve - ce a - des - so gnan - ca più

a tempo

(plötzlich heiter)

Luc. nichts mehr und ste-he da. Wird' ich's be - kommen?
gnen - te la me vol dar... Margarita. Me la da - ra - la?

Wenn du mich är - gerst! da
Se me se - chè! Cia-

(Margarita hilft Lucieta die Perlenkette um den Hals legen)

Marg. hast's, da hast's.
pè, cia - pè!

Lucieta. (indem sie im Busen eine zerbrochene Perle findet)

Mut-ter, was ist das? 'Ne zer-broch-ne Per-le.
Sio-ra, la var-da na per-la ro-ta. Margarita.

Hat man
E -

Marg. *Luciera. (wieder wie vorher)*

Wor-te? Schieb's zu-recht. Wie viel zer-broch'ne sind denn da -
ben, star - ghè. De per - le ro - te quan - te ghe

f *p* *col canto*

Luc. *Adagio. (umständlich) a piacere rit. a tempo*

bei? Wie vie - le Jah-re zählt die-se Ket-te?
nè? Margarita. Quan-ti a - ni ga - la sta co - la - na? f

He? Willst du viel-leicht, dass ich sie wie-der
Ah? Adagio. a tempo *f* *col canto*
lò - leu zio - gar che ve la por - to

Marg. *A - ber Frau Mut - ter, im - mer das Zan - ken!
 Eh ma de Di - a sem - pre la cri - a!*

neh - me? Du bist so frech.
via? lù ta - ro - chè!

Luciera. Margarita. Luciera.

Steh's mir gut? Fa-mos. Und se - he ich
Sta-ghio-ben? Be - non. E al vi - so

p. subito

Luc. da bes-ser aus? (übertrieben) Ich glau-be gar nichts, ich
me do - ne - la? No cre - do gnan - te - me

Marg. Ganz un - be-schreiblich.
Di - vi - na - men - te.

p

pp

(zieht ein Spiegelnchen aus der Tasche)

Luc. will mich sehn. Ach, nur ein
voi var - dar. Oh l'èunstraz -

Marg. Was? auch ein Sple - gel?
An - cael spe - cie - to?

pp *f* *p*

Luc. Scherbchen nur ein Scherbchen O weh! der
ze - to... Un straz - ze - to... Oi - miei! Sior

smorz.

pp *f*

(Versteckt den Spiegel)

Luc. Va - ter! Konn - te mich lei - der nicht ein - mal sehn.
pa - re... No mò po - de - sto gnan - ca var - dar.

mf *sf* *dim.* *p*

(Lucieta und Margarita stellen sich sehr unschuldig)

dim. *mf* *dim.* *p*

2. Scene. Scena II.

Lunardo (zu Margarita)
(a Margarita)

Allegro giusto.

Was solls? Was solls? Mei-ne Wer-te sieht ja aus wie ein Flagg-schiff. Geht's auf den
Coss'-è? Coss'-è? pa-ro-na che pa-rè u-na bis-so-na? An-deu al fe-

Margarita. *p* *a tempo*

Ball? he? Da schaut! Weil ich mich ein-mal ein bis-chen bes-ser
stin? ah? Tio-lè: per-chè in cao la-no me ve-sto unfià de

an-zieh, brummt er gleich, hat man Wor-te, und schimpft mir et-was vor, und
se-sto su-bi-to fi-gu-rar-se el ga-da bron-to-lar et

(zu Luc.)
(a Luc.)

Lunardo.

schimpft mir et-was vor, Was soll's? Was soll's? Was ist das, das dumme
ga da bron-to-lar. Coss'-è? Coss'-è? quei cos si? quei dia-vo-

Lucieta.

Lunardo.

Zeug, das du um den Hals hast? Ach 's ist nur Plun-der. Man-
lez-si che ti ga al co-lo? Oh n'an-ti-gaggia... Ca-

Lun. schet-ten? mei-ne Da-me, Man-schet-ten? Wo hast du die-sen
sca-te pa tro-na? Ca-sca-te? Chi v' à dà quei spor-

Lun. Lucietta. Ich be-kam's von Frau Mut-ter... Gibst du den Krem-pel gleich wie-der zu-
Me l' à dai sio-ra ma-re... Ca-vi-te su-bi-to que-le sem-

Kram her? Kram her? chez-si? Gibst du den Krem-pel gleich wie-der zu-
Ca-vi-te su-bi-to que-le sem-

Lucietta. (macht langsam die Anstalten dazu.) Wenn es nur da ist! Ich!
Co nol vol al-tro... Mi?

Margarita. Seht doch, die Un-schuld! Und ich!
Oè san-ta pe-pa! E mi...

Lun. rück? Du bist still. Und
piae. Ju ta-se. E

Lun. (zu Margarita) (a Margarita) Ihr, und Ihr, und Ihr, und Ihr, zieht Euch aus jetzt, wenn Ihr Euch ach-tet. Die Pa-ri-ser
vu... e vu... e vu... e vu... spo-ge-ve che fa-rè me-gio! Pia-vo-la de

Margarita.

Ist das Eu-er Ernst? So, so, passt
Di-seu das-se-no! *Pri-ma, ve-*

Lun.

Pup-pe!
Fran-za, Das ist mein Ernst.
Di-go das-se-no.

Marg.

auf, be - vor ich das tu, zer-fetz' ich das Kleid hier ganz und gar. Ganz
dè sto a - bi - to a to - chi a to - chi lo fa - rò. Be-

Lunardo.

Lun.

recht, mich freut's, so fan - get gleich an... ich will Euch selbst be - hilf - lich
non sco - nem - ciè su - bi - to che mi che mi ve a - giu - ta -

Lucieta. *accel.* - Marina. -
 Herr Va-ter, 's kom-men Leu-te! Gut'n
Sior pa-re, vien zen-tel Pa -

Lun.

sein. Lau-fen die Menschen nur so her - ein?
rò. A-se-ni'i ver-ze sen-za dir gnen-te!

accel.

3. Scene. Scena III.

Allegro molto.

Mari. Margarita. Lucieta.

Mit - tag, lie - be Frau Mar - ga - ret! Gut'n Mit - tag, lie - be Frau Ma - ri - na! Gut'n
tro - na sio - ra Mal - ga - ri! Pa - tro - na sio - ra Ma - ri - na a - ma - bi - le! Pa -

più f cresc.

Luc. (Marina und Margarita küssen sich -
(Marina bacia Margarita)

Mit - tag! Gut'n Mit - tag! Gut'n Mit - tag Kind, gut'n Mit - tag!
tro - na! Pa - tro - na! Pa - tro - na fia, pa - tro - nal

ff

Mari. (Marina und Lucietta küssen sich -
(Marina bacia Lucietta)

sen sich -)

Da!
Cio.

sempre ff

Mari. Da! (zu Simon)
Cio. (a Simon) Simon. (rauh)
(Brusco)

Herr Si - mon, grüss Gott. Ihr
Sior Si - mon, pa - tron. Pa -

p subito

Sim. Marina.

Die - ner. Herr Lu - nar - do... Gar nichts?
tro - na. Sior Lu - nar - do... Gnan - ca?

Mari. *Lunardo.* *f* (zu Lucietta) *Lucietta.* (für sich) (da sè)

Na gut denn. Ich hab die Eh-re. Tu's run-ter! Ich
 Pa-zen-zia. La re-ve-ris-so. Ca-ve-ve! Mi

Luc. *Simon.* (trocken)

mag nicht. Herr Lu-nar-do, wir sind
 no eh! Sior Lu-nar-do, se-mo

cresc. *f* *p* *pp*

Sim. *Lunardo.* (für sich) (da sè)

hier, Eu-re Gü-te zu miss-brau-chen. Kann mir den-ken, was Si-mon sich im
 qua a ri-ce-var le so gra-zie. Fi-gu-rar-se sior Si-mon nel so

fp

Lun. *Marina.* (zu Simon) *Marina.*

stil-len sa-gen wird, wenn er sieht, wie auf-ge-don-ner-t mei-ne Gat-tin heu-te
 cuor cos-sa'l di-ra a ve-der sta mia mu-ger, sta mia mu-ger cus-si car-

fp *pp*

Lun. *Marina.* (zu Marina) *Simon.* (zu Marina) *Marina.*

Schaut doch, wie acht-sam er Euch nur zu-hört. Ach,
 Ià-rè che se-sti nol-ve gnan-ca ba-da. Simon. Ca-

her-geht. Schweig still, 's geht Euch nichts an.
 ga-da. Ta-sè! Iù no ghe in-trè.

p *fp* *p*

Mari. (zu Marina)
Margarita. (a Marina)

— der h6f - li - che Gat - te! Sio-ra Ma - ri-na, wol - len Sie
 - ra que - la ma - nie - ra! Sio-ra Ma - ri-na vor - la ca -

Marg. Piu allegro.

Ich dan - ke, mit Ver - gnü - gen.. (erschrocken)
 Ma - ga - ri vo - len - tie - ra.

ab - le - gen? Ei, hat man
 var - se? Lunardo. (der sich nicht mehr halten kann, zu Margarita) Eh fi - gu -

Und Ihr zieht Euch jetzt um! Piu allegro.
 E spo - ge - ve an - ca vu!

Marg. (zu Marina lachend)

Wor - te, fressst mich nicht auf! Was mei - nen Sie da - zu. Ist er nicht spass - haft, ist er nicht
 rar - se no me ma - gnè! Ah! cos - sa di - xe - la? No xe - lo be - lo, nol xe u - na

Marg. (Lunardo anschauend)

k6st - lich hier mein Ge - mahl? Ach, — ach, — der s6 - sse Mann, so
 zo - gia quel mio ma - rio? Ah — ah — che zu - ca - ro, che

simile

Marina.

(f) Nur still, nur still, (f) nur still, nur
Cos-sa vo - leu? Cos-sa vo -

Marg.
zuk - ker-süss, so zuk-ker-süss wie Mar - zi - pan, ha! ha! ha!
zu - ca - ro, che zu - ca - ro, che ve - ro mar - za - pan. ah! ah! ah!

Lunardo (für sich) (c'a se)
Ho, ho, das glaubt der
Oe, oe, cor-po del

rinf

Mari.
still, er ist nicht so schlimm, der mei-ne ist, der mei-ne ist noch
leu? Go - de - - ve - lo cheel mio xas-sae più can xas-sae, as -

Marg.
ha! so zuk - ker - süß, so zuk - ker-süss, so zuk - ker-süss wie
ah! che zu - ca - ro che ve - ro mar - za - pan che ve - ro

Lun.
Teu-fel nicht, das glaubt der Teu-fel nicht, die hal-ten wohl zum Nar-ren mich, als wä - re ich Can -
dia-vo - lo, cor-po del dia-vo - lo che le se to - gu ba - go - lo cre - den-do-me Can -

Mari.
viel mehr...
sae più...

Marg.
Mar - zi...
mar - za... *Accel.*

Lun.
cian cian? *2ff* Simon. (Plötzlich so, das Marina erschrickt.)

Und Ihr, die Ihr zu Hau - se we - gen des ver-trackten An - zugs mich
E vu sio - ra che a ca - sa parquel ma - le - de - to a - bi - to do

simile - Accel.

Sim.

stun-den - lang ge - är - gert habt... geht schnell nach Hau - se und zieht Euch
 o - re mà - ve fu - to in ra - biar ai - da de lon - go an dea tor el co -

Marina. (macht ihm eine Nase.)

Margarita. *riten.* - - - *a tempo*

Tral-la, tral - la, tral-la, tral-la - ra. So geh'n wir, geh'n wir, lie - be Ma -
 A - seo sior lu-stro mo ma-ra - meo. An - de - mo, via an - de - mo sio - ra Ma -

um.
tuss.

pp *a tempo* *pp*

col canto

(Allegro vivacissimo, quasi presto.)

Marina.

Die sind mal so.
I xe cus - si.

Marg.

ri - na. 'Sist doch, als trü - gen wir teu - ern Bro - kat-stoff. Ja, wenn sie
 ri - na gnan - ca se fus - si - mo ve - stie de gan - zol! Se poi ve -

(Allegro vivacissimo, quasi presto.)

sf *pp*

Marina.

sä - hen Sio - ra Fe - li - ce, wie die sich putzt! Und wie ge - schmack - voll heu - te zu
 des - se sio - ra Fe - li - ce in ta - ba - rin! E che pu - li - to! Al - tro che

sf *sf*

(zu den Männern.) (zu Margarita)

Mari *f* mal. Habt Ihr's ge - hört? *p* Sio - ra Fe - li - ce hat sich ge - putzt. Und
nu. Oè sen - tiu vu? *Sio - ra Fe - li - ce xe in ta - ba - rin.* *E ar -*

Margarita. (zu den Männern.) (zu Marina)

Habt Ihr's ge - hört? *p* Sio - ra Fe - li - ce hat sich ge - putzt. Und
 Oè sen - tiu vu? *Sio - ra Fe - li - ce xe in ta - ba - rin.* *E ar -*

fp

(zu den Männern)

Mari ganz neu-ste Mo - del! Seht Ihr den Lu-xus? Sio-ra Fe - li - ce geht jetzt ganz
 zen - to a squaz - zo! Sen - tiu che cias - so? Sio-ra Fe - li - ce à l'a - bi - to d'ar -

(zu den Männern)

Marg. ganz neu-ste Mo - del! Seht Ihr den Lu-xus? Sio-ra Fe - li - ce geht jetzt ganz
 zen - to a squaz - zo! Sen - tiu che cias - so? Sio-ra Fe - li - ce à l'a - bi - to d'ar -

pp *fp*

accel.

Mari grie-chisch! Tra - la - la -
 zen - to! Mo ma - ra -

Marg. grie-chisch!
 zen - to!

Simon.

Jetzt zieht Euch a - ber aus!
 Spo - ge - ve co - spe - tas - so!

Lunardo.

ff Jetzt zieht Euch a - ber aus! Jetzt zieht Euch a - ber aus!
 Spo - ge - ve co - spe - tas - so. Spo - ge - ve co - spe - tas - so!

accel. *piu f*

-Presto.(so schnell)

Mari. Tra-la - la!
Ma - ra - mea

Marg. la! Tra-la - la!
meo! Ma - ra - meo

Sim. Tra-la - la, tra-la - la, tra-la - la, tra-la - la!
Ma - ra - meo, ma - ra - meo, ma - ra - meo, ma - ra - meo!

Lun. Har - pien, Ba - si -
Ar - pie, ba - si -

8^{va}: Har - pien, Ba - si -
Ar - pie, ba - si -

Presto.(so schnell)

als möglich)

Sim. lis - ken, Ihr klap - pern - de Schlan - gen, die Den Ihr ver - gif - tet, der Euch hat er -
le - schi ser - pen - tia so - na - gio che fè ma - gnar là - gio a chi ve man -

Lun. lis - ken, Ihr klap - pern - de Schlan - gen, die Den Ihr ver - gif - tet, der Euch hat er -
le - schi ser - pen - tia so - na - gio che fè ma - gnar là - gio a chi ve man -

als möglich)

cresc.

Sim. nährt! Ihr seid un - ser Un - glück, Ihr seid un - ser Tod noch, man platzt ja vor
tien Sè no - stro di - sa - gio, sè no - stro con - ta - gio, se cre - pa, se

Lun. nährt! Ihr seid un - ser Un - glück, Ihr seid un - ser Tod noch, man platzt ja vor
tien Sè no - stro di - sa - gio, sè no - stro con - ta - gio, se cre - pa, se

cresc.

f p

Marina. *p*
 Ach geh'n wir, ach geh'n wir, sie sol - len nur flö - ten, die drol - li - gen
An - de - mo fiean - de - mo, las - se - mo che i can - ta, sti po - va - ri

Lucieta. *p*
 Ach geh'n wir, ach geh'n wir, sie sol - len nur flö - ten, die drol - li - gen
An - de - mo fiean - de - mo, las - se - mo che i can - ta, sti po - va - ri

Margarita. *p*
 Ach geh'n wir, ach geh'n wir, sie sol - len nur flö - ten, die drol - li - gen
An - de - mo fiean - de - mo, las - se - mo che i can - ta, sti po - va - ri

Sim.
 Är - ger ist man mit Euch gut. Man platzt ja vor Är - ger
scio - pa tra - tan - do - ve ben. Se cre - - pa se scio - - pa

Lun.
 Är - ger ist man mit Euch gut. Man platzt ja vor Är - ger ist
scio - pa tra - tan - do - ve ben. Se cre - - pa se scio - - pa tra -

Mari.
 Nar - ren sie to - ben sich aus. Sie glei - chen dem Mo - ste,
ma - ti se sfo - ga una scian - ta. I xe come i bo - vo - li

Luc.
 Nar - ren sie to - ben sich aus. Sie glei - chen dem Mo - ste,
ma - ti se sfo - ga una scian - ta. dim. I xe come i bo - vo - li

Marg.
 Nar - ren sie to - ben sich aus. Sie glei - chen dem Mo - ste, dem
ma - ti se sfo - ga una scian - ta. f I xe come i bo vo li che

Sim.
 ist man mit Euch gut. Ihr seid un - ser Un - glück, Ihr seid un - ser
tratan - - do - ve ben. Sè no - stre di - sgra - zie Sè no - stre con -

Lun.
 man mit Euch gut. Ihr seid un - ser Un - glück, Ihr seid un - ser
tan - - do - ve ben. Sè no - stre di - sgra - zie Sè no - stre con -

Mari. *p* dem gäh - ren-den Wei - ne, der erst noch muss rei - fen
p che friz - zee s'im - ba - vo - la e se noi se pur - ga

Luc. *p* dem gäh - ren-den Wei - ne, der erst noch muss rei - fen
p che friz - zee s'im - ba - vo - la e se noi se pur - ga

Marg. *p* gäh - ren - den Wei - ne, der erst noch muss rei - fen im
f friz - zee s'im - ba - vo - la e se noi se pur - ga... noi

Sim. Tod noch, man platzt ja vor Är - ger, ist man mit Euch
f ta - gio, se cre - pa, se scio - pa tra - tan - do - ve

Lun. Tod noch, man platzt ja vor Är - ger, ist man mit Euch
f ta - gio, se cre - pa, se scio - pa tra - tan - do - ve

Mari. *p* im Fas - se da - rin, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,
p noi xe da ma - gnar, no, no, no, no, no, no, no,

Luc. *p* im Fas - se da - rin, ja, ja, ja, im Fas - se da -
p noi xe da ma - gnar, no, no, no, noi xe da ma -

Marg. *p* Fas - se da - rin, ja, ja, ja, ja, im Fas - se da -
p xe da ma - gnar, no, no, no, noi xe da ma -

Sim. gut. Man sollt Euch zer - quet - schen in ei - ser - nem
p ben. Schiz - zar - ve bi - so - gna, pe - star - ve in mor -

Lun. gut. Man sollt Euch zer - quet - schen in ei - ser - nem
p ben. Schiz - zar - ve bi - so - gna, pe - star - ve in mor -

Mari. Tra-la-la! ja, ja, ja, ja, ja, ja
Ma-ra-meo! no, no, no, no, no, no

Luc. rin, ja, ja, ja, ja, im Fas - se da -
gnar, no, no, no, no, noi xe da ma -

Marg. rin, ja, ja, ja, ja, im Fas - se da -
gnar, no, no, no, no, noi xe da ma -

Sim. Topfl Ihr seid doch des Teu - fels le - ben - di - ge
ter. Sè dia - vo - li in car - ne, no sè no, mu -

Lun. Topfl Ihr seid doch des Teu - fels le - ben - di - ge
ter. Sè dia - vo - li in car - ne, no sè no, mu -

Mari. Tra-la-la! Wir wol - len noch war - ten, bis sie nicht mehr kön - nen, dann tan - zen sie
Ma-ra-meo spe - te - mo spe - te - mo che poi ma-gna - re - mo, più dol - ci, più

Luc. rin. Tra-la-la, tra-la-la, tra-la-la, tra-la-la, tra-la-la, tra-la-
gnar. Ma-ra-meo ma-ra-meo ma-ra-meo ma-ra-meo ma-ra-meo ma-ra-

Marg. rin. Wir wol - len noch war - ten, bis sie nicht mehr kön - nen, dann tan - zen sie
gnar. Spe - te - mo spe - te - mo che poi ma-gna - re - mo, più dol - ci, più

Sim. Brut! Ihr seid un-ser Un - glück, Ihr seid un-ser Tod noch, man platzt ja vor
ger. Sè no - stre di - sgra - zie sè no - stro con - ta - gio, se cre - pa se

Lun. Brut! Ihr seid un-ser Un - glück, Ihr seid un-ser Tod noch, man platzt ja vor
ger. Sè no - stre di - sgra - zie sè no - stro con - ta - gio, se cre - pa se

Mari. *f* wie - der nach un - se - rem Sinn, dann tan - zen sie *p* wie - der nach un - se - rem Sinn. Tra - la - la, tra - la -
f te - na - ri do - poi sa - rà, *p* più dol - ci i sa - rà più dol - ci i sa - rà. Ma - ra - meo ma - ra -

Luc. *f* la, tra - la - la, tra - la - la, dann tan - zen sie *p* wie - der nach un - se - rem Sinn.
f meo ma - ra - meo ma - ra - meo più dol - ci i sa - rà più dol - ci i sa - rà.

Marg. *f* wie - der nach un - se - rem Sinn, dann tan - zen sie *p* wie - der nach un - se - rem Sinn. Tra - la - la, tra - la -
f te - na - ri do - poi sa - rà, *p* più dol - ci i sa - rà più dol - ci i sa - rà. Ma - ra - meo ma - ra -

Sim. *f*

Lun. *f* Är - ger, ist man mit Euch gut. Ihr seid doch des Teu - fels le - ben - di - ge Brut.
f scio - pa tra - tan - do - ve ben, *p* sè dia - vo - li in car - ne no sè no mu - ger.

Lun. *f* Är - ger, ist man mit Euch gut. Ihr seid doch des Teu - fels le - ben - di - ge Brut.
f scio - pa tra - tan - do - ve ben, *p* sè dia - vo - li in car - ne no sè no mu - ger.

Mari. *f* la, tra - la - la, tra - la - la, nach un - se - rem Sinn *p* tra - la - la, tra - la - la, nach un - se - rem
f meo ma - ra - meo ma - ra - meo più dol - ci i sa - rà ma - ra - meo ma - ra - meo più dol - ci i sa -

Luc. *p* tra - la - la, nach un - se - rem Sinn *f* nach un - se - rem
f Ma - ra - meo più dol - ci i sa - rà *f* più dol - ci i sa -

Marg. *f* la, tra - la - la, tra - la - la, nach un - se - rem Sinn *p* tra - la - la, tra - la - la, nach u - se - rem
f meo ma - ra - meo ma - ra - meo più dol - ci i sa - rà ma - ra - meo ma - ra - meo più dol - ci i sa -

Sim. *f*

Lun. *f* Ihr seid doch des Teu - fels le - ben - di - ge
f No sè no mu - ger! *p* No sè no mu -

Lun. *f* Ihr seid doch des Teu - fels le - ben - di - ge
f No sè no mu - ger! *p* No sè no mu -

Mari. *ff* *ra.* *Si* nach un - se-rem
 più dol - ci i sa-

Luc. *ff* *ra.* *Si* nach un - se-rem
 più dol - ci i sa-

Marg. *ff* *ra.* *Si* nach un - se-rem
 più dol - ci i sa-

Sim. *ff* Brut! Ja! le - ben - di-ge
 ger! No no sè no mu-

Lun. *ff* Brut! Ja! le - ben - di-ge
 ger! No no sè no mu-

Mari. *accel.*
ra. Sinn! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
ah ah ah ah ah ah ah ah ah.

Luc. Sinn! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
ra. ah ah ah ah ah ah ah ah ah.

Marg. Sinn! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
ra. ah ah ah ah ah ah ah ah ah.

Sim. Brut. ger. (Die Frauen, von den Männern hinausgedrängt, gehen springend und lachend hinaus.)
 (Gli uomini cacciano fuori le donne che escono ballando e ridendo.)

Lun. Brut. ger. *accel.*
ff

4. Scene. Scena IV.

(♩) Andante sostenuto.

Simon. Lunardo.

Ver - mäht Euch, und ihr habt sol-che Freu-den! Ja, heut-zu-
 Ma-ri - de - ve, che a - va - rè desti gu - sti. Al di d'an-

col canto *p* *pp*

Lun. Simon. Lunardo.

tag ist, ach, das Heir a - ten to - tal un - mög - lich! S'ist nicht mehr mög - lich! Nein, s'ist nicht
 cno no se se pol più ma - ri - dar. Noi xe più tem - pi! Noi xe più

col canto

Lun. Simon. Lunardo. Simon.

mög - lich! Al - les ist hin. Al - les ist hin. Ja.
 tem - pi! Tu - to xe an - dà! Tu - to xe an - dà! Mal

p *rit.*

Lunardo. Simon. Lunardo.

Ja. Ach, wo - hin sind sie, die Wei - ber von eh - mals? Wo - hin
 Mal Ah do - ve xe - le le do - ne de una vol - ta? Do - ve

p

Lun. Simon. Lunardo.

sind sie? Ja. Ja.
 xe - le? Ma! Ma!

Wie wa - ren die
 La 'do - na de un

pp *pp*

Lun. *riten.*

Wei - ber von frü - her so hold, sie schau - ten wie En - gel vom Him - mel dar -
 tem - po la ge - ra un zo - ge - lo, un an - zo - lo in car - ne svo - ta zo dal

p

col canto

Lun. *a tempo*

ein, so still und ge - hor - sam, so sorg - lich und treu, be - schei - den als
 cie - lo: tran - qui - la obe - dien - te la ge - ra un pia - cer, mo - de - sta pu -

Lun. *p*

Mäd - chen, als Frau - en wie Gold, Doch ach, so viel Gü - te, solch' ein - fa - cher
 te - la e bo - na mu - ger. Ma tan - ta dol - cez - za ma tan - ta bon -

Lun.

Sinn, sie gin - gen ver - lo - ren, ach, al - les ist hin,
 tà gà ormai per - so el stam - po: ah tu - to xe an - dà

Lun. *p* *rit.*

sie gin - gen ver - lo - ren, ach, al - les ist hin, al - les ist
 Gà ormai per - so el stam - po, ah tu - to xe an - dà. tu - to xe an -

p *dim.*

col canto

a tempo

Lun.

Simon.

mf *p*

0 fried - li - ches Helm uns' - rer Vä - ter und Ah - nen du wur - dest noch
 0 ca - sa be - a - ta dei no - nie bis - no - ni, là sì pro - prio

Sim.

glück - lich von Män - nern re - giert; ein Blick ih - res Au - ges, ein Zei - chen ge -
 lo - ri i ge - ra ipa - ro - ni: del' o - mo un' o - cia - da un mo - to ba -

Sim.

nüg - te und al - les war stil - le: es wur - de pa - riert. Man ward mehr ge -
 sta - va e tu - ti obe - di - va e più no se ar - fia - va. Chi più co - man -

Sim.

le - bet, je stren - ger man schien: o hel - li - ge Sit - ten, ach, al - les ist
 da - va più ge - ra ado - rà: Oh san - ti co - stu - mi, ah tu - to xe an -

Sim.

hin. O hei - li - ge Sit - ten, ach, al - les ist hin,
 dà. Oh san - ti co - stu - mi, ah tu - to xe an - dà,

Sim.

al - les ist hin.
 tu - to xe an - dà.

rit. *a tempo*

col canto *mf* *ten.* *ten.*

Lunardo.

Und ka - men sie müd' von der Ar - beit nach Haus, da fan - den sie
 Chia ca - sa tor - na - va fe - ni - do el la - vo - ro das - se - no el tro -

Simon.

Und ka - men sie müd' von der Ar - beit nach Haus, da fan - den sie
 Chia ca - sa tor - na - va fe - ni - do el la - vo - ro das - se - no el tro -

Lun.

wirk - lich er - qui - cken - de Ruh'. Die Kin - der, die küss - ten dem Va - ter die
 va - va la pa - se el ri - sto - ro. I fio - li a sior pa - re ba - sa - va la

Sim.

wirk - lich er - qui - cken - de Ruh'. Die Kin - der, die küss - ten dem Va - ter die
 va - va la pa - se el ri - sto - ro. I fio - li a sior pa - re ba - sa - va la

p rit. *a tempo*

p col canto *a tempo*

Lun. *p*
 Hand, der Kö - nig des Hau - ses, er lä - chelt da - zu! O trau - li - cher
 man, el ca - po de ca - sa pa - re - va un sul - tan. O ca - re me -

Sim. *p*
 Hand, der Kö - nig des Hau - ses, er lä - chelt da - zu! O trau - li - cher
 man, el ca - po de ca - sa pa - re - va un sul - tan. O ca - re me -

Lun.
 Bie - der - keit sü - sser Ge - Winn! 'Sist nichts da - von ü - brig, ach, al - les ist hin,
 mo - rie del tem - po pas - sà più al - tro no re - sta ah tu - to xe an - dà

Sim.
 Bie - der - keit sü - sser Ge - Winn! 'Sist nichts da - von ü - brig, ach, al - les ist hin,
 mo - rie del tem - po pas - sà più al - tro no re - sta ah tu - to xe an - dà

Lun. *p* *pp rit.* *a tempo*
 - 'sist nichts da - von ü - brig, ach, al - les ist hin, al - les ist hin.
 - più al - tro no re - sta, ah tu - to xe an - dà Tu - to xe an - dà!

Sim. *p* *pp*
 - 'sist nichts da - von ü - brig, ach, al - les ist hin, al - les ist hin.
 - più al - tro no re - sta, ah tu - to xe an - dà Tu - to xe an - dà!
col canto

rit. - ten.
smorz. *ppp*

Allegro.
Lunardo.

f

Heut' da - ge-gen, Mäd-chen, Frau-en, vol-ler Schli-che, vol-ler Lau-nen, lie-ben nur noch dis-ku-
An-cuo in-ve-ce pu-tee do-ne ca-pri-zio-se sfaz-za - do-ne no sa far che sto-me-

Simon. *f*

Allegro.
Heut da - ge-gen, Mäd-chen, Frau-en, vol-ler Schli-che, vol-ler Lau-nen, lie-ben nur noch dis-ku-
Ancuo in ve-ce pu-tee do-ne ca-pri-zio-se sfaz-za - do-ne no sa far che sto-me-

In falsetto. (Die Frauen nachahmend)

Lun. *f*

rie-ren, pro-me - nie-ren, ko-ket - tie - ren. Kom-pli - men - te! Nun wie
ghez-zi che smor-fiez-zie smo-ro - sez - zi. Com-pli - men - ti. Co-me

Simon.

rie-ren, pro-me - nie-ren, ko-ket - tie - ren.
ghez-zi che smor-fiez-zie smo-ro - sez - zi.

In falsetto. (Die Frauen nachahmend)

Lun. geht es? A-mu-sie-ren Sie sich gut? das The-
sta - lo. Se di-ver-te - lo al fe - stin. El te

Simon.

Ach ich lie - be so das Tan-zen.
O, me pia-se tan-to el ba - lo

Lun. a - ter und das Spiel... Enga - gier' Sie zur Ga - vot - te, nun, wie fin - den Sie dies
a - tro el fa - raon - cin. Mi lo im-pe-gno al mi-nu - et - to... sta-ghio ben ve-stia cus -

Simon.

En-ga-gier' Sie zur Ga - vot - te, nun, wie
Mi lo im-pe-gno al mi-nu - et - to... sta-ghio

Lun. *Kleid? Acher drück-te mir die Hand! Ganz ge-wiss, er hat ge-seufzt! Ach! Welche*
si? Ah la man el me ga stret-to, el so-spi-ra, ah! - me an-cam! Ah! - Che de-

Sim. *fin-den Sie dies Kleid? Ach, er drück-te mir die Hand! Welche*
ben-ve-stia cus - si? Ah la man el me ga stre - - to. Che de-

Lun. *Won-ne, welch' Ent-zük-ken, ach, ich wer-de ganz be-fan-gen.*
li-zia, che con-ten-to. Oh che sgriz-zo-li che sen-to.

Sim. *Won-ne, welch' Ent-zük-ken, und Sie ma-chen mich ganz*
li-zia, che con-ten-to. Nol me sta-ga più a toc-

Lun. *Bit-te, las-sen Sie mich gehn! Schämt Euch,*
„Non mi fa-te in-de - li rar.“ Mar cia!

Sim. *rot, bit-te, las-sen Sie mich gehn! Schämt Euch,*
car! „Non mi fa-te in-de - li rar.“ Mar - cia!

Lun. *un-ver-nünf-ti-ge Din-ger, na, so schämt Euch, na, so schämt Euch, na, so schämt Euch.*
do-ne sen-za giu-di-zio, ver-go-gne-ve, ver-go-gne-ve, ver-go-gne-ve!

Sim. *un-ver-nünf-ti-ge Din-ger, na, so schämt Euch, na, so schämt Euch, na, so schämt Euch.*
do-ne sen-za giu-di-zio, ver-go-gne-ve, ver-go-gne-ve, ver-go-gne-ve!

Allegro moderato. (un poco sostenuto)

(Sie wenden sich zum Gehen, bleiben dann aber bei der Hintergrundtüre stehen.)

sempre ff

Sostenuto.
Lunardo. *p* *sempre più sostenuto*

Und doch um die Wahr-heit zu ge-stehn, - mir ha - ben wie ich
E pur se go da dir la ve - ri - tà le do - ne... un

p *col canto*

rit. - - - *pp* *f*

Lun. jung war, die Wei-ber nicht miss - fal - len. Doch nur im
tem - po... no le m'ù de - spias - so! Ma in

pp Simon. *f*

Und auch mir nicht, so zu sa - gen...
Gnan-ca a mi ve - ra - men - te...

a tempo = Allegro vivace. **Più allegro.** *f*

Lun. Hau - se. Dass es Nie - mand er - fährt. Ja, wer ein
ca - sa! E le por - te se - rae! E chi xe

Sim. Ganz im Stil - len. Und auf schick - li - che Art! Ja, wer ein
E so - li! E i bal - co - ni in cio - dai. E chi xe

a tempo = Allegro vivace. **Più allegro.**

p cresc. - - - f

Lun. *Mann sich fühlt, muss es so tun und wer es ler-nen will, kom-me zu uns, ja, wer ein*
o - me - ni cus - si à da far e chi xe pam - pa - ni ve - gna a impa - rar; e chi xe

Sim. *Mann sich fühlt, muss es so tun und wer es ler-nen will, kom-me zu uns, ja, wer ein*
o - me - ni cus - si à da far e chi xe pam - pa - ni ve - gna a impa - rar; e chi xe

Lun. *Mann sich fühlt, muss es so tun und wer es ler - nen will, kom-me zu uns.*
o - me - ni cus - si à da far e chi xe pam - pa - ni ve - gna a impa - rar.

Sim. *Mann sich fühlt, muss es so tun und wer es ler - nen will, kom-me zu uns.*
o - me - ni cus - si à da far e chi xe pam - pa - ni ve - gna a impa - rar. *Ja Sior*

Lun. *Wer ein Mann sich fühlt.*
Chi xe o - me - ni

Sim. *wohl.*
si

Ja wohl.
cus - si

Tral - la
cus - si

tra-lal - la
ha da far

cus-si à da

Lun. *la*
far

Sim. *tra-lal - la*
cus-si à da far

tra-lal - la
cus-si à da far

tra-la.
cus-si à da

5. Scene. Scena V.
Due volte meno mosso. (♩ = ♪)
Felice (eintretend) (Entrando)

Oh wünsch gu-ten Mit-tag al-ler-seits... (ab, den eben eintretenden Cancian mit (via)
e - co - me qua lu - stris - si - mi... Lunardo.
 Die Eh - re!
 Sio - ri - a! (ab) (via)
 Simon.
 Die Eh - re!
 Sio - ri - a!

f *col canto* *p* *p* *f*

sich fortziehend) Felice (allein geblieben)

Ach wie ar-tig!
Che ma - nie-ra.

ff *fp*

sempre tranquillo (zu den Stühlen)

Da - zu bin ich ihr Gast. Ist's ge - stat - tet? Er -
E dir che i m'à in - vi - dà. *Xe per - mes - so? Xe*

p *pp leggiero stacc.*

(zurückschauend) (lächelnd)

lau-ben Sie? He! Herr Can-cian? Er ist wie weg - ge - bla - sen.
le - ci - to? Oè, sior Can-cian? L'è an - dà an - ca lu po - va - re - to.

(überall suchend)

Nie-mand da? He, Leu-te? Seid Ihr ge - stor - ben? He!
Ghè nis - sun? De ca - sa? Seu mor - ti tu - ti? Oe?

dim.

Marg. *più f* *riten.*

schwätzt! Al - les! Al - les! Al - les hat sie ge -
 tà, tu - to, tu - to, tu - to la ga con -

fp *cresc.* *sf* *riten.*

a tempo Felice.

Und was ist da da - bei? Was ist da da - bei? Er - fah - ren musst' Sie's
 Eh cos - sa mai sa - rà? Cos - sa mai sa - rà? Sa - ver - lo no do -
 (lässt sich auf einen Stuhl fallen)

Marg. schwätzt!
 tà!

a tempo

p *pp stacc.*

Fel. doch ein-mal, so ist es halt ge - scheh'n, so ist es halt ge - scheh'n, so ist es halt ge -
 ve - ve - la? Cus - si tu - to la sa, cus - si tu - to la sa, cus - si tu - to la

Lucieta. (aufgeregt hereinlaufend)
 (entra correndo)

O Gott! O Gott! Marina. (eintretend) (Lucieta folgend)
 O Dio! o Dio! (Entrando)

Das Bräutlein, das Bräutlein, das Bräut - lein, das Bräutlein, das
 No - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no -

Fel. sa
 schehn! Das Bräutlein, ja, ge - wiss! Das
 No - viz - za, sio - ra sì, no -

p *tr*

Mari. Bräut - lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das
 viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no -

Fel. Bräut - lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das
 viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no -

cresc.

Mari. Bräut - lein! Mein Gott! O Dio. Marina. dolce
 viz - za! O No -

Fel. Bräut - lein!
 viz - za!

Lucieta. riten. *Marina. dolce*

riten. *fz* *p*

Mari. Bräutlein, o Bräutlein, wo - zu - denn das Zie - ren. Felice.
 viz - za, no - viz - za, i no - stri ri - spe - ti.

Wenn kni - xend und singend wir
Se - ne con - so - le - mo vo -

Allegro moderato grazioso. (Die scheinbaren Synkopen leicht, ohne Accent. Dagegen das Eins immer gut markieren.)

Allegro moderato grazioso.

Mari. O Bräutlein, o Bräutlein du bist nicht mehr
 No - viz - za, no - viz - za mo st, in ve - ri -

Fel. dir gra - tu - lie - ren?
 le - moi con - fet - ti.

mf *p*

Mari. klein, willst du nicht mit uns jetzt ein Frauenchen auch sein? Willst
 tà che al fin sto bel zor-no el xe ca-pi-tà che al

Fel. Willst du nicht mit uns jetzt ein Frauenchen auch sein? Willst
 Che al fin sto bel zor-no el xe ca-pi-tà che al

p *pp*

Mari. du nicht mit uns jetzt ein Frauenchen auch sein? *riten.* *a tempo*
 fin sto bel zor-no el xe ca-pi-tà. *ten.*

Fel. du nicht mit uns jetzt ein Frauenchen auch sein? Wir wol-len mit
 fin sto bel zor-no el xe ca-pi-tà. Scaz-zè qui ros-
ten. *a tempo*

sp *riten.*

Mari. *p grazioso*
 Wo-zu denn das Zie-ren, wo-zu denn das
 No-viz-za, no-viz-za, no-viz-za, no-

Fel. *rit.* *p* *a tempo*
 Tan-zen zur E-he dich füh-ren.
 so-ri che el vi-so ve im-piz-za.

a tempo *p* *pp* *pp*

Mari. Zie-ren? *Felice. f*
 viz-za! Es
 Eh

p *f* *f*

Mari. *p* Ein Weib - chen zu
Xe de ma - ri -

Fel. nützt dir kein Strauben, es blüht ja uns al - len...
ciò no gh'è ca - so, la sor - te de lu -

Mari. wer - den, wenn wir nur ge - fal - len.
dar - se co no se xe bru - te.

Fel. O Bräutlein, o Bräutlein, du
No - viz - za, no - viz - za co

Mari. Du musst dich drein fü - gen, be - kommst ein' Ge - mahl, du
bi - so - gna ada - tar - se, che xa se lo sa, bi -

Fel. nast kei - ne Wahl, du musst dich drein fü - gen, be - kommst ein' Ge - mahl, du
s'à quel'c - tà bi - so - gna ada - tar - se, che xa se lo sa, bi -

Mari. *riten.* *a tempo* musst dich drein fü - gen, be - kommst ein' Ge - mahl. So las - se mit Tanzen zur
riten. *a tempo* so - gna a da - tar - se, che xa se lo sa. Via don - ca i ros - so - ri che cl

Fel. *riten.* *a tempo* musst dich drein fü - gen, be - kommst ein' Ge - mahl.
riten. *a tempo* so - gna a da - tar - se, che xa se lo sa.

Mari. *rit.* E - he dich füh - ren: *a tempo*
rit. vi - so ve im - piz - za. *p a tempo*

Fel. Wo - zu denn das Zie - ren, wo - zu denn das Zie - ren?
 No - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za!

pp *a tempo* *p*

Mari. Du siehst, auch wir bei - de sind *f*
 Ve - de anca nu - al - tre :a

Fel. Du siehst, auch wir bei - de sind *f*
 Ve - de anca nu - al - tre :a

f *p*

Mari. hän - gen ge - blie - ben: Es sind — zwar zwei Bä - ren, doch kann — man sie lie - ben. O *f*
 fa - la la - ve - mo; coi no - stri do ro - spi in - fin se go - de - mo. No -

Fel. hän - gen ge - blie - ben: Es sind — zwar zwei Bä - ren, doch kann man sie lie - ben. O *f*
 fa - la la - ve - mo; coi no - stri do ro - spi in - fin se go - de - mo. No -

p *f*

Mari. Bräutlein, o Bräutlein, so gib doch fein acht, welch blitz - saub - rer
 viz - za, no - viz - za, ben al - tra bon - là ga el pu - to no -

Fel. Bräutlein, o Bräutlein, so gib doch fein acht, welch blitz - saub - rer
 viz - za, no - viz - za, ben al - tra bon - là ga el pu - to no -

mf *p* *pp*

Mari. *p*
 Kna-be als Frei-er dir lacht, welch' blitz-saub-rer Kna-be als
 ve-lo che lo-ri ve dà, — già el pu-to no-ve-to che

Fel. *p*
 Kna-be als Frei-er dir lacht, welch' blitz-saub-rer Kna-be als
 ve-lo che lo-ri ve dà, — già el pu-to no-ve-to che

Mari. *rit. ten. a tempo*
 Frei-er dir lacht. Wir wol-len mit Tan-zen zur E-he dich füh-ren!
 lo-ri ve dà. Mo fè che la grin-go-la el vi-so ve im-piz-za.

Fel. *rit. a tempo*
 Frei-er dir lacht. Wir wol-len mit Tan-zen zur E-he dich füh-ren!
 lo-ri ve dà. Mo fè che la grin-go-la el vi-so ve im-piz-za.

Mari. *a tempo p*
 Wo-zu denn das Zie-ren, wo-zu denn das
 No-viz-za, no-viz-za, no-viz-za, no-

Fel. *a tempo p*
 Wo-zu denn das Zie-ren, wo-zu denn das Zie-ren?
 No-viz-za, no-viz-za, no-viz-za, no-viz-za!

Mari. *rit.*
 Zie-ren? O Gott! Mir kommt's wie ein
 viz-za! O Dio el me par un in-

a tempo Marina.

Das Bräut-lein, das Bräut-lein, das Bräut - lein, das Bräut - lein, das
 No - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no - viz - za, no -

Luc. Traum vor!
 so - mo... Das Bräut - lein, das Bräut - lein, das
 No - viz - za, no - viz - za, no -

a tempo
pp
a tempo

Mari. Bräut - lein, das Bräut - lein! O weh!
 viz - za, no - viz - za! Oi - mè!

Fel. Bräut - lein, das Bräut - lein!
 viz - za, no - viz - za!

riten.
f

(weint) - Adagio. *p* (drollig) *a tempo*

So sagt doch... ist er
 Le di-ga... xe-lo

pp *pp*

(Allegro moderato.)

Luc. schön die-ser Frei-er? Ach, ist das rei-zend! Und...
 be-lo sto no-viz-zo? Ah be-ne-de-to. E...

Marina. Nicht ü-bel. O - ho!
 Piu - to-sto. Xe-la quan-ca?

p *col canto*

(zu Fel.)
(a Fel.)

Luc. so sagt doch, wie ist sein Na-me? Ach herr-lich! Welch ein Na-me!
la di-ga.. che no-me ga-lo? Felice. Oh ca-ro, che bel no-me!

Fi-li-pe-to.
Fi-li-pe-to.

pp

(zu Marina)
(a Marina)

Luc. Und... so sagt doch.. ist er von Stand? Na, er ist doch mein
E... la di-ga.. xe-lo-ci-vil? Marina. Mo se'l xe mio ne-

3 riten.

riten. f

Mari

Nef-fe!
vo-do? **Allegro molto.**
Luciera.

O mei-ne lie-be, rei-zen-de Tan-te, wie ist das rei-zend Tan-te-le
O be-ne-de-ta ca-ra sior' a-mia, co-me la go-do sior' a-mia

-fp in tempo

(küsst Marina)

Luc. mein. Sein Sie doch still! Sie ha-be'n's wohl noch schlimmer ge-
zia, Margarita. Eh che da fia l'a-va-ra fa-to pe-zo de

Wel-che Ko-mö-die!
Che sto-me-ghez-zi.

pp

(küsst Felice)

Margarita.

Lucietta.

Luc. macht. Da hast du recht, da hast du recht. Für je-nes Muster, das ich be-kam. Nur nichts für
 mi. *Mo sio-ra sì, mo sio-ra sì, per que-la zo-gia che m'à to-cà. Via la sia*

Luc. un-gut; und wann, ach, wann denn, werd' ich ihn se-hen?
 bo-na. *E quan-do, quan-do lo ve-da-ro-gio?*

Felice.
 Ja, hör mal, lie-bes Mä-del, du
Ma pu-ta be-ne-de-ta, ga-ve

col canto

Fel. hast mehr Ei-le wie ich. Wa-rum nicht? Gut, so hört! Es ist
pres-sa pe-zo de mi. No vor-la? Ben sen-ti: re

Lucietta. *p*

Felice. *a tempo*

Fel. (*Allegro molto*) klar, dass es gut ist, wenn Ihr Euch seht; denn wer kann's
cer-to che con-vien che ve ve-dè per-chè sta a

Fel. wis-sen wohl, ob Ihr Euch ge-fällt? Ist's denn mög-lich, dass ich
ve-dar po se ve pia-sè. Eh gran fa-to che a lu

Lucietta. *p*

col canto

Luc. *rit.*
 ihm nicht ge - fal - le? *Margarita.*
 mi no ghe pia - sa? *a tempo*
 Ei, hat man Wor-te noch ein-mal, hältst du dich für die
 O fi - gu - rar - se, ca spi - ta, ve cre - deu la dea

Mar. *Lucieta.*
 Ve - nus? Das nicht. Doch auch nicht für 'ne He-xe,
 Ve - na - re? Mi no. *Magnanca l'or-co.*

Luc. *Poco meno allegro (ma sempre*
 Doch auch nicht für 'ne He-xe. Bit - te, wol - len Sie mich
Magnanca l'or-co. Le me var - da, le me

Luc. *con moto).* *riten. -*
 ansehn, ob ich et - was an mir ha - be, was miss - fal - len könnt' dem Frei - er? Wärs viel -
 di - ga cos - sa go - gio de po - stiz - zo che no pia - sa al mio no - viz - zo? Xe - lo

Luc. *a tempo*
 leicht das stumpfe Näs - chen? Nun so sagt doch, was ist's sonst? Bin ich buck - lig? Schief ge -
 fursi el na - so schiz - zo? *Di - zè alman - co: Cos - sa gh'è? So - gio go - ba? So - gio*

Luc. *riten.*

wach-sen? Ist an mir denn gar nichts rech-tes? Hab' ich nicht ein hüb-sches Mäul-chen? Bin doch zierlich, ja
 stor-ta? Go-gioel ba-bio tan-to bru-to? Co fa le al-tre no go tu-to? No son sne-la? A

Luc. *a tempo* *poco più mosso*

schaut nur her! Hab' ich nicht 'nen leich-ten Gang? Ich bin si-cher kei-ne Ve-nus, a-ber
 vi, ve - dē. No ca - mi - no co se diè? No son Ve - na - re, no im - por - ta ma de

Luc. *p* *Tempo I.*

hässlich bin ich nicht! Ach!
 pe-zo ghe ne - xe... ah!

f felice e Marina a 2. Und dann
E po

Ei, da hört nur die-ses Kük-ken, Selbstbe - wusst-sein hat es schon.
f La sen - tiu? Di-xè ma - ga-ri che ca - ta - ri no ghe n'è.

f Margarita.

Ei, da hört nur die-ses Kük-ken, Selbstbe - wusst-sein hat es schon.
 La sen - tiu? Di-xè ma - ga-ri che ca - ta - ri no ghe n'è. *a tempo*

Luc.

hab' ich mei-ne Schli-che, bin zwar klein noch; a - ber pffif-fig. Will er wür-dig mich und steif,
 go la mi gra - zie - ta. Pi-co - le - ta mah fur - be - ta. Se el me vol in gru - vi - tà:

Luc. *f* mach' ich es so. Wünscht er a - ber mich gra -
ec - co - la qua. *Seel vol* ve - dar - me in mor -

Luc. *p* züös, dann mach' ich's so. Wenn ich soll tan - zen, tra - la - la -
bin... *go el mio se - stin.* *Seel vol che* ba - la tran - le - ran -

Luc. *rit.* la. Soll ich dann wei - nen: o - ah! O - ah! Gott! Wie lieb werd' ich ihm
lä. Seel vol che pian - za o - à, o - à. Dio. che ben che el me vo - *a tempo*

Luc. *p* sein, Gott! wie lieb werd' ich ihm sein. *f* O, er
rà: Dio, che ben che el me vo - rà. Felice e Marina a 2. El me
 Nun, das werden wir erst sehn.
„Que - sto è quel che si ve - drà.“
 Margarita.
 Nun, das werden wir erst sehn.
„Que - sto è quel che si ve - drà.“

Luc. *riten.* *dolce*

wird mich lie - ben müs - sen! Denn ich fühl es, ach, im Her - zen ist es
 vo - rà ben per for - za. Per - chèn in - so - ma mi lo sen - to che za

Luc. *Adagio.* *Tempo I.* *rit.* *legg.*

mal so - weit ge - kom - men, lern' ent - we - der ich ihm fol - gen, o - der er er - lernt's von
 po co xe el mo - men - to... O che mi so star in ri - ga o che lu lo faz - zo

a tempo

Luc. *poco più mosso* *(d=d)*

mir. Ach! Ach, wann nur,
 star. Ah quan - do,

Felice e Marina a 2.

Ei, da seht den klei - nen Wild - fang, der wird si - cher ein - mal gut.
 Mo var - dè, var - dè in che scor - za se va el pe - va - re a fi - car.
 Margarita.

Ei, da seht den klei - nen Wild - fang, der wird si - cher ein - mal gut.
 Mo var - dè, var - dè in che scor - za se va el pe - va - re a fi - car.

poco più mosso

Luc. Felice. (wichtig)

wann nur werd'ich ihn se - hen? Ein paar Mi - nu - ten und er ist
 quan - do lo ve - da - ro - gio? A - des - sa - des - so el ve - gna -

Presto. (so schnell als möglich.)

Margarita. *prit.* Lucietta. Marina. Felice. *f*

Fel. da. Da? Da? Da! Da! Er kommt im Mas-ken-kleid, trägt ei-nen
 rà. Quà? Quà? Quà? Quà! El vien in mas-ca-ra ve-sti-do in

Fel. Do-mi-no, er kommt im Frau-en-rock wie ei-ne Da-me mit ei-nem
 do-mi-no el vien in co-to-le ve-stio da fe-me-na coun-ca-va-

Fel. Marina. Herrn, mit ei-nem Herrn. Mit je-nem Rit-tersmann von heu-te Mör-gen? Fa-mos! bra-
 lier coun-ca-va-lier. Co quel lu-stris-si-mo de sta-ma-ti-na? Be-non be-

Lucietta. Ach, wel-che Lust, ach, wel-che Lust! Margarita.
 O che pia-cer o che pia-cer. Doch wenn das
 vis-si-mol Herr-lich ge-dacht! Ma aimè se'l
 nis-si-mo, bra-va per di-na!

Marg. *cresc.* Un-glück will, wär' es nicht fürch-ter-lich, wenn uns mein Mann, die-ser Quer-kopf, er-tappt, wird nicht ent-
 ca-pi-ta quell'an-tro-po-fa-go quell'an-tro-po-fa-go de mio ma-rio un pu-ti-

Lucieta, Marina, Felice a 3.

Marg

steh'n ein Rie-sen-kra-wall? Sie sind ein Ha-sen-fuss, er kommt im Mas-ken-kleid, er kommt im
 fe-rio no nas-sa-rà? No ghè pe-ri-co-li el vien in mas-ca-ra, el vien in

Luc.
Mari.
Fel.

Do-mi-no, trägt ei-nen Frau-en-rock, trägt ei-nen Frau-en-rock, was kann ge-schehn?
 co-to-le, ve-stio da fe-me-na ve-stio da fe-me-na, cos-sa sa-rà? Margarita.
 Doch wenn das
 Ma aimè sel

Luc.
Mari.
Fel.

Sie sind ein Ha-sen-fuss, er kommt im Mas-ken-kleid,
 No ghè pe-ri-co-li El vien in mas-ca-ra

Marg

Un-glück will, dass uns mein Mann er-wischt, muss man be-
 ca-pi-ta quel' an-tro-po-fa-go un pu-ti-

Luc.
Mari.
Fel.

trägt ei-nen Frau-en-rock, Was kann ge-schehn? Was kann ge-
 el vien in co-to-le Cos-sa sa-rà? Cos-sa sa-

Marg

fürch-ten nicht ei-nen Skan-dal?
 fe-rio no nas-sa-rà?

Luc.
Mari.
Fel.

Felice sola.

schehn? Was kann ge - schehn? Rasch wird er - lo - gen ir - gend ein Un - sinn und wir er -
 rà? Cos - sa sa - rà? Pron - te in - ven - te - mo qual - che sto - rie - la e ghe di -

Fel.

klä - ren: sist mei - ne Schwe - ster mit ih - rem Mann, mit ih - rem Mann. Lucietta, Marina.
 se - mo: l'è mia so - re - la co mio cu - gnò, co mio cu - gnà

Mit ih - rem
 Co so cu -

Luc.
Mari.

Lucietta sola. Felice.

Mann. Es klopft es klopft! Nür schnell! ge - öff - net!
 gnù. I ba - te! I ba - te! Su pre - sto a ver - zur - ghe! Margarita.

Ach, wel - che
 Ai - mè che

Marg.

Hei - den - angst! Mir wird ganz schwind - lig. Habt mit mir Mit - leid, seid doch so
 spa - se - mo quan - te pa - u - re: me ra - co - man - do ca - re crea -

Marina, Felice a 2.

Sei - en Sie stil - le doch, hö - ren Sie auf, ge - hen Sie öff - nen jetzt, schnell jetzt hin -
 No se - chè l'a - ne - ma, andè de là, su pre - sto a ver - zar - ghe, fo - ra de
 gut.
 tu - re!

p *molto cresc.*

Lucieta, Marina, Felice a 3.

Mari.
 Fel. aus! qual! Sie sind ein Ha - sen - fuss, er kommt im Mas - ken - kleid, trägt ei - nen
 No ghè pe - ri - co - li el vien in mas - ca - ra el vien in

sf *p*

Luc.
 Mari. Frau - en - rock, trägt ei - nen Frau - en - rock, was kann ge - schehn was kann ge -
 Fel. co - to - le ve - stio da fe - me - na cos - sa sa - rà? Cos - sa sa -

Lucieta.

schehn?
 rà? Es I klopft ja! Es I klopft ja!
 I ba - te! I ba - te!

(h)

Marina, Felice a 2.

schehn?
 rà? Sei - en sie stil - le doch, ge - hen Sie öff - nen, jetzt schnell hin -
 Ok ma fe - ni - mo - la no se - chè l'a - ne - ma an - de de

f cresc.

Mari.
Fel.

aus, jetzt schnell hin - aus!
lä, an - de de lä

Lucieta.

(Margarita wird hinausgedrängt.)

Margarita. Marina, Felice.

Ach, wel - che Hei - den - angst! Schnell jetzt hin -
Oi - mè che spa - se - mo! An - de de

Luc.

klopft ja!
ba - te! Margarita.

Marina. Es klopft ja!
Felice. I ba - te! Margarita.

Mari.
Fel.

aus! Mir wird ganz schwind - lig! Schnell jetzt hin - aus! Habt mit mir Mit - leid, seid doch so
lä. Quan - te pa - u - re! An - de de lä! Me ra - co - man - do ca - re crea -

Luc.

Marina. Es klopft ja!
Felice. I ba - te!

Es klopft ja!
I ba - te!

Es

Marg.

gut! Sei - en Sie stil - le doch, hö - ren Sie auf! Schnell jetzt hin -
tu - re! Oh ma fe - ni - mo - la fo - ra de qua, fo - ra de

riten.

Luc. klopft ja! Es klopft ja!
ba - te! I ba - te! (Margarita ab.)

Mari. aus! Schnell jetzt hin - aus!
qua fo - ra de qua.

Fel. aus! Schnell jetzt hin - aus!
qua fo - ra de qua.

ff *3* *cresc.* *riten.*

Due volte meno mosso.

Luc. Mir ist so wunder-lich bei al - lem Scherz, ich werd' ihn se - hen jetzt, mir pocht das
Men sen - to *la - ni - ma tu - ta in sa - or me par de ve - dar - lo me ba - te el*

Mari. Juch - hei - ssa, welch Ver - gnü - gen, wel - cher
Che grin - go - la che go - di che a - le -

Fel. Juch - hei - ssa, welch Ver - gnü - gen, wel - cher
Che grin - go - la che go - di che a - le -

Due volte meno mosso.

(d. = d.)

f *p*

Luc. Herz! (lachend) O Gott, da ist erschon, bin ganz ver-wirrt, wie die Er-
cuo! (*ridendo*) *E - co - lo el cu - pi - ta e - co - lo qua, cie - lo de -*

Mari. Spass! Ach! ha!
gria, ah!

Fel. Spass! Welch kek - ker Streich wird
gri - a Oh che im - bo - rez - zo

Luc. war - tung mir im Kop - fe schwirrt. Mir ist so
fen - di - me a - bi pie - tü: me sen - to

Mari. Welch Vergnügen, wel - cher Spass! ha, ha, ha, ha, ha, ha, wel - cher
ah che alegria che mor - bin, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che

Fel. heu - te noch ge - führt. Heut'
da to - car le ste - le. L'e'un

Luc. wunder - lich bei al - lem Scherz, ich werd' ihn se - hen jetzt, nur pocht das Herz.
l'a - ne - ma tu - ta in saor me par de ve - dar - lo me ba - teel cuor.

Mari. Spass. ach ha, ha,
go - di ah ah! ah!

Fel. füh - ren wir die Al - ten an der Nas'.
spas - so, l'e'un con - ten - to in je - de mi - a

Luc. O Gott, da ist er schon, bin ganz ver - wirrt, wie die Er -
E - co - lo el ca - pi - ta e - co - lo qua, cie - lo di -

Mari. ha, ha, ha! Heut' füh - ren wir die Al -
ah, ah, che ale - gri a

Fel. Was gilt es, dass vor
che no me fa più

Luc. war - tung nur im Ko - pfe schwirrt.
fen - di - me a - bi pie - tà.

Mari. - - ten an der Nas' Freut Euch des Ü - - ber - muts,
ah che a - le - gri - a! Chi no vol go - - dar - se

Fel. Schreck sich kei - - ner rührt! -
star dren - to a - - la pe - le.

Mari. ha, ha, ha, ha; heut' ist der Teu - fel zum La - chen selbst da.
de car - ne - val zo co u - na tom - - bo - la dren - to in ca - nal.

f Felice.
Den, der im Car - - ne - val Scherz nicht ver - steht, dreht ihn im Tanz, - - dass der
Mi tu - ta gon - - go - la ah, ah, ah, ah a qua - tro dia - - vo - li

Lucietta.
Mir ist so wun - der - lich bei al - lem Scherz! Ich werd' ihn
Me sen - to l'a - ni - ma tu - ta in saor me par de

Fel. A - tem ver - geht!
se ghe la fa.

6. Scene. Scena 6.

Felice (elegant)
(elegantemente)

Molto tranquillo.

Marina.

Riccardo.

Die-ne-rin.
Ser - va.

Schö-ne Masken grüss
Mas-ca-re - te bon

Bin er-ge-be-ner Die - ner von die - sen Da - men hier.
Ser-vi-to-re u-mi - lis - si-mo di lo - ro si - gno - rie.

Molto tranquillo.

sempre pp

Felice (zu Filip)
(a Filip)

(Filip, verbeugt sich nach Frauenart)
(Filip, fa una riverenza da donna)

Lucietta. (für sich)

Und auch Sie, Fräu-lein Mas - ke,
Sio - ra mas - ca - ra do - na

be - grüss' ich.
ve sa - lu - do.

Ach Gott, wie gra - zi -
Va - rè che bon se -

Ric.

Gott.
di

Marina.

Luc.

ös. Und du, lie-be Lu-cie-ta, was sagst denn du? Ge - fal-len dir die Masken hier?
stin. E vu sio-ra Lu-cie-ta cos-sa di - seu? Ve pia-se-le ste mas-ca-re?

Lucietta.

(zu Ricc. u. Fil.)
(a Ricc. e Fil.) Marg.

Was soll ich da - zu sa - gen, Sio - ra?
Cos - sa vor - la che di - ga sio - ra?

Be -
Le

Filip.
(für sich.)

O Lieb - ste! Welch ein ro - si - ges Ä - pfel - chen!
O ca - ra, che po - me - to de rio - - sa!

espress.

Marg.

dau-re, schö-ne Mas - ken, 'sist spät schon, wir müs-sen jetzt zu Tisch. Riccardo.
 scu - sa Sio - re ma - sca - re, xe tar - di e a - ve - mo da di - snar.

Ver-steht sich!
 E' giu - sto.

Ric.

So geh'n wir, geh'n wir, Fräu-lein Mas - ke.
 An - dia - mo, an - dia - mo ma - sche - ri - na.

Filipeto.
 Schon wie - der ge - hen? Schon wie - der
 Sia ma - li - gnaz - zo! Sia ma - li -

Fil.

ge - hen? Ich ha - be sie ja kaum noch ge - sehn.
 gnaz - zo! No l'ò po - de - stujnan - ca var - dar.

Marina.
 Eh, so bleibt noch 'ne Weil',
 Eh spe - tè un mo - men - tin!

cresc.

Mari.

so bleibt noch 'ne Weil!
 spe - tè un mo - men - tin!
 Margarita.

Felice. (zu Filip)
 (a. Filip)
 Mas ke, auf ein
 Mas - ca - ra u - na pa -

'Swär schrecklich, wenn mein Mann uns noch erwischt!
 (Se vien quel' a - gu - zin de mio ma - rio.)

p

Fel. Wort. ro-la. Gefällt sie Euch! Ve pia-se-la? Mir schon. A mi sì. Ist sie schön? Xe la be-la? Das mein'ich! De dia-na!

p *pp* *poco f*

Lucieta. (zu Marg) (a Marg) Frau Mut-ter? Sio-ra ma-re? Wenn ich ihn nur ein bis-chen se-hen könn't. Se lo po-des-se ve-dar un tan-tin.

Marg. Was soll's? Son qua. Du willst wohl Vo-leu zio -

Marg. gar, dass ich hin-aus dich führ'? gar che ve con-du-go via? Wie scha-de! Pa zien-za. Schö-ne Mas-ke, Mas-ca-re-ta...

Lucieta. Marina. (zu Filip) (a Filip)

pp grazioso

Mari. ge-fällt sie Euch? Ve-pia-se-la? Und wie sehr! Ma as-sa-e! Be-liebt's zu Vo-leu ta -

Filipeto. Marina.

più pp

Mari. (bietet Filipeto Bonbons an.) na-schen? ba-co? Ja. Sì. Ei, wenn man na-schet, muss man die Mas-ke Co-se ta-ba-ca-se ca-va la mo -

Filipeto. Marina. *p* *tranquillo* *smorzando*

dim. *ppp* *col canto*

Luciata.

a tempo

rit.

a tempo

Mari.

f subito

Ach,
O,

wie
co

schön!
be - lo!

(auf Fil. deutend)
(Parlando di Filip.)

Felice.

lüf-ten!
re-ta!
a tempo

(nimmt ihm die Larve weg.)

Seht das schö-ne Mädchen! Mei - ne
Mo co be-la pu-tal Mia so-

Luc.

Zum La - chen ist das! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, zum La - chen ist
Da ri - dar me vien! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, da ri - dar me

Fel.

Schwester.
re - la.

O wie weiss sie doch zier - lich zu
de dia, co la ri - de pu -

Luc.

pp

a tempo

das.
vien.

(für sich)

Ach,

Oh... (nimmt sie ihm weg)

ach, ich bin ganz ver -
El mein-ßen - de nel

Fil.

la-chen! Jetzt die Ca - pu - ze!
li - to. Via el ca - puz - zo!

Luc.

Felice.

riten.

liebt.
sen.

Wer ist von die - sen Mäd - chen wohl die Schön' - re?
De ste do pu - te qua chi xe più be - la?

Wie
Ghe

Più tranquillo. (Andante un poco mosso) Lucietta.

Lie - bes Ge - sicht, - doch stil - - le! Wie
 Ca - ro co - lù... Ma el sen - - te! Co

Fil. bin ich ihr so na - he, ach, nur ein flüch - tig Weil - chen! So zart als wie ein
 son cus - si da ren - te, ma ca - ro quel vi - se - to.. che fior... che bo - co -

Più tranquillo. (Andante un poco mosso.)

Luc. freundlich, doch er hört. Ach, ich bin ganz ver - stört,
 be - lo... Ma el va via... Dar - - - ghe el bondì vo - ri - a

Fil. Veil - - - chen hat sie mich an - - - ge - schaut! So zart als wie ein
 le - - - to. La me ga dà un' o - cià. Ma ca - ro quel vi -

Luc. lie - bes Gesicht, seit er mich an - ge - schaut.
 Ca - ro co - lù, ca - ro el me ga var - dà.

Felice. Wie ist es doch so spa - ssig, zu schaun die bei - den Kätz - chen!
 O co - me che me go - do var - dar sti no - viz - ze - ti.

Marina. Wie ist es doch so spa - ssig, zu schaun die bei - den Kätz - chen!
 O co - me che me go - do var - dar sti no - viz - ze - ti.

Margarita. Wie ist es doch so spa - ssig, zu schaun die bei - den Kätz - chen!
 Son qua che tre - mo tu - ta, el cuor più no me sen - to...

Fil. Veil - chen hat sie mich an - ge - schaut!
 se - to... la me ga dà un' o - cià.

Riccardo. Ne fei - ne - re Ko - mö - die, ein fröh - li - cher Er - leb - nis,
 Com - me - dia più gra - zio - sa, più bel di - ver - ti - men - to

Luc. *pp* *rit.* *pp*
 ach!
 Ah! Ach!
 Ah!

Fel. *p*
 Die klei-nen, süs-sen Mätz-chen be - deu-ten Lie-be schon.
 Quei dol-ci so-ri-se - ti quel che i vol dir se sa.

Mari. *p*
 Die klei-nen, süs-sen Mätz-chen be - deu-ten Lie-be schon.
 Quei dol-ci so-ri-se - ti quel che i vol dir se sa.

Marg. *p*
 Die klei-nen, süs-sen Mätz-chen be - deu-ten Lie-be schon.
 Mi mo-ro dal spa-ven - to se mio ma-rio vien qua.

Fil. *pp*
 Ach!
 Ah!

Ric. *p* *pp³*
 ein lu-sti-ger Be-geb - nis, das gab es wohl noch nie! Ach!
 Più a-ma-bi-le mo-men - to di que-sto non si dà. Ah...

rit. *pp*

* Leo

Felice.
a tempo
 Schaut, schaut, 's will nicht ge - lin - gen, ein Wört-chen sich zu sa - gen.
 Va - rè noi tro - va mo - do de dir la pa - ro - le - ta.

Marina.
 Schaut, schaut, 's will nicht ge - lin - gen, ein Wört-chen sich zu
 Va - rè noi tro - va „mo - do de dir la pa - ro -

Filipeto.
 Was brennt hier drin so seh - - nend? Was ist mit mir ge -
 Cos - sa xe mai sti pal - pi - ti? Coss' è sta fre - - ne -

pp cresc.

Luc. Tief in nen fühl' ich
Nel cuor che me va in

Fel. Kei - nes ver - mag zu wa - - gen den schwe - ren er - sten Schritt.
L'u - no da l'al - tro a - spe - - ta de es - sar im - be - cà.

Mari. sa - - gen. Kei - nes ver - mag zu wa - - gen den schwe - ren er - sten
le - - ta. L'u - no da l'al - tro a - spe - - ta de es - sar im - be -

Marg. Ich beb' in tau - send
Son qua che tre - mo

Fil. schehn?
sia? Tief in nen fühl' ich
Nel cuor che me va in

Luc. po - chen ein un - ge - stü - mes Schla - - - gen, das
e - - sta - si un non so che me sen - - - to, un'

Fel. Wie ist es doch so spa - ssig, zu schaundie bei - den
O co - me che me go - do var - dar sti no - viz -

Mari. Schritt.
cà. Wie ist es doch so spa - ssig,
O co me che me go - do

Marg. Äng - sten mein Herz quält sich in Ban - gen;
tu - ta el cuor più no me sen - to

Fil. po - chen ein un - ge - stü - mes Schla - - - gen, das
e - - sta - si un non so che me sen - - - to, un'

Ric. 'Ne fei - ne - re Ko - mö - die,
Com - me - dia più gra - zio - sa

riten.

Luc. will mir et - was sa - gen, was ich noch nie emp -
an - sia un smis - sia - men - to che mai no go pro -

Fel. Kätz - chen! Die klei - nen, sü - ssen Mätz -
ze - ti quei dol - ci so - ri - se -

Mari. zu schau'n die bei - den Kätz - chen, die klei - nen, sü - ssen
var - dar sti no - viz - zo - ti quei dol - ci so - ri -

Marg. was ist nun an - zu - fan - gen,
mi no - ro dal spa - ven - to

Fil. will mir et - was sa - gen, was ich noch nie emp -
an - sia un smis - sia - men - to che mai no go pro -

Ric. ein fröh - li - cher Er - leb - nis, für - wahr, für -
piu bel di - ver - ti - men - to in fe de

più cresc. cresc. f

Luc. fand, was ich noch nie emp - fand!
và, che mai no go pro - vâ...

Fel. chen be - deu - ten Lie - be schon, ja, Lie - be schon,
ti quel che i vol dir se sa se sa, se sa,

Mari. Mätz - chen be - deu - ten Lie - be schon, die klei - nen, sü - ssen
se ti, quel che i vol dir se sa, quei dol - ci so - ri -

Marg. was ist nun an - zu - fan - gen, wenn mein Ge - bie - ter kommt,
mi no - ro dal spa - ven - to se mio ma - rio vien qua,

Fil. fand, was ich noch nie emp - fand!
và, che mai no go pro - vâ...

Ric. wahr, das gab es wohl noch nie, noch nie, ein lu - sti - ger Be -
ma di que - sto non si da, no no, piu ama - bi - le mo -

dim.

Luc. ach... ah... ach... ah... ah... ah...

Fel. be - deu - ten Lie - be schon, be - deu - ten Lie - be
quel che i vol dir se sa quel che i vol dir se

Mari. Mätz - chen schon! Schaut!
se - ti quel che i vol dir se sa se

Marg. wenn mein Ge - bie - ter kommt, wenn mein Ge - bie - ter
se mio ma - rio vien qua se mio ma - rio vien

Fil. ach... ah... ach... ah... ah... ah...

Ric. geb - nis, das gab es wohl noch nie! 'Ne
men - to di que - sto non si dà. Com

p

Luc.

Fel. schon. Wie ist es doch so spa - ssig zu schau die bei - den Kätz - chen, wie
sa. O co - me che me go - do var - dar sti no - viz - ze - ti, ah

Mari. Schaut. Schaut,
sa. Va -

Marg. kommt? Hilft nicht ein güt - ger Him - mel, so
qua. Se el eie - lo no me a - giu - ta te -

Fil.

Ric. fei - ne - re Ko - mö - die, ein fröh - li - cher Er - leb - nis, ein lu - sti - ger Be -
me - dia più gra - zio - sa più bel di - ver - ti - men - to, più a - ma - bi - le mo -

mf cresc.

Luc. Ich möcht' von hin - nen ge - hen und blie -
Vo - ra - ve scam - par vi - a vo - ra -

Fel. ist es doch so spa - ssig, doch so spa - ssig zu
co - me che me go - do do var -

Mari. schaut, swill nicht ge - lin - gen, ein Wört - chen sich zu sa - gen. Wie
rè no i tra - va mo - do de dir la pa - ro - le - ta. O

Marg. gibts ein Un - ge - wit - ter, fühl's, ich beb, ich zit - ter' für
gnin - do la tem - pe - stà, ty ta su la ma te - sta ca -

Fil. Ich möcht' von hin - nen ge - hen, von hin - nen ge - hen und
Vo - ra - ve scam - par to - ra - ve scam - par vi - a vo -

Ric. geb - nis das gab es wohl noch nie, noch nie, das
men - to di que - sto non si dà no no no,

Luc. be hier so gern.
ve re - star qua

Fel. schaudie bei - den Kätz - chen. Die klei - nen, sü - ssen Mätz - chen be - deu - ten Lie - be schon.
dar sti no - viz - ze - ti. Quei dol - ci so - ri - se - ti quel che i vol dir se sa ..

Mari. ist es doch so spa - ssig! Die klei - nen, sü - ssen Mätz - chen be - deu - ten Lie - be schon.
co - me che me go - do! Quei dol - ci so - ri - se - ti quel che i vol dir se sa ..

Marg. fei - nen ar - men Kopf. Was ist nun an - zu - fan - gen, wenn mein Ge - bie - ter kommt?
scar la do - va - rà. Mi mo - ro dal spa - ven - to se mio ma - rio vien qua.

Fil. blieb' doch hier so gern. ach,
ra - ve re - star qua ah...

Ric. gab's wohl nie, 'ne fei - ne - re Ko - mö - die, die gab es wohl noch nie.
non si dà. Com - me - dia più gra - zio - sa di que - sta non si dà...

a tempo *pp.* *f* *riten.*

Luc. ach! Was brennt hier drin so seh-nend? Was ist mit mir ge-
ah... Nel cor che me va in e-sta-si un non so che me

Fei. Die klei - nen, sü - ssen Mätz - chen, be - deu - ten Lie - be
Quei dol - ci so - ri - se - ti quel che i vol dir se

Mari. Die klei - nen, sü - ssen Mätz - chen, be - deu - ten Lie - be
Quei dol - ci so - ri - se - ti quel che i vol dir se

Marg. Was ist nun an - zu - fan - gen, wenn mein Ge - bie - ter
Mi mo - ro dal spa - ven - to, mi mo - ro se mio ma - rio vien

Fil. Was brennt hier drin so seh-nend? Was ist mit mir ge-
nel cor che me va in e-sta-si un non so che me

Ric. 'Ne fei - ne - re Ko - mö - die, ein fröh - li - cher Er - leb - nis, 'ne
Com - me - dia più gra - zio - sa più bel di ver - ti - men - to, com -

a tempo *f* *p*

a tempo *p* *pp* *rit.* *pp* *a tempo (Andante)*

Luc. schehn? Was ist mit mir ge - schehn?
sen - to che mai no go - pro - va...

Fei. schon, be - deu - ten Lie - be schon.
sa, quel che i vol dir se sa.

Mari. schon, be - deu - ten Lie - be schon.
sa, quel che i vol dir se sa.

Marg. kommt! Wenn mein Ge - bie - ter kommt! Wohl - an denn, hat man
qua, se mio ma - rio vien qua. O via fiòr - fi - gu -

Fil. schehn? Was ist mit mir ge - schehn?
sen - to che mai no go - pro - va.

Ric. fei - ne - re Ko - mö - die, ein fröh - li - cher Er - leb - nis, das gab es wohl noch nie!
me - dia più gra - zio - sa più bel di ver - ti - men - to di que - sto non si dà.

a tempo (Andante) *pp* *pp*

Marg.

Wor-te, es ist ge-wiss ge-nug jetzt; den Da-men hier sagt Dank und hofft zu dem Him-mel,
rar-se, fi-ni-mo-la, xe o-ra. Ste sio-re rin-gra-zie e preghè el vo-stro san-to,

Felice.

Ja, Kin-der, geht weg jetzt und seid für heut' zu-Si,
ca-ri-an-de via per ad es-so e con-ten-

Marg.

dass, wenn er es so will, ihr euch be-kommt.
che se sè de-sti-nai ve spo-sa-rè.

Fel.

frie-den. Ach, ich kann mich nicht tren-nen. Er nimmt mein Herz mit
te-ve. Mi no so de-sta-car-me. Me va via el cuor dal

Filipeto. Lucietta.

Margarita. Più mosso.

sich. Und Gott sei Dank, es ist uns nichts pas-siert.
sen. E man-co mal che la xe an-da da ben.

Luc.

Marina.

Schnell, Fi-li-pe-to,
Ti-re-ve su-so

Più mosso.

Mari. *Filipeto.* *p* *Felice.*

in die Ka - pu - ze! Wie wird's ge-macht? Wie wird's ge-macht? Na, kommt mal
Que-la ba - u - ta! *Co-me se fa?* *Co-me se fa?* *Via ve - gni*

Fel. *Lucieta.* *riten.* *(ride)*

her? qua! Ach, ar-mer Jun-ge, er bringt's nicht fer - tig ha, ha, ha,
Ah po - va - raz - zo nol sa giu - star - se - la ah ah ah

Lac. *Filipeto. Sostenuto.* *Lucieta.*

ha... Sie spot-ten mein? O nein.
ah... Me bur - le - la? Mi no.

Filipeto. *Lucieta.* *Filipeto.*

Schel- min! Spitz - bub! Gib acht, - gib acht, ich
Fur ba! Ca - ro co - li! Va - ra che te

Allegro accel.

(läuft Lucietta nach: grosse Aufregung.)

Fil. *Margarita.*

fan - ge dich! Hei - li - ger Him-mel! Da kommt mein
cia - po eh! Mi - se - ri cor - dia, vien mio ma -

Felice.
Schnell sie ver - stek - ken!
Scon - de - li pre - sto!

Marg. Marina.
Mann! Der mei - ne auch!
rio! E an - ca el mio! Dort, in dem
Là in que - la

poco

Marg. Felice.
Käm - mer - chen!
ca - ma - ra!
(Riccardo und Filipeto werden in einem Seitenzimmer versteckt.)
O weh!
Oi - mè!

Riccardo.
Was soll das hei - ssen?
Che im - bro - glio è que - sto?

a *poco*

Fel. Lucietta, Marina, Margarita.
Sie sah'n uns lau - fen! Ei - ne Maus! Ei - ne Maus! Ha!!
I nù vi - sto a co - rar! Un sor - ze! Un sor - ze! Ahh!

fp cresc. *col canto*

(Alle vier Frauen springen auf verschiedene Stühle und halten sich die Röcke.)

Luc. Mari. Marg.
a tempo
a tempo
fp cresc. *ppresc.* *sfz lunga*

7. Scene. Scena VII.

Sostenuto. Recit.

Lunardo.

(zu Lucietta)

Was tut ihr dort? Seid ihr nár-risch? Und du, was ist dir ge-sche-hen?
 Cos - sa feu là? Seu ma - te? E ti, ti cos - sa ga - slu,

col canto

Lucietta.

Herr Va - ter, ein Mäuschen. Soll ich da hin-aus?
 Stör pa - re... Un sor - ze... goi d'andar de là?

Siehst ja ganz ver-stört aus. Nein, bleib nur
 che ti me par sba-tue-ta? No re - stè

Lucietta. (die Frauen steigen her-

hier, und ihr steigt nur run-ter, mei-ne Wer-ten, 'sist ja gar nichts. Mir zit-tern al - le
 qua e vual-tre smon - tè so - so pa - ro - ne che no è gnen-te. (Le gam-be me fa

pp

unter.)

Lunardo.

Simon. a 2.
 Cancian.

Glie-der. Heu - te woll'n wir fi - del sein, ist's nicht wahr, mei - ne Her-ren? Ei ja,
 gia - co - mo) Voi che ancuo se go - de - mo no xe ve - ro pa - ro - ni? S' das -

Lunardo.

(Lucietta nähert sich zitternd.)

Lu - cie - ta, komm mal her.
 Lu - cie - ta mo vien qua.

rit.

frei - lich. Ha, ha, ha...
 se - no.. ah, ah, ah...

rit.

a tempo (Andante.)
Lunardo, Simon, Cancian.

a 3 *ppp*

O die gu-te Toch-ter, o die gu-te Toch-ter, o die gu-te Toch-ter.
Ah che bo-na fi-a, ah che bo-na fi-a, ah che bo-na fi-a.

ppp
a tempo

Lunardo. *Recit.* Lucietta. *pp* Lunardo.

Was hast du nur? Ich... ich wüss-te nicht was. Hast viel-leicht
Ma cos-sa ga-stu? Mi... no so gnan-ca mi... Ga-stu la

col canto

a tempo - Sostenuto.
(wichtig)

Lun. *f*

Fie-ber? So hör' mich und gleich wird's ver-gehn. In Ge-genwart von die-sen bie-der'n
fre-ve? A-scol-ta che la te pas-sa-ra. In pre-sen-za de sti do ga-lan-

mf

Recit
(wankt)

Lucietta

Ah
Ah...

Lun. *sfp*

Män-nern und ih-ren bra-ven Frau-en geb' ich dir Kun-de, dass du jetzt ver-lobt bist. He,
to-me-ni e de le so pa-ro-ne te da-go nio-va che ti xe no-viz-za! Oe

Lunardo. (wichtig) *f*

Lun. *pp*

Mä-del? Was ist dir? Ist dir's un-lieb? Nein, nein. Weissst du von wem du
di-go cos-sa fa-stu! Se de-spia-se? Sior no. Sa-stu chi xe el no-

Lucieta.

O ja! (aufgebracht) Ach nein, ach nein, ich weiss
 Sior sì. Sior no, sior no, no so

Braut bist? Was, hör' ich recht? Wer hats ge - sagt?
 viz - zo? Ah ti lo sa? Chi te l'è di - to?

sfp

Lunardo (zu den Männern)

gar nichts, ich weiss nicht, was ich sa - ge... Seht Ihr wohl? Wel - che un - schuld' - ge
 ghen - te... no so quel che me di - go... La ve - deu? Che co - lom - ba ino -

rit.

p = f rit.

Felice (leise) *ppp* a tempo (Andante.)
 Tau - be? Wenn er nur al - les wüss - te! O die gu - te Toch - ter,
 cen - te? Se el la sa - ves - se tu - ta! Ah che bo - na fi - a,

Simon, Cancian. *a 2 ppp*
 Ha, ha, ha! O die gu - te Toch - ter,
 Ah ah ah ah che bo - na fi - a,

p a tempo (Andante.)

Lunardo, Simon, Cancian. a 3. Lunardo. *f*

O die gu - te Toch - ter, o die gu - te Toch - ter. Wohl -
 ah che bo - na fi - a, ah che bo - na fi - a. Or -

Recit. (stolz)

Lun.
an! Al - so er - fah - ret denn: Ihr Bräu - ti - gam ist der Sohn des Herrn Mau -
sù dun - que sa - piè che el so no - viz - zo xe el fio de sior Mau -

(übertrieben erstaunt)

Marina.
Fi - li - pe - to?! Mein Nef - fe? Das freut mich
Fi - li - pe - to?! Mio ne - vo - do? Go ben da

Felice.
Fi - li - pe - to?! Der Tau - send!
Fi - li - pe - to?! Co - spe - to!

Margarita.
ri - zio. Fi - li - pe - to?! Ei, was Ihr uns da sagt!
ri - zio. Fi - li - pe - to?! O cos - sa che con - tè!

sf *dim.* *p*

Allegro giusto. (Moderato.)

Mari.
wirk - lich!
ca - ro... Herr Mau - ri - zio ging nach
Felice. Sior Mau - ri - zio xe andà a

Auch mich ganz aus - ser - or - dent - lich.
In ve - ri - tà das: se - no. *Allegro giusto. (Moderato.)*

sf *pp*

Lun.
Hau - se, bringt so - gleich den Sohn hier - her. Wenn sie kommen, wird ge - gessen und es folgt so - fort die
cu - sa, el xe an - dà a le - var so fio. Qua el lo por - ta, dis - na - re - mo e le noz - ze po - fa

Lucieta (erschrocken)

Mein Gott, O Dio... mir stockt das No go più

Felice, Marina. a 2. Margarita.

Lunardo. *cresc.* So oh - ne wei - ters? O Him - mel, mir wird schlecht
cresc. Cos - sia la pre - sta? O po - va - re - ta mi.

Hoch - zeit, und es folgt so - fort die Hoch - zeit, und es folgt so - fort die
cresc. re - mo e le noz - ze po fa - re - mo e le noz - ze po fa -

Simon. *cresc.* Und es folgt so - fort die Hoch - zeit, und es folgt so - fort die
cresc. E le noz - ze po fa - re - mo e le noz - ze po fa -

Cancian. Und es folgt so - fort die
cresc. E le noz - ze po fa -

Luc. Her - ze! san - gue. (zu Lucieta) Gar nichts. Gnen - te.

Lun. *f* Hoch - zeit: und es folgt so - fort die Hochzeit. Ja, was hast du?
f re - mo, e le noz - ze po fa - re - mo. Cos - sa ga - stu?

Sim. *f* Hoch - zeit: und es folgt so - fort die Hochzeit.
f re - mo, e le noz - ze po fa - re - mo.

Cau. *f* Hoch - zeit: und es folgt so - fort die Hochzeit.
f re - mo, e le noz - ze po fa - re - mo.

f *pp* *pp* *p*

Andante.

Lunardo, Simon, Cancian a 3.

Allegro agitato.

ppp O die gu - te Toch - ter, o die gu - te Toch - ter, o die gu - te Toch - ter.
 Ah che bo - na fi - a, ah, che bo - na fi - a, ah, che bo - na fi - a.

Allegro agitato.

(Maurizio tritt aufgeregt ein).
(Entra Maurizio agitato).

Maurizio (verstört, kann vor
Aufregung kaum reden).

Lunardo.

stacc. *pp* *pp*

Ei nun, seid Ihr hier? Bin da.
O via, seu qua? Son qua.

poco a poco sempre più mosso

Lunardo.

accel.

Maurizio.

Was ist mit Euch? Ich bin ganz
Cos-sa ga-veu? Son su le

sf *fp* *accel.*

Lunardo, Simon, Cancian a 3.

Maurizio.

ra-send. Ho! Was ist los? Bin nach
fu-rie. Oh! Coss' è sta? Soan-dà a

pp *pp*

Mau.

Hau-se, nach mei-nem Jungen, fand ihn nir-gends, so viel ich
ca-sa ho cer-càel pu-to no l'ò vi-sto in nis-sun

f *p* *f* *p*

sempre

accel.

Mau.

such-te. Ich hab' ge-forscht, nach ihm ge-fragt: da end-lich
lio-go... ho do-man-dà me so in-for-mà me re sta

p *sempre* *accel.*

Mau.

hör' ich er wär' ge - gan - gen mit ei - nem Herrn, 'nem Ca - va - lier, ein Herr Ric -
 di - to che i lo ga vi - sto co un fo - re - stier un ca - va - lier, un sior Ric -

(zu Felice, beinahe weinend)

Mau.

car - do, ei - ner der 'rum - läuft mit Frau Fe - li - ce. Wer ist die - ser Herr Ric -
 car - do, u - no che pra - ti - ca sio - ra Fe - li - ce. Chi elo sto sior Ric -

Mau.

car - do? Wer ist die - ser Ca - va - lier? Was hat er mit mei - nem Sohn?
 car - do? Chi e - lo sto fo - re - stier? Coss' à - lo co mio fio?

Vivace.
Felice.

Nun, vom Sohn, weiss ich gar nichts. Doch ist der Ca - va -
 Mi del fio no so gnen - te, ma cir - ca el fo - re -

Fel.

lier stier ein Mann oh - ne Furcht, oh - ne Ta - del. Das stimmt doch,
 l'è un ca - va - lier o - no - ra - to. Nè ve - ro

Poco meno presto.

(herausplatzend)

Cancian.

Fel.
 Herr Can - cian? Was weiss denn ich da - von? Der
 sior Can - cian? Mi no so dir chi el sia, l'in -

Can.
 Teu - fel bracht' ihn her! Ich war still, ich hielt es aus, nur unsrer Ruh zu - lieb. Doch
 fer - no l'à man - dà. Ho ta - sù, ho so - por - tà tu - to par no cri - ar. Ma a

Can.
 heu - te end - lich sag' ich's Euch, ich will nicht mehr den Stö - ren - fried, ja wohl, ja
 des - so mo ve di - - go no voi più quel' in - tri - go: sior si, sior

Più mosso.
 Can.
 wohl, weil er ein Lump ist! Sprecht mit Re - spekt von ei - nem Ca - va -
 si: el sa - rà un - fa - pe - le. Par - la - te me - gl'io d'un ca - va -

Ric.
 hier! In mei - nem Haus? Wo ist mein Sohn? Eu - er Sohn steckt da
 lie - re! In ca - sa mia? Dov'è mio fio? Vo - stro fi - glio è là

Più mosso ancora.

Lucieta.

Ha!
Ah...

Marina.

O weh!
Ahi-mè...

Felice.

Margarita.

Mein Mann, ichweissnichts, lieber Mann!
Ma - rio no so guen-te, ma rio

Ric.

drinnen.
den-tro.

(läuft hin und her, vom Vater verfolgt)

Filipeto.

(will in das Kämmerchen, als eben Filipeto
Maurizio. herausstürzt)

Herr Va-ter... ach, verzeiht!
Sior pa-re per pie-tà...

Ha!
Ah!

Wo bist Du un-selges Kind?!
Dov' e - stu " de-sgra - zia?..

Lunardo.

Dort ver - steckt?
Scon-to in ca-ma-ra?

Du
Ba

Simon.

Dort ver - steckt?
Scon-to in ca-ma-ra?

Cancian.

Dort ver - steckt?
Scon-to in ca-ma-ra?

Più mosso ancora.

8

sf cresc.

fff

accel. -

Luc. *(zu Lunardo)*
(a Lunardo)
Ach, Herr
Ah sior

Mari. So fasst ihn!
Fer-me - lo... Welch Ge-
Oh che

Fel. *(zu Cancian)*
(a Cancian)
So hal-tet ihn!
Te - gni - lo... Hol - la
O la

Marg. Zu Hil - fe!
A - giu - to...

Ric.

Fil. Ha!
ah!

Mau.

Lun. *(zu Margarita und Lucieta)*
(a Margarita e Lucieta)
Schlim-me, das zahl' ich dir heim!
ro - na ti l' à da pa - ir! O Ihr
Ah pe -

Sim. Be - ru-higt Euch!
Stè sal - do!

Can. Tut's nicht!
No fè! Tut's
no

accel. -

cresc.

Presto. (So schnell als möglich)

(Margarita von Felice und Marina beschützt, schützt Lucietta. Lunardo, mit Simon und Cancian, die ihn zurückhalten ringend, will auf Margarita und Lucietta los gehen. Riccardo versucht Frieden zu stiften.)

Luc. Va - ter, ach, Herr Va - ter, nur nicht tö - ten! Ach, Herr
pa - re, ah sior pa - re nol me maz - za. Ah sior

Mari. tün - mel, ach, was ist mir ein - ge - fal - len? Ach, was
cias - so! cos - sa mai go a - vu - do in men - te! Cos - sa
(zu Lunardo)
(a Lunardo)

Fel. Männ - chen, hol - la Männ - chen, nur nicht toll - kühn! Herr Lu -
di - go, o - la di - go, no se cias - sa... Sior Lu -

Marg. Ach, so packt ihn, Him - mel, er er - schlägt mich!
Ah te - gni - lo, oi - mè el me scon - quas - sa!

Ric. Der Skan - dal! für - wahr, es ist un - glaub - lich!
O che scan - da - lo da piaz - za è que - sto!

Fil. (Maurizio läuft dem hin und her flichenden Filipeto nach.
(Maurizio fa la caccia a Filipeto che scappa or qua or là per la scena.)

Mau.

Lun. Wei - ber, Gott - ver - lass' - ne! Ihr Ge -
taz - za, fra - sco - naz - za! (zu Lunardo) Ah bir -
(a Lunardo)

Sim. O be - sinnt Euch, Herr Ge - vat - ter...
Ah fer - me - ve, ca - ro a - mi - go...

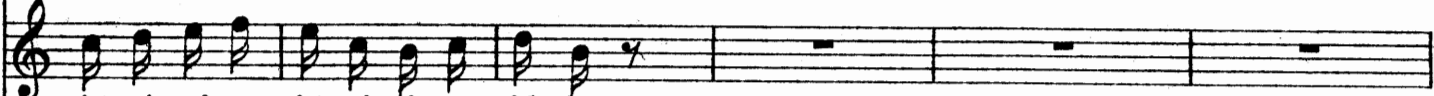
Can. nicht. O be - sinnt Euch!
fè. Fer - mo o - la!

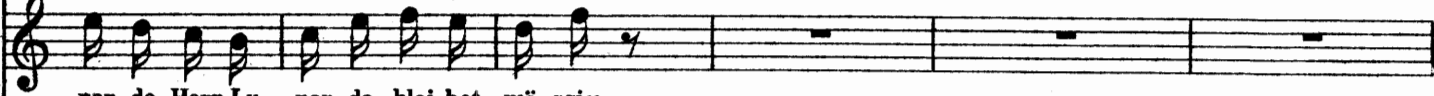
Presto. (So schnell als möglich)

8

ff f non troppo stacc.

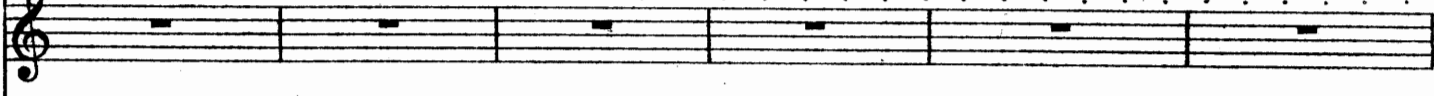
Luc. 
 Va - ter, ach, Herr Va - ter, nur nicht tö - ten!
pa - re, ah sior pa - re nol me maz - za.

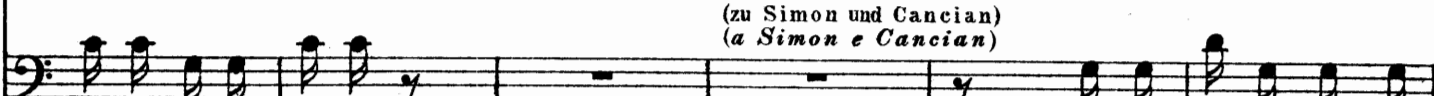
Mari. 
 ist mir, ach, was ist mir ein - ge - fal - len?
mai, ma cos - sa mai go a - vu - do in men - te!


Fel. 
 nar - do, Herr Lu - nar - do, blei - bet mä - ssig.
nar - do, sior Lu - nar - do la se fre - na.


Marg. 
 (zu Lucietta)
 (a Lucietta)
 Bö - se Dir - ne, ich sah's kom - men, hab's ge - ah - net, hab's ge -
Fra - sco - naz - za, lo sa - ve - va, lo te - me - va, pre - ve -

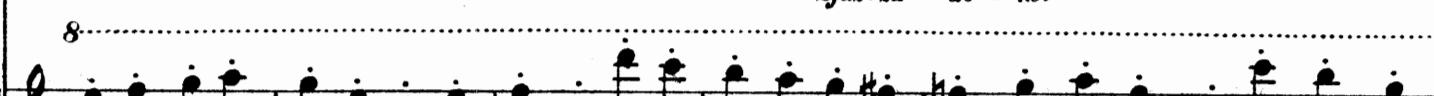
Ric. 
 Der Skan - dal! Es ist un - glaub - lich! Der Skan - dal! Es ist un -
O che scan - da - lo, che scan - da - lo, che scan - da - lo da


Fil. 
 (Empty staff)

Man. 
 (Empty staff)

Lun. 
 (zu Simon und Cancian)
 (a Simon e Cancian)
 lich - ter, mir so et - was? Lasst mich los jetzt, ich be -
ban - ti, a mi sto in - tri - go? No te - gni - me, no, ve

Sim. 
 O be - sinnt Euch, Herr Ge - vat - ter...
Ah fer - me - ve, ca - ro a - mi - go...

Can. 
 (zu den Frauen)
 (alle donne)
 Ha, Ihr Schlim - men!
Sfaz - za - do - ne!

8. 

Luc.  Bit - te, bitt' um Gna-de, ich wusst'gar nichts. Wollt' nichts
El per - do - na, el cre-da, no vo - le - va no sa -

Mari.  Welch Ge - tün-mel, Himmel, wel-cher Tru-bel!
Cie - lo, oi-mè! che cias-so, che bor-de - lo!

Fel.  Hol - la, Männ-chen, hol-la, nur nicht toll-kühn! Hal-tet
O - la di - go, o - la, no se cias-sa! I lo
(zu Cancian) (a Cancian) (zu Simon und Cancian) (a Simon e Cancian)

Marg.  fürch-tet. Weh mir, ich ver - fluch', dass ich Euch folg-te.
de - va. Che sia ma-le - dio co vò dà men-te.

Ric.  glaub-lich! Wer-ter Herr! Ge-ehr-te Her-ren!
piaz - za. Si-gnor mio, pa-dro-mi me-i...
(zu Maurizio dann zu den andern Männern) (a Maurizio poi agli altri uomini)

Fil.  (Filipeto, vom Vater gefolgt, flieht durch die eine Seitentüre)
(Filipeto inseguito dal padre fugge da un lato correndo)

Mau. 

Lun.  fehl's Euch! Lasst mich los jetzt, die-sem
di - go! No te - gni-me, vo-gio
(zu Marina) (a Marina)

Sim.  Ihr seid schuld an die-sem Un - fug!
Vu sè cau - sa de sto in-tri - go.

Can.  Ihr seid schuld an die-sem Un - fug!
Vu sè cau - sa de sto in-tri - go.

8.  *meno f*

Luc. bö-ses, glaub' nichts ar - ges, wollt' nichts bö-ses, glaub' nichts ar - ges. Ach, Herr
ve - va, no cre - de - va, no sa - ve - va, no cre - de - va, ah sior

Mari. Lie-ber Him-mel, was ist das? 'S fehlt nicht viel mehr und er
O che cias - so, o Dio che a - fur, i vo - ra - ve mor - se -
(zu Riccardo)
(al Cavaliere)

Fel. fe-ste, wie mit Ket - ten, denn er ist schon ganz ver - rückt. Wel-cher
te - gna, i lo in - ca - e - na, che'l xe ma - to da li - gar. Chei - de -

Marg. Ach, so packt ihn, er sinnt Mord, ach, so packt ihn, er sinnt
Ma i lo te - gna el me vol dar.. ma i lo te - gna, el me vol

Ric. (zu Lunardo) (zu den andern) (zu Simon) (zu den andern)
(a Lunardo) (agli altri) (a Simon) (agli altri)
Wer - ter Herr! Ge - ehr - te Her - ren! Wer - ter Herr! Ge - ehr - te Her - ren!
Si - gnor mio.. pa - dro - ni mie - i. Si - gnor mio.. pa - dro - ni mie - i.

Fil. _____

Mau. _____

Lun. (zu den Frauen)
(alle donne)
Pack wird heim - be - zahlt. O Ihr Wei - ber! Gott - ver - lass' - ne!
far - ghe - la pa - gar... Ah de - mo - ni! Ah ser - pen - ti!

Sim. Ha, Ihr Schlimmen, gift' - ge Vi - pern, Ihr seid
Vu sè cau - sa de sto in - stri - go... Ah bir -

Can. Ha, Ihr Schlimmen, gift' - ge Vi - pern, Ihr seid
Vu sè cau - sa de sto in - stri - go... Ah bir -

cresc. -

(zu Simon und Cancian)
(a Simon e Cancian)

Luc. Va - ter, nur nicht tö - ten, ach, ver - hindert's, ach, ver - hin - dert's dass er schlägt.
pa - re nol me maz - za, ah te - gni - lo ah te - gni - lo el me vol dar!

Mari. beisst. He! Hört auf jetzt, dem zu schimpfen bring'ich fer - tig...
gar. Oe fe - ni - la, oe fe - ni - la che son bra - va

Fel. un - glücksel' - ger Ein - fall! Wel - che Höl - le! Wie das rum - pelt, wie das rum - pelt! Seid doch ru - hig, Narren,
az - za ma - le - de - ta! Che fra - cas - so, che sa - et - ta che sa - et - ta! Ma cal - me - ve, be - stie,

Marg. Mord. Welch Spek - ta - kel, o wie schrecklich, o wie schrecklich! Bö - se Dir - ne, ja, ich
dar! Che spe - gaz - zo oi - mè che cias - so, che spe - gaz - zo! Fra - sco - naz - za mi lo

(zu Lucietta)
(a Lucietta)

Ric. Ich be - schwör'es, ich glaubt' niemals zu be - wir - ken den Kra - wall.
(zu Felice)
(a Felice) Io lo giu - ro non cre - de - i tan - to chias - so sol - le - var.

Fil. (Filipeto vom Vater gefolgt läuft quer durch die Bühne und beide verschwinden durch die entgegengesetzte Seitentüre.) Ha!
(inseguito da Maurizio entra correndo di dove è uscito e entrambi fuggono dal lato opposto.) Ah!

Mau. Ha!
Ah!

Lun. Die - sem Pack - wird heim - be - zahlt!
Vo - gio far - - ve - la pa - gar!

Sim. schuld an die - sem Un - fug!
bo - na, sfaz - za - do - na! O be - sinnt Euch, o be - sinnt Euch, Herr Ge - vat - ter!
Ah fer - me - ve, ah fer - me - ve ca - ro a - mi - go!

Can. schuld an die - sem Un - fug!
bo - na, sfaz - za - do - na! O be - sinnt Euch, Herr Ge - vat - ter!
Ah fer - me - ve, ah fer - me - ve! Halt mein fer - mo

f marc.

Luc. Ich bitt' um Gna - - - de, ich wusst' gar nichts. Woll'nichts
El me vol dar - - - el vol maz - zar - me! *El per -*

Mari. bring ich fer - tig so wie Ihr! Him - mel, welch Ge tün - mel! Ah!
an - ca mi de stre - pi - tar. *Ah mio Dio che cias - so.* Ah!

Fel. (zu Cancian)
 (a Cancian)
 o - derschämt Euch. Hol - la, Männchen, hol - la, nur nicht toll - kühn.
ver - go - gne - ve. *O - la di - go, o - la no se cias - sa!*

Marg. (zu Marina und Felice)
 (a Marina e Felice)
 sah es kom - men. Weh mir, ja, ich ver - fluch, dass ich Euch folg - te. Ah!
pre - ve - de - va, *Ah che sia ma - le - dio co v'ò dà men - te.* Ah!

Ric. Nun, so hört mich... hab' ich
Via m'a - scol - ti,... *se ò dei*

Fil.

Mau.

Lun. (zu Simon und Cancian)
 (a Simon e Cancian)
 Fort, potz - tau - send, sag ich, lasst mich ge - hen! Die - sem Pack wird heim - be - zahlt!
No te - gni - me, cor - po - non ve di - go! *Vo - gio far - ghe - la pa - gar!*

Sim. (zu Marina)
 (a Marina)
 Ihr seid schuld an die - sem schlimmen Un - fug!
Vu sè cau - sa de sto bru - to in - tri - go.

Can. (zu Felice)
 (a Felice) (zu Lunardo)
 (a Lunardo)
 Freund! Ihr seid schuld an die - sem schlimmen Un - fug! O be - sinnt Euch, Herr Ge -
là! Vu sè cau - sa de sto bru - to in - tri - go. *Via fer - me - ve, ca - ro a -*

f *f* *cresc.*

Luc. bö-ses, glaubt nichts ar-ges, wollt nichts böses, glaubt nichts ar-ges.
do-na, no vo-le-va, no sa-ve-va, no cre-de-va

Mari. Ah! Ah! Ah! Ah!

Fel. (zu Lunardo) (a Lunardo) Herr Lu-nar-do, blei-bet mässig! Kin-der,
Sior Lu-nar-do la se fre-nä! Be-stie an-

Marg. Ah! Ah! Ah! Ah!

Ric. un-recht, es zu eb-nen, gut zu machen, es zu eb-nen, gut zu
tor-ti... ri-me-dia-re, ri-pa-ra-re, ri-me-dia-re, ri-pa-

Fil.

Mau.

Lun. Ja! Ja! Ja! Ja!
sì, sì, sì, sì,

Sim. (zu Lunardo) (a Lunardo) O be-sinnt Euch, Herr Ge-vat-ter. O be-sinnt Euch, Herr Ge-
Via fer-me-ve ca-ro a-mi-go... Via, fer-me-ve, ca-ro a-

Can. vat-ter... O be-sinnt Euch, Herr Ge-
mi-go... Via, fer-me-ve, ca-ro a-

Luc. Ah! Ah! Ach! Ah! Ach! Ah!

Mari. Hitz-kopf, Narr! 'sfehlt nicht vielmehr und er beisst! Narr! Narr!
be-stia can, el vo-ra-ve mor-se-gar. Can! Can!

Fel. packt Euch al-le-sammt! Ah! He! Kin-der!
de-ve a far squar-tar, ah! Oe be-stie!

Marg. er ist ganz wü-tend! Ach! Ach!
el xe fu-ren-te! Ah! Ah!

Ric. ma-chen... Ach, sie sind schon ganz ver-rückt.
rar... Ma son mat-ti da le-gar.

Fil. (Dasselbe Laufen, nur umgekehrt.) Ha!
(Fil. c. s. di dove è uscito e fugge dalla parte opposta inseguito da Maurizio.) Ah!

Mau. Ha!
Ah!

Lun. (zu den Frauen)
(alle donne)

Sim. Ha! Ha! Fort, Ihr Teu-fel, fort, Ihr Schlangen!
Ah! Ah! Via ca-ve-ve, ver-go-gne-ve...
(zu Marina)
(a Marina)

Can. vat-ter, o be-sinnt Euch, soll ge-sche-hen, was Euch reut?
mi-go, via fer-me-ve, ve vo-leu pre-ci-pi-tar? Gift-ge
Sfaz-za

vat-ter, o be-sinnt Euch, soll ge-sche-hen, was Euch reut?
mi-go, via fer-me-ve, ve vo-leu pre-ci-pi-tar?

f

Luc. *Fi - li - pe - to, Fi - li - pe - to, ach, der Ärmste! Ach! Ach! Ach!*
Fi - li - pe - to, Fi - li - pe - to, po - va - re - to! Ah! Ah! Ah!

(zu Simon)
(a Simon)

Mari. *Geht und trollt Euch, ich kann schimpfen so wie Ihr! He! He! He!*
Via stram - baz - zo an - ca mi so far la bra - va! Oe! Oe! Oe!

(zu Riccardo)
(al cavaliere)

Fel. *Welcher un - glück - sel - ge Ein - fall, welcher Ein - fall, welcher un - glück - sel - ge Einfall! Hol - la!*
Che i - de - az - za ma - le - de - ta, chei - de - az - za, chei - de - az - za ma - le - de - ta! O - la!

(zu Simon und Cancian)
(a Simon e Cancian)

Marg. *Hal - tet fest ihn, hal - tet fest ihn, er sinnt Mord, ja, er sinnt Mord, mein Gott, er ist ganz rasend.*
Mai lo te - gna, mai lo te - gna el me vol dar, el me vol dar, mio Dio el xe fu - ren - te!

Ric. *Es zu eb - nen, gut - zu - machen...*
Ri - me - dia - re, ri - pa - ra - re...

Fil.

Mau.

Lun. *Sollt Euch schämen! Sollt Euch schämen! Sollt Euch*
Ver - go - gne - ve! Ver - go - gne - ve! Ver - go -

(zu Lunardo)
(a Lunardo)

Sim. *Schlange! O be - sinnt Euch! Halt, mein Freund!*
do - na... Via fer - me - ve, fer - mo là!

(zu Felice)
(a Felice)

Can. *Giftige Vi - per! O be - sinnt Euch! Halt, mein Freund!*
Pre - po - ten - te! Via fer - me - ve, fer - mo là!

sempre f

Luc. Ach, mein Herz, es will zer-springen, will zer-springen, ach...
 Ah me sciopa el cuor nel petto el cuor nel pet-to, ah...

Mari. He! hört auf jetzt, denn zu schimpfen, denn zu schimpfen bring'ich
 Ah fe - ni - la che son bra - va an - ca mi de stre - pi -

Fel. hol - la! hol - la! hal - tet fe - ste, denn er ist schon ganz ver - rückt! Nar - ren!
 di - go, o - la, i lo te - gra che'l xe ma - to da li - gar. Be - stie!

Marg. Ach! Ach! Welch Spek - ta - kel, wel - cher Tru - bel, wel - che Höl - le, wel - che
 ah! ah! che spe - gazzo, oi - mè che cias - so, che sa - e - te, che sa -

Ric. es zu eb - nen, gut - zu -
 Ri - me - dia - re, ri - pa -

Fil.

Mau.

Lun. schämen! O Ihr Wei - ber! Ihr Ge - lich - ter!
 gne - ve! Ah pe - taz - za! Fra - sco - naz - za!
 (zu Marina) (a Marina) (zu Lunardo) (a Lunardo)

Sim. Un - ver - schäm - te! O be - sinnt Euch! Herr Ge -
 Ah bir - bo - na! Via, fer - me - ve, ca - ro a -
 (zu Felice) (a Felice) (zu Lunardo) (a Lunardo)

Can. Un - ver - schäm - te! O be - sinnt Euch! Herr Ge -
 Pre - po - ten - te! Via, fer - me - ve, ca - ro a -

Luc. Ach! ah! Ach, Herr Va-ter, nur nicht tö-ten, nur nicht
Ah sior pa-re nol me maz-za, nol me

Mari. fer-tig so wie Ihr! Ach! Ach! Wie das Mädchen ich be-dau-re, was ist
tar de mor-se-gar! ah! ah! Ah sta pu-ta el cuor me ca-va, Dio che a-

Fel. Hitz-köpf! Or-si! Seid doch ru-hig o-der schämt Euch, o-der
Ma cal-me-ve, ver-go-gne-ve, ver-go-

Marg. Höl-le, wel-cher Schreck! ach! ach! Ja, ich ver-fluch, dass ich Euch folg-te! Bö-se
e-te che ba-can, ah! ah! Ah ma-le-dio co vò dà men-te, fra-sco-

Ric. ma-chen... Nun, so
ra-re Via, mi-

Fil.

Man.

(zu den Männern)
(agli uomini)

Lun. Lasst mich los jetzt, lasst mich los jetzt, lasst mich
No te-gni-me... no te-gni-me, no te-

(zu Marina)
(a Marina)

Sim. vat-ter! Gott-ver-lass-ne! Oh! Ihr Drei-sten!
mi-go. Ah ser-pen-te vu sè cau-sa

(zu Felice)
(a Felice)

Can. vat-ter! 'Sist 'ne Schande! Oh! Ihr Drei-sten!
mi-go. Ma-lan-dri-na, vu sè cau-sa

mf

Luc. tö - ten, ach! ach!
maz - za, ah! ah!

Mari. das! Ach! Ach!
far, ah! ah!

Fel. schämt Euch Kin - der, packt Euch al - le - samt! ach! ach! ach! ach!
gne - ve, be - stie an - de - ve a far squar - tar! ah! ah! ah!

Marg. Dir - ne, bö - se Dir - ne, was ist das? ach! ach! Hal - tet fe - ste, hal - tet
naz - za, fra - sco - nazza oimè che a - far, ah! ah! Mai lo te - gna, mai lo

Ric. hört mich, hab' ich un - recht...
scol - ti se ò dei tor - ti...

(Filipeto und Maurizio laufen wieder herein, doch folgt nun die Jagd auf der Bühne, während Filipeto hinter diesen und jenen sich zu verstecken sucht).
(Filipeto e Maurizio c. s. tornano correndo di dove sono venuti, ma stavolta la caccia succede in scena come al principio, mentre Filipeto si nasconde or dietro l'uno or dietro l'altro personaggio.)

Fil. Ha! Ah!

Mau.

Lun. los jetzt, lasst mich los jetzt!
gni - me, no te - gni - me.
(zu Lunardo)
(a Lunardo)

Sim. Geht zum Kuckuck! O be - sinnt Euch!
de stoin - tri - go! Via, fer - me - ve..
(zu Lunardo)
(a Lunardo)

Can. Geht zum Kuckuck! O be - sinnt Euch!
de stoin - tri - go! Via, fer - me - ve..

Luc. pe - to, Leu - te, helft ihm! Ach, mein Herz, es will zer -
 pe - to, di - fen - de - lo! Ah me scio - pael cuor nel

Mari. Trü - bel, welch Ge - tüm - mel! He! hört auf jetzt, denn zu
 de - lo, che bor - de - lo. Oe fe - ni - la, oe fe -

Fel. nur nicht toll - kühn, Kin - der, packt Euch al - le - samt! O Him - mel, wie das
 no se cias - sa be - stie an - de - vea far squar - tar! Che cias - so oi - mè che

Marg. fe - ste, wie mit Ket - ten, wie mit Ket - ten, er sinnt Mord. Hal - tet
 te - gnael me vol dar, el me vol dar, el me vol dar. Mai lo

Ric. es zu eb - nen, gut - zu - ma - chen.
 Ri - me - dia - re... ri - pa - ra - re..

Fil. *Nein, Herr Va - ter,
 Ah sior pa - re,*

Mau. Hal -
 Ha *Fre - cher Ben - gel,
 Ah ca - na - gia,
 (zu den Frauen)
 (alle donne)*

Lun. ge - hen, lasst mich ge - hen, son - sten fahr' ich aus der Haut! O Ihr
 men - ti, che a mo - men - ti me fa - rè pre - ci - pi - tar. Ah pe -

Sim. Halt mein Freund! Soll ge - sche - hen, was Euch reut? O be -
 Fer - mo - là, ve vo - leu pre - ci - pi - tar? Via fer -

Can. Soll ge - sche - hen, was Euch reut? O be -
 Ve vo - leu pre - ci - pi - tar? Via fer -

cresc. f f

Luc. sprin-gen, ach, mein Herz, es will zer - sprin-gen, will zer - sprin-gen, ach,
pet - to, ah me scio-pael cuor nel pet - to, po - va - re - to, ah

Mari. schimp-fen bring' ich fer-tig, bring' ich fer-tig so wie Ihr! Hört doch
ni - la che an-ca mi so mor-se gar, so mor - se - gar... fer-mi

Fel. rum-pelt, wel-che Höl-le, wel-cher Tru-bel, wel-che Schand!
cias-so, che fra - cas-so, che sa - e - te, che ba - can!

Marg. fe-ste, er sinnt Mord, er ist ganz ra-send, wel-cher Schreck!
te-gna, el me vol dar, el ze fu - ren-te, à - mè che a - far!

Ric. Ach, sie sind schon ganz ver - rückt.
Ma son mat-ti da le - gar...

Fil. nur nicht tö - ten! Bin nicht schul-dig, ich weiss gar nichts, ach, nein, nein!
nol me maz - za, no go col - pa! No sa - ve - va, ah no, no!

Mau. wart, ich komm' dir, wart, ich komm' dir, wart, ich komm' dir, bring'dich um!
che te maz - za, che te maz - za, che te maz - za, sfaz - za - don!

Lun. Wei-ber! Gott-ver - lass' - nel O Ihr Teu-fel! O Ihr Ge - lich - ter!
taz - za! fra-sco - naz - za! Fra-sco - naz - za! A mi sto in - tri - go?

Sim. sinnt Euch! Herr Ge - vat - ter, Herr Ge - vat - ter, halt, mein Freund!
me - ve, ca - ro a - mi - go, ca - ro a - mi - go, fer - mo - là!
 (zu Felice)
 (a Felice)

Can. sinnt Euch! Herr Ge - vat - ter, halt, mein Freund! Mit Euch Drei - sten wird die
me - ve, ca - ro a - mi - go, fer - mo là! Ah ser - pen - te co vu i

Luc. *ich bitt' um Gnad'!* *Lie - be Mut - ter! Fi - li -*
el ghe vol dar! *Sio - ra ma - re, Fi - li -*

Mari. *auf!* *Lie - ber Him - mel, welch Ge -*
là *giu - sto cie - lo che bor -*

Fel. *O je!* *Hal - tet fe - ste, wie mit*
Oi - mè! *I lo te - gna, i lo in - ca -*

Marg. *O weh!* *Ach, so packt ihn, er er -*
Oi - mè! *Ah te - gni - lo el me scon -*

Ric. *Ich glaubt' nie - mals zu be - wir - ken den Kra - wall. (versucht Maurizio zurück-*
Tan - to chias - so non cre - det - ti sol - le - var. (tenta di tratteneze Mau-
riuzio.)

Fil. *O weh!* *kann nichts da - für! Bin nicht schul - dig,*
Oi - mè el me las - sa star, no go col - pa,
(zu Riccardo)
(a Riccardo)

Man. *Du Ben - gel! Ja, schlech - ter Kerl, du Bö - se - wicht! Lasst mich ge - hen,*
Por - ce - lo! Ah sì te vo - gio stri - to - lar! El se ca - va,
(zu Simon)
(a Simon)

Lun. *Lasst mich los jetzt...* *lasst mich los jetzt, lasst mich*
No te - gni - me... *No te - gni - me Che a mo -*

Sim. *Halt, mein Freund!* *O be -*
Fer - mo là! *Via fer -*
(zu Lunardo)
(a Lunardo)

Can. *Rech - nung schon ge - macht!* *Halt, mein Freund! O be -*
con - ti vo - gio far! *Fer - mo là!* *Via fer -*



Luc. pe - to, Leu - té, helft ihm, steht ihm bei, wollt' nichts bö - ses, glaubt' nichts
 pe - to, ah me scio - pa in pet - to el cour, a - giu - te - lo, di - fen -

Mari. tüm - mel, ach, was ist mir ein - ge - fal - len! Hitz - kopf, Narr, er ist ja
 de - lo, cos - sa mai go a - vu - do in men - te... be - stia, can, el ze fu -

Fel. Ket - ten, denn er ist, weiss Gott, schon ganz ver - rückt! O Him - mel, wie das
 e - na, che l'ze ma - to. ma - to da li - gar. Che cias - so, che fra -

Marg. schlägt mich, ich ver - fluch, dass ich Euch folg - te! O Him - mel, wel - ches
 quas - sa, ma - le - dio co vò dà men - te! Che cias - so, che spe -

Ric.

Fil. ich wusst' gar nichts, wollt' nichts bö - ses, glaubt' nichts ar - ges. Nein, Herr Va - ter,
 no sa - ve - va, no vo - le - va, no cre - de - va. No sior pa - re,

Mau. ich bin wü - tend, kenn' Euch gar nicht, lasst mich ge - hen! Ich beschwör' es,
 no me te - gno, lu no gh'in - tra, giu - ro al cie - lo! El me las - sa,
 (zu den Frauen)
 (alla donne)

Lun. ge - hen, lasst mich ge - hen, son - sten fahr' ich aus der Haut. O Ihr
 men - ti, che u mo - men - ti, me fa - rè pre - ci - pi - tar. Ah pe -
 (zu Marina)
 (a Marina)

Sim. sinnt Euch, soll ge - sehnh, was Euch reut? 'Sist ne Schan - de! Un - ver -
 me - ve, ve vo - leu pre - ci - pi - tar? Ah bir - bo - na, sfaz - za -

Can. sinnt Euch, soll ge - sehnh, was Euch reut? 'Sist ne Schan - de! Un - ver -
 me - ve, ve vo - leu pre - ci - pi - tar? Ah bir - bo - na, sfaz - za -

f marcato

più f

Luc.
ar - ges, ach, mein Herz, es will zer - sprin - gen, ach, Herr Va - ter, nur nicht
de - lo po - va - re - to Fi - li - pe - to, ah sior pa - re, el me per -

Mari.
ra - send, 's fehlt nicht viel mehr und er beisst; geht und trollt Euch, denn zu
ren - te, el vo - ra - ve mor - se - gar. oe fe - ni - la che son

Fel.
rum - pelt, wel - che Höl - le, wel - che Schand. Kin - der, packt Euch, Kin - der,
cas - so, che sa - e - te che ba - can, be - stie an - de - ve, be - stie an -

Març.
Lär - men, er ist wü - tend, wel - cher Schreck. Hal - tet fe - ste, er ist
gaz - zo, el xe fu - ren - te, oi - mè che a - far, ah i lo te - gna el xe fu -

Ric.
Der Skan - dal! Es ist un - glaub - lich!
O che scan - da - lo da piaz - za!

Fil.
nur nicht tö - ten, bin nicht schul - dig, bin nicht schul - dig! Nein, Herr Va - ter,
nol me maz - za, no go col - pa, no go col - pa! No, sior pa - re!

Man.
(zu Filipeto)
(a Filipeto)

die - ser Bur - sche, die - ser Bur - sche zahlt's mir heim! Schlechter Kerl!
nol s'im - paz - za lu no gh'in - tra giu - sto cie - lo! Sfaz - za - don!

Lun.
Wei - ber, Gott - ver - lass' - ne! Die - sem Pack wird heim - be - zahlt. O ihr
taz - za, fra - sco - naz - za vo - gio fur - ve - la pa - gar! Ah de -

Sim.
(zu Lunardo)
(a Lunardo)

schäm - tel. O ihr Drei - sten! Ihr Ge - lich - ter! O be - sinnt Euch, Herr Ge -
do - na, vu sè cau - sa de sto in - tri - go! Via fer - me - ve, ca - ro a -

Can.
(zu Lunardo)
(a Lunardo)

schäm - tel. O ihr Drei - sten! Ihr Ge - lich - ter! O be - sinnt Euch, Herr Ge -
do - na, vu sè cau - sa de sto in - tri - go! Via fer - me - ve, ca - ro a -

Luc. tö - ten, wollt' nichts bö - ses, wollt' nichts ar - ges, ach, mein Herz, es will zer -
do - na no vo - le - va, no sa - ve - va, ah me scio - pa el cuor nel

Mari. schimp - fen bring' ich fer - tig so wie Ihr, bring' ich fer - tig so wie
bra - va an - ca mi de stre - pi - tar, an - ca mi so stre - pi -

Fel. packt Euch, Kin - der, packt Euch al - le - samt, wel - che Höl - le, wie das
de - ve a far squar - tar, a far squar - tar, oh che cias - so, che fra -

Marg. wü - tend, ja, er ist schon ganz ver - rückt! Wel - cher Schreck, welch wü - stes
ren - te el xe ma - to da li - gar! Che spe - gaz - zo oi - mè che

Ric. Wer - ter Herr, ge - ehr - te Her - ren!...
Si - gnor mio, pa - dro - ni mie - i...
(sieht Lucietta)
(vedendo Lucietta)

Fil. nur nicht tö - ten, nur nicht tö - ten, nur nicht tö - ten! Ar - mes Mä - del!
nol me maz - za, nol me maz - za, nol me maz - za! Po - va - re - ta!

Mau. (zu Riccardo)
(a Riccardo)

Schlech - ter Kerl! Du Schand! Du Ben - gel! Ach, so lasst mich!
Sfaz - za - don! Ba - ron! Por - ce - tol El me las - sa!

Luc. (zu den Männern)
(agli uomini) (zu den Frauen)
(alle Donne)

Teu - fel! O Ihr Schlan - gen! Fort! potz - tau - send, lasst mich ge - hen! O - ihr
mo - ni, va, ser - pen - ti! No te - gni - me, no te - gni - me. Ah pe -

Sim. (zu Marina)
(a Marina)

vat - ter! Halt, mein Freund. Soll ge - sche - hen, was Euch reut? Mit Euch
mi - go, fer - mo là. Ve vo - leu pre - ci - pi - tar? Co vu

Can. (zu Felice)
(a Felice)

vat - ter! Halt, mein Freund. Soll ge - schehn, was Euch reut? Mit Euch
mi - go, fer - mo là. Ve vo - leu pre - ci - pi - tar? Co vu

Luc. sprin - gen, bitt' um Gna - de, ich wusst' gar nichts, ach, ver - hin - derts dass er
pet - to no sa - ve - va, no cre - de - va, ah te - gni - lo el me vol

Mari. Ihr, ja, denn ich schimp - fe so wie Ihr, ich kann schimp - fen so wie
tar, si an - ca ni so stre - pi - tar, an - ca mi so stre - pi -

Fel. rum - pelt, wel - cher Tru - bel, wel - che Schand! Welch Ge - tüm - mel, wel - che
cas - so, che bor - de - lo, che ba - can! Che frü - cas - so, che sa -

Marg. Lär - men, wel - cher Tru - bel, ach, weh mir! Hal - tet fest ihn, er er -
cias - so, che bor - de - lo, che ba - can! I lo te - gna, el me vol

Ric. Hab' ich un - recht, will ich's eb - nen...
Vo'i miei tor - ti ri - pa - ra - re...

Fil. Leu - te helft ihr, Leu - te, helft ihr, ar - mes Mä - del! Wo - hin flüch - ten?
a - giu - te - la di - fen - de - la, po - va - re - ta! Che me scon - da,

Mau. will nichts wis - sen! Die - ser Bursch, die - ser Bursch, die - ser Bursch
nol s'im - paz - za! Quel ba - ron voi maz - zar, voi maz - zar!

Lun. Wei - ber! Ihr Ge - lich - ter! Die - sem Pack wird heim - be - zahlt, ja! Die - sem
taz - za! Fra - sco - naz - za! Vo - gio far - ve - la pa - gar, si! Vo - gio

Sim. Vi - pern wird die Rech - nung, wird die Rech - nung schon ge - macht! 'S ist ne
fu - ria, co vu fu - ria, tut - ti i con - ti vo - gio far. Via, ca -

Can. Vi - pern wird die Rech - nung, wird die Rech - nung schon ge - macht! 'S ist ne
fu - ria, co vu fu - ria, tut - ti i con - ti vo - gio far. Via, ca -



Luc. *accel.* schlägt, lie-be Mut-ter, Fi-li-pe-to, bitt' um Gnad! Ach, ver-hindert, dass er schlägt!...
dar, el me vol dar, el me vol dar, el me vol dar, ah te-gni-lo el me vol dar,

Mari *accel.* Ihr, ja so wie Ihr, ich kann schimpfen so wie Ihr, ich kann schimpfen so wie Ihr, so wie
tar so stre-pi-tar, an-ca mi so stre-pi-tar, an-ca mi so stre-pi-tar, an-ca

Fel. *accel.* Höl-le, wel-che Schand, wel-che Höl-le, wie das rumpelt, wel-cher Tru-bel, wel-che Schand! Wel-cher
e-te, che ba-can, o che cias-so, che fra-cas-so, che sa-e-te, che ba-can, o che

Marg. *accel.* schlägt mich, er sinnt Mord. Hal-tet fe-ste, er sinnt Mord, hal-tet fe-ste, hal-tet fe-ste, hal-tet
dar, el me vol dar, i lo te-gna el me vol dar, i lo te-gna, i lo te-gna, i lo

Ric. *accel.* nun so hört mich... Ich be-
ri-me-dia-re... Io lo

Fil. *accel.* Wo-hin flüch-ten? Wel-cher Schreck, welch wü-stes Lär-men, o wo find' ich ein Ver-steck? O wo
Che me scon-da! O che o-ror, che ba-ra-on-da do-ve mò-gio da sal-var? do-ve

Mau. *accel.* zahlt mir heim! Ich be-schwör'es, ich be-schwör'es, die-ser
Voi maz-zar! Giu-ro al cie-lo, giu-ro al cie-lo quel fra-

Luc. *accel.* Pack wird heim-be-zahlt! Ja! Ja! Ja! Ja!
far-ve-la pa-gar! Sì! sì! sì! sì!

Sim. *accel.* Schan-de! 'S ist 'ne Schan-de, o
ve-ve! Ver-go-gne-ve, ver-

Can. *accel.* Schan-de! 'S ist 'ne Schan-de, o
ve-ve! Ver-go-gne-ve, ver-

ate. *accel.*

Luc. Er bringt mich um! Er bringt mich um...
el me vol dar, el me vol dar!...

Mari. Ihr, so wie Ihr, ich kann schimpfen so wie Ihr.
mi an-ca mi an-ca mi so stre-pi-tar.

Fel. Tru-bel, wel-cher Tru-bel, wel-cher Tru-bel, wel-che Schand?
cias-so che fra-cas-so, che sa-e-te, che ba-can.

Marg. fe-ste er sinnt Mord, ja, er sinnt Mord.
te-gna el me vol-dar, el me vol-dar.

Ric. schwör es, ich glaub' nie-mals zu be-wir-ken den Kra-wall!
giu-ro non cre-de-vo tan-to chias-so sol-le-var!

Fil. find' ich, o wo find' ich ein Ver-steck?
m'ò-gio, do-ve m'ò-gio da sal-var?

Mau. Bursch be-zahlt es mir. Ha, war-te nur!
seon l'à da pa-gar! l'à da pa-gar!

Lun. ja! ja! ja! Ja, die-sem
si! si! si! Si tut-ti i

Sim. Ihr Drei-sten, mit Euch die Rech-
go-gne-ve! Si tut-ti i con

Can. Ihr Drei-sten! O Ihr Drei-
go-gne-ve! tut-ti i con

dim. *p cresc.*

rit. - - - - - *cresc.*

Luc. Erbring mich um! Ach!
El me vol - dar! Ah!

Mari. *cresc.*
Wel - cher Skan - dal! Oh
O Dio che o - ror! Ah!

Fel. *cresc.*
Ach, wel - che Schand! He,
Ah che ba - can! Oe

Marg. *cresc.*
Ha, wel - cher Schreck! So
Oi - mè, che a - far! Te -

Ric. Ach! der
El! che il

Fil. *cresc.*
Kann nichts da - für!
El me vol dar!

Man. War - te nur!
Da pa - gar!

Lun. Pack wird heim - be - zahlt! O
con ti vo - gio far! Fe -

Sim. - - - - - nung wird ge - macht! Ihr
ti vo - gio far! Bir -

Can. - - - - - sten, sol - che That! Ihr
ti ro - gio far! Bir -

8 *rit.* - - - - - *f*

Più presto.

Luc.

Mari.

Him - mel, welch Ge - tüm - mel, ach, Nar - ren, sie sind ra - send, das Mäd - chen ich be - dau - re, das
cie - lo che bor - de - lo, ah ca - ni i xe fu - ren - ti, sta pu - ta el cuor me ca - va, sta

Fel.

Männ - chen, nur nicht toll - kühn, Lu - nar - do, blei - bet mä - ssig, Ihr seidschonganz ver - rückt, ja, geht
di - go no se cias - sa, Lu - nar - do la se fre - na, sè ma - ti da ca - e - na, an -

Marg.

packt ihn, er er - schlägt mich, der Narr, er ist ganz ra - send, er ist schon ganz ver - rückt, ja, er
gni - lo el me scon - quas - sa, al can el xe fu - ren - te, l'è ma - to da li - gar si l'è

Ric.

Teu -
dia -

Fil.

(Maurizio verfolgt Filipeto.)
(Maurizio rincorre Filipeto per la scena.)

Mau.

Lun.

We - ber, Gott - ver - lass' - ne, Ihr Teu - fel, o Ihr Schlangen! Dem Pack wird heim - be - zahlt, ja, dem
taz - za fra - sco - naz - za, bir - ban - tia mi sto in - tri - go? Vòi far - ve - la pa - gar, si vòi

Sim.

schlim - men, gift - gen Vi - pern, seid schuld an die - sem Un - fug, mit Euch, kek - kes Ge - sin - del, die
bo - na, sfaz - za - do - na, sè cau - sa de sto in - tri - go, vòi far - ve - la pa - gar, si vòi

Can.

schlim - men, gift - gen Vi - pern, seid schuld an die - sem Un - fug, mit Euch, kek - kes Ge - sin - del, die
bo - na, sfaz - za - do - na, sè cau - sa de sto in - tri - go, vòi far - ve - la pa - gar, si vòi

Più presto.

8.

ff sempre più

riten. - - -

Luc. 

Mari.  *Mein Me*

Mari. Mä-d-chen ich be-dau-re, ich be-dau-re, ich be-dau-re, ich be-dau-re, ach!
 pu-ta el cuor me ca-va, el cuor me ca-va, el cuor me ca-va, el cuor me ca-va, ah!

Fel.  *Ach! Ah!*

Fel. packt Euch al-le-samt, ja, al-le-samt, ja, al-le-samt, ja, al-le-samt!
 de-ve a far squar-tar, a far squar-tar a far squar tar a far squar-tar!

Marg.  *(opp.) Ach! Ah!*

Marg. ist schon ganz ver-rückt, ja, ganz ver-rückt, ja, ganz ver-rückt, ja, ganz ver-rückt!
 ma-to da li-gar si da li-gar, si da li-gar si, da li-gar!

Ric.  *fel soll sie ho-len!
 - vol se li por-ti!*

Fil.  *Ha! Ah!*

Mau. 

Lun.  *riten. - - -*

Lun. Pack wird heim-be-zahlt, ja, ja, dem Pack wird heim-be-zahlt, ja, ja, dem Pack wird heim-be-zahlt!
 far-ve-la voi far-ve-la, voi far-ve-la pa-gar si si voi far-ve-la pa-gar!

Sim.  *Rech-nung wird ge-macht, mit Euch, Ge-sin-del, wird die Rechnung, wird die Rechnung schon ge-macht!
 far-ve-la voi far-ve-la, voi far-ve-la pa-gar si si voi far-ve-la pa-gar!*

Can.  *Rech-nung wird ge-macht, mit Euch, Ge-sin-del, wird die Rechnung, wird die Rechnung schon ge-macht!
 far-ve-la voi far-ve-la, voi far-ve-la pa-gar si si voi far-ve-la pa-gar!
 8.....*

 *riten. - - -
 fff marcatis.
 tr
 sf*

Luc.
Her - ze,.. eswill zer - sprin-gen,.. Ach!
scio - pa... el cuor nel pe - to... Ah!

Mari.

Fel.

Marg.

Ric.
Gehnmich al - le gar nichts an.
Non vò mat-to di - ven - tar.

Fil.

Mau. *ff* (Hier (Qui
Schand' des Hau-ses! Komm
Che te maz-za! Vien

Lun. *ff*
Ihr Ge - sin-del! Ha!
Fra - sco - naz - za! Ah!

Sim. *ff*
Ihr Ge - sin-del! Ha!
Fra - sco - naz - za! ah!

Can. *ff*
Ihr Ge - sin-del! Ha!
Fra - sco - naz - za! ah!

ff

a tempo (*furioso*.)

(wird ohnmächtig in Margarita's Armen: diese wankt ebenfalls: Felice und Marina stützen beide, und alle vier Frauen gehen

Luc. *fff* Ach!
Ah!

Mari. *fff* Ach!
Ah!

Fel. *fff* Ach!
Ah!

Marg. *fff* Ach!
Ah!

Ric. *fff* Ach!
Ah!

Fil. *fff* Nein!
No!

Mau. *fff* Ach!
Ah!
erreicht Maurizio den Sohn, und zieht ihn beim Ohre fort.)
Maurizio raggiunge *Filipeto* e lo conduce via a calci.)

Lun. *fff* her!
qua!

Sim. *fff* Ha!
Ah!

Can. *fff* Ha!
Ah!

a tempo (*furioso*.)

*) Mehrmals Atem holen, nach Belieben (immer *ff*)
 *) *si paranozi fiati senza regola (sempre ff)*

von links ab...Zugleich wird Lunardo von Simon und Cancian durch die Türe rechts fortgezogen. Durch die Mitte zuerst Riccardo, dann Filipeto u. Maurizio.)

riten. -

Luc.
Mari.
Fel.
Marg.
Ric.
Fil.
Mau.
Lun.
Sim.
Can.

riten. -

ff

ff

Dritter Aufzug. 1. Scene.

Antiquitätenhandlung im Hause Lunar do's, Lampenbe-
leuchtung.

Atto Terzo. Scena I.

Camera di Lunar do.

Ben sostenuto, con gravità caricata.

Lunardo. *(witschnaubend)*
(Girugnito d'ira)

Simon. Hm!
Hm!

Cancian. Hm!
Hm!

(Vorhang) *(Salsa la tela)*
Ben sostenuto, con gravità caricata.

p *sf* *p* *sf*

(Lunardo, Simon u. Cancian sitzen grübelnd weit von einander entfernt.)

Lun. Hm!
Hm! *p* *sf* *p* *sf*
O die-ses schnö-de
Ah fe-me-ne del

Sim. Hm!
Hm!

Can. Hm!
Hm!

Lun. *f* *p*
Wai-bër-volk, wa-rum verdirbt's die Welt? O Schlan-gen-brut, o Schlan-gen-brut, an
dia-vo-lo, par-chè *f* *p* *ve gai cre-à?* Ah vi-pa-re, car-ne-fi-ci! a

Sim. *f* *p*
Wa-rum verdirbt's die Welt? O Schlan-gen-brut,
Par-chè *f* *p* *ve gai cre-à?* Car-ne-fi-ci!

Can. *f* *p*
Wa-rum verdirbt's die Welt? O Schlan-gen-brut,
Par-chè *f* *p* *ve gai cre-à?* Car-ne-fi-ci!

f *p* *f* *piu f* *p*

Lun. uns ein sol - cher Streich!? So et-was uns! Solch Hoch-ver-rat? Solch
nu sti ti - ri qua? De queste a nu? sta sgne - so - la? sto in-

Sim. *f* *p* *f*

an uns ein sol - cher Streich!? An uns!
a nu sti ti - ri qua? a nu?

Can. *f* *p*

an uns ein sol - cher Streich!?
a nu sti ti - ri qua?

Simon. *sf* *p*

Lun. un-er-hör - te Tat? Ach, wer er-sinnt die Stra - fe für je - nes fre - che
tri-go in dia - vo - là? Ah do-ve xe el ca - sti - go par ian - ta ini - qui-

Lunardo. *pp cresc. poco a poco* *poco accel.*

Ha, wenn ich nur dran den - ke, und liess ich mich so gehn, ich
Ah che a pen - sar - lo so - lo, se me ba - das - se a mi ghe

Sim. *pp cresc. poco a poco* *poco accel.*

Volk? Ha, wenn ich nur dran den - ke, und liess, ich mich so gehn, ich
tà? Ah che a pen - sar - lo so - lo, se me ba - das - se a mi ghe

Cancian. *pp cresc. poco a poco* *poco accel.*

Ha, wenn ich nur dran den - ke, und liess ich mich so gehn, ich
Ah che a pen - sar - lo so - lo, se me ba - das - se a mi ghe

al Poco più mosso. (ma sempre ancora sostenuto)

Lun. *f* dreh-te ihr den Hals um, den Hals! Den Hals!
ti - ra - ra - ve el co - lo al cus - si... f *cus - si... f*

Sim. dreh-te ihr den Hals um, den Hals! Den Hals!
ti - ra - ra - ve el co - lo - al cus - si... f *cus - si... f*

Can. dreh-te ihr den Hals um, den Hals! Den Hals!
ti - ra - ra - ve el co - lo al cus - si... f *cus - si... f*

al Poco più mosso. (ma sempre ancora sostenuto)

sf sf

Lun. *f* Den Hals! *Poco più mosso. (Grugnito di rabbia)*
cus - si... f

Sim. (Sie stehen auf und gehen auf und ab, die Hände auf dem Rücken) Hm!
(Salzano e passeggiano) f *Hm!*

Can. *f* Hm!
f *Hm!*

Den Hals! *Poco più mosso.* Hm!
cus - si... p *Hm!*

Lun. *f* Hm!
f *Hm!*

Sim. *f* Hm!
f *Hm!*

Can. *f* Hm!
f *Hm!*

f Hm!
f *Hm!*

sf
marc.
accel.
riten.

Lunardo. *RECIT.* (Die drei Män-
ner setzen sich nebeneinander)

Lie-be Freunde, wohl-an denn; di-scu-tie-ren wir. Mit den
Ca-ri-a - mi - ci, par - le - mo, cón-se - ge - mo - se. Co cu -

ff *p* *ff* *col canto*

Lun. Weibern- der Sa- che auf der Grund zu gehn. was soll jetzt wohl ge - schehn? Mit dem Mä - del ist's
stie, ve - gni - mo a dir el me - ri - to cos - sa ave - mio da far? Per la pu - ta ze

Lun. ein - fach und schon be - stimmt. vor al - len Din - gen ist die Hei - rat
fa - ci - le e ò sta - bi - li - o. Pri - ma de tu - to a mon - te el ma - tri -

Lun. aus. Ich hab für sie ein Plätz-chen schon ganz fern von der
mo - nio. La man - du - rò in t'un lio - go lon - ta - na da sto
Simon. 'Sist aus, 'sist aus!
A mon - te, a mon - te.
Cancian. 'Sist aus, 'sist aus!
A mon - te, a mon - te.

f

Sostenuto.

Lun. *p*

Welt, da-mit ist es ge-tan. Doch uns-re Frau'n, Ihr Her-ren, wie fan-gen-wirs nur
mon-do e tu-to xe fe-nio. Ma le mu-ger, pa-ro-ni co-me ave-mio da

pp

(zu Cancian)
(a Cancian)

Cancian.

Lun. *f*

an, um die zu stra-fen! Er-greift Ihr mal das Wort. Nun, ich be-ken-ne, mir fällt nicht
far per ca-sti-gar-le? Di-xèel vo-strò pa-rer. Mi, ve-ra-men-te son in-tri-

col canto

Simon. (unsicher) Andante.

Can. *pp*

leicht. Na man könn-te ja, zum Bei-spiel, auch die Frauen ins Klo-ster
gà. Po-da-res-si-mo fi-car-le an-ca e-le in un ri-

pp

Sim. *f*

sper-ren, auch die Frau-en, auch die Frau-en, auch die Frau-en, auch die Frau-en in ein
ti-ro, an-ca e-le an-ca e-le an-ca e-le an-ca e-le in un ri-

Sim. *f* Lunardo (brummt zweifelnd)
(gruguito dubita-tivo)

Klo-ster; aus der Pat-sche sind wir dann. Hm!
ti-ro; se se poi cus-si sbri-gar. Hum...

p f pp

Cancian. (etwa sicherer)

Ja, ei - nen Rie - gel und vier Wän - de und wir sind dann aus der Patsch, und wir
Si, un cae - nas - so, qua - tro mu - ri se se pol cus - si sbri - gar, se se

The musical score for Cancian. (etwa sicherer) features a bass line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass clef with various notes and rests. Dynamics include *p* at the end.

Simon.

wir sind, wir sind, wir sind,
se pol se pol se pol

Can. sind, wir sind, wir sind, wir sind dann aus der
pol se pol se pol se pol cus - si sbri -

The musical score for Simon. includes a bass line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a treble and bass clef with notes and rests. Dynamics include *f* at the end.

Lunardo.

Ja, aus der Pat - sche sind wir dann. Hm.
Si, Se se pol cus - si sbri - gar. Hm...

Can. Patsch. Ja, aus der Pat - sche sind wir dann. Fest ver -
gar. Si. Se se pol cus - si sbri - gar. E se -

The musical score for Lunardo. includes a bass line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a treble and bass clef with notes and rests. Dynamics include *f*, *pp*, and *f*.

poco a poco più mosso

Simon. (immer sicherer)

Fest ver - schlies - sen auch die Fen - ster, und drei Fast - tag in der Woch'. Und mit
E se - rar - ghe fin i scu - ri dar - ghe po - co da ma - gnar. E im - pe -

Can. schlies - sen auch die Fen - ster, und drei Fast - tag in der Woch'. Und mit
rar - ghe fin i scu - ri dar - ghe po - co da ma - gnar. E im - pe -
poco a poco più mosso

The musical score for Simon. (immer sicherer) includes a bass line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a treble and bass clef with notes and rests. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Sim.
streng-ster Streng ver - bie - ten, dass ein Wort ge - spro - chen wird, ja, dass ein
dir - ghe, fer - mi, du - ri fin che le a - bia da par - lar, si fin che

Can.
streng-ster Streng ver - bie - ten, dass ein Wort ge - spro - chen wird, ja, dass ein
dir - ghe, fer - mi, du - ri fin che le a - bia da par - lar, si fin che

p

Sim.
Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort ge - spro - chen wird, ja!
le a - bia fin che le a - bia fin che le a - bia fin che le a - bia da par - lar, si

Can.
Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort, ein Wort ge - spro - chen wird, ja!
le a - bia fin che le a - bia fin che le a - bia fin che le a - bia da par - lar, si

p cresc. *f*

p *f* *p f*

Lunardo. (spöttisch)

Sim.
dass ein Wort ge - spro - chen wird. Dass kein Wort ge - spro - chen wird? Lie - be
fin che le a - bia da par - lar. Che no le a - bia da par - lar? Ve - ci

Can.
dass ein Wort ge - spro - chen wird.
fin che le a - bia da par - lar.

p *ff col canto* *p*

Lun.
Freunde, mit der Stra - ße... könnt mirs glau - ben... könnt mir glau - ben...
ca - ri... sto ca - sti - go mi ve di - go mi ve di - go

sempre p *dim.*

Lun.

in drei Ta-gensind sie tot! Ach lasst das, doch sie gar
 in tre di le fa cre-par. *ff* Ehan - de - mo po via co -

Simon.

Solln sie ster-ben.
 Che le cre - pa!

Lun.

tö - ten,.. geht nicht an. Nein ge - wiss nicht, denn im Grund... drehtes, wendets,
 par-le... pro-pio... no! Mo no cer - to per - ché za... vol-ta... cer-ca...

Cancian.

(lächelnd) *riten.*

Can.

wie Ihr wollt, oh - ne Wei - ber geht es nicht,
 zi - ra... fa... sen - za do - ne no se sta

dolce ten. *p* *Andante con moto.* *pp col canto* *pa tempo*

Lunardo. *pp*

Dreht es, Vol - ta...

Lun.

wendets, oh - ne Wei-ber geht es nicht, oh - ne
 Simon. zi - ra... sen - za do - ne no se sta *fp* sen - za

Wendets, drehtes, oh - ne Wei-ber geht es nicht,
 cer - ca... fa... sen - za do - ne no se sta,

Can.

oh - ne Wei - ber geht es nicht, dreht es, wendets, wie Ihr wollt, oh - ne
 sen - za do - ne no se sta, vol - ta cer - ca zi - ra fa sen - za

Lun. Wei - ber geht es nicht, geht es nicht, geht es nicht,
do - ne no se sta, no se sta, no se sta,

Sim. oh ne Wei - ber geht es nicht, geht es
sen - za do - ne no se sta, no se

Can. Wei - ber geht es nicht, nein, oh - ne Wei - ber geht es nicht,
do - ne no se sta, no, sen - za do - ne no se sta

p *pp* *dim.*

Lun. geht es nicht, geht es nicht.
no se sta no se sta.

Sim. nicht, geht es nicht, geht es nicht.
sta no se sta no se sta.

Can. geht es nicht, geht es nicht.
no se sta no se sta.

pp *pp* *pp*

Lunardo.
Adagio. (mit bezeichnender Gebärde)

Doch ein Knüppel hie und da?
E un bon le - gno qualche vol - ta?

pp *col canto* *p*

a tempo I.

Lunardo (entrüstet).

Re - vol - tie - ren?
Re - vol - tar - se?

Simon (entrüstet).

Re - vol - tie - ren?
Re - vol - tar - se?

Cancian (trocken).
a tempo

riten.

Und wenn sie dann re - vol - tie - ren?
E se po le si ri - vol - ta?

He! 's war schon da.
E ghe n'è stae....

riten.

a tempo
ppp

Lun.

Un - ser Freund, der hats ge - kriegt,
Qua l'a - i - go l'à cia - pae,

un - ser Freund, der hats ge -
qua l'a - mi - go le à cia -

Sim.

Un - ser Freund, der hats ge - kriegt,
Qua l'a - mi - go l'à cia - pae,

un - ser Freund, der hats ge -
qua l'a - mi - go le à cia -

Can.

He, 's war schon da.
Eh, ghe n'è stae!

a tempo
ppp

Lun.

kriegt, sei - ne Frau hat ihn ge - klopft,
pae. So mu - ger ghe l'à pe - tae.

sei - ne Frau hat ihn ge -
So mu - ger ghe l'à pe -

Sim.

kriegt, sei - ne Frau hat ihn ge - klopft,
pae. So mu - ger ghe l'à pe - tae.

un - ser Freund, der hats ge -
Qua l'a - mi - go le à cia -

Can.

He, 's war schon
E ghe n'è

Lun. klopft, sei - ne Frau hat ihn ge - klopft, hat ihn ge - klopft.
 taë. So mu - ger ghe l'ä pe - taë ghe l'ä pe - taë.

Sim. kriegt, sei - ne Frau hat ihn ge - klopft.
 pa - e So mu - ger ghe l'ä pe - taë.

Can. da, 'swar schon da.
 stac. Ghe n'è stae.

Lunardo. Più mosso. Simon.

Was soll ich nur tun? Schickt sie zu Ver-
 No so qua la far. Man - de - la ai pa -

Lunardo. >

Da - mit sie dort klatscht! Das Gras wird nur sau - er.
 Par far - me sma - tar. Fin l'er - ba la ma - gna.

Sim. wand - ten!
 ren - ti.

Cancian.

So gebt sie aufs Land.
 Man - de - la in cam - pa - gna.

Lun. *f*

Der wird zu ihr pre - di - gen wie zu der Wüst'.
Xe co - me al de - ser - to vo - ler pre - di - car.

Sim. *f*

Emp - feht sie dem Pfar - rer.
Ben, feg - he par - lar.

Ver - schliesst die
Se - re - ghei

ff *dim.* *p* *sf* *p*

Sim. *accel.*

Klei - der, ver - schliesst den Schmuck ihr, ver - suchts mit
a - bi - ti, se - rè le zo - gie, te - gni la al

Can. *Cançian.*

Ver - schliesst die Klei - der, ver - schliesst den Schmuck ihr,
Se - re - ghei a - bi - ti, se - rè le zo - gie,

accel. *resc.*

Sim. *unardo.* *f* *a tempo*

Ich tat schon al - les!
Ho pro - va tu - to.

Can. *su - to* *sperrt sie ins Dunk - le.*
mor - ti - fi - che - la!

versuchts mit Hun - gern, *sperrt sie ins Dunk - le.*
te - gni la al su - to, mor - ti - fi - che - la!

a tempo

Lun. *Simon (trocken).*

Hilft al - les nichts, hilft al - les nicht. *Sist schon recht, lie - ber Freund,*
Gnen - te se fa, gnen - te se fa. O ca - pio, ca - ro amigo,

dim. *riten.* *dim.* *p* *col canto*

dolciss. Andante sostenuto.

Sim. *Lunardo.* *Simon. p*

macht es so. *fè cus-si.* Wie denn? *Co-me?* Ge-nie-sset sie, *Go-de-ve-la* so wie sie *tal qual la*

Lunardo. f

Sim. *ist, so wie sie ist. ei-ne*
xe, tal qual la xe. che ri-

Gancian.

So wie sie ist.
tal qual la xe.

Simon.

Lun. *Mass-re-gel, lei-der, gibt es nicht. Gibt es nicht.*
me-dio pur trop-po no ghe n'è. No ghe n'è.

Can. *Gibt es nicht.*
No ghe n'è.

dolce *p* *dim.*

Andante espressivo,

rit. - - - - Lunardo. *p*

Ach, wa - rum wohl sind al - le, al - le
 Mo par - cos - sa le do - ne tu - te

Lun.

Frau - en nicht aus Zuk - ker und Ho - nig-seim ge - macht?
 quan - te no è impa - sta - de de zuc - ca - ro e de miel? Simon. Cancian.

Und Ho - nig-seim ge -
 De zuc - ca - ro e de

Lunardo.

Sim.
Can.

macht? O wie wür - den wir sü - sse Freu - den schau - en, wenn so der Him - mel
 miel? Ah ma - ga - ri, mo che de - li - zie san - te che in te - ra no fa -

Lun.

uns auf Er - den lacht, auf Er - den lacht. Ach,
 ri - a pro - var el ciel, pro - var el ciel. Ah

Ach,
 Ah

Cancian.

Ach,
 Ah

lunghezza

f *p*

Lun. wie in sü-ssen Freu - den der Him - mel uns dann lacht. ach,
 che de - li - zie san - te, che zo - gia che pia - cer! Ah

Sim. wie in sü-ssen Freu - den der Him - mel uns dann lacht. ach,
 che de - li - zie san - te, che zo - gia che pia - cer! Ah

Can. wie in sü-ssen Freu - den, ach, wie in sü-ssen Freu - den der Him - mel uns dann lacht! Ach,
 che de - li - zie san - te, che in te - ra ne fa - ri - a pro - var el ciel! Ah

riten. *pp* *a tempo*

Lun. wel - che sü - sse Freu - den! Ja!
 che de - li - zie san - te! Ma!

Sim. wel - che sü - sse Freu - den! Ja!
 che de - li - zie san - te! Ma!

Can. wel - che sü - sse Freu - den! Ja!
 che de - li - zie san - te! Ma!

riten. *pp* *a tempo*

pp Simon.

Sind der En - gel im Him - mel nicht Mil - lionen, und am
 Dir che in cie - lo gh'è an - zo - li a mi - e - ra e che

pp Lunardo. Cancian. Simon.

En - de auch weib - li - che da - bei? auch weib - li - che da - bei? Ach, wie
 fur - si de fe - me - ne ghe n'è, de fe - me - ne ghe n'è, e che a

Sim. *p* *dolce*
 herr-lich würd' uns're Eh' sich loh-nen, wenn uns be-schie-den wär'n — nur de - ren
 far - ne be - a - ti qua zo in te - ra a nu ne ba - sta - ri - a che i fus - se

Lunardo. *dolce* *p* *f* *p.*
 Ach, herr-lich würd' die E - - he, ach
 Ah, nu ne ba - sta - ri - - a a

Sim. *p* *f* *p.*
 drei, nur de - ren drei. Ach, herr-lich würd' die E - - he sich
 tre — che i fus - se tre. Ah, nu ne ba - sta - ri - - a che i

Cancian. *p* *f* *p.*
 Ach, herr-lich würd' die E - - he die
 Ah, nu ne ba - sta - ri - - a che i
lunghetto

Lun. *riten.* *pp*
 herr-lich würd' die Eh' sich loh - - nen! Wie würd' die Eh' sich loh - nen!
 nu ne ba - sta - ri - a che i fus - se tre! Ah nu ne ba - sta - ri - a!

Sim. *pp*
 loh - - - se - - nen!
 fus - - - se - - tre! Wie würd' die Eh' sich loh - nen!
 Ah nu ne ba - sta - ri - a!

Can. *pp* *pp*
 Eh sich loh - - nen!
 fus - - - se - - tre! Wie würd' die Eh' sich loh - nen!
 Ah nu ne ba - sta - ri - a!

riten. *pp*

Lunardo. *a tempo* Cancian. Simon. Cancian. *f*

Ja! Ma! Ja! Ma! Ja! Ma! O, welch Freu-de, welch Ah che go-di, che

Can. *p* *rit.*
 köst-li-ches Ent-zük-ken, welch ein Lab-sal, welch Glück für Seel und
 gio-ia, che con-ten-to, che de-li-zia, che gu-sto, che pia-

Lunardo. *p* *a tempo*
 Welch Glück für Seel und Leib!
 Che gu-sto, che pia-cer!

Simon. *p*
 Welch Glück für Seel und Leib!
 Che gu-sto, che pia-cer!

Can. *mf* *rit.*
 Leib! cer! Ja, solch Wun-der, es würd' die Welt be-
 Ah elsa-ria de na-tu-ra el gran por-

Can. *f* *rit.*
 rük-ken, und je-der Mann sich wünscht ein sol-ches Weib,... ein sol-
 ten-to e tu-ti la vo-ri-a sta gran mu-ger, sta gran

ff *col canto*

pp *lunga* *pp sf* *a tempo* *p*

Lun. Ach! Je - der Mann sich wünsch - te ein
Ah tu - ti la vo - ri - a sta

Sim. Ach! Je - der Mann sich wünsch - te, ach
Ah tu - ti la vo - ri - a si

Can. ches Weib. Ach! Je - der Mann sich wünsch - te ein
mu - ger. Ah tu - ti la no - ri - a sta

pp *lunga* *pp sf* *p*

rit. *pp*

Lun. sol - ches Weib! Es würd' die Welt be - rük - ken!
gran mu - ger, ah tu - ti la vo - ri - a...

Sim. je - der Mann sich wünscht ein sol - ches Weib! Es würd' die Welt be - rük - ken!
tu - ti la vo - ri - a sta gran mu - ger, ah tu - ti la vo - ri - a...

Can. sol - ches Weib! Es würd' die Welt be - rük - ken!
gran mu - ger, ah tu - ti la vo - ri - a...

rit. *pp*

a tempo *f* *p* **Presto.**

Lun. Ja! Ah nein, 's ist nicht
Ma! Ma no, no me

Sim. Ja! Ah nein, 's ist nicht
Ma! Ma no, no me

Can. Ja! Ah nein, 's ist nicht
Ma! Ma no, no me

a tempo *pp* *ppp* *f* **Presto.**

sempre p (die *p* und *pp* genau beobachten)

Lun. mög-lich, ich halt mich nicht mehr, bei mei-ner Eh-re, sie krie-gen die Straf'und mit ei-nem
te - gno le voi ca - sti - gar s'an - ca do - ves - se pre - ci - pi - tar e zo co un bon
sempre p

Sim. mög-lich, ich halt mich nicht mehr, bei mei-ner Eh-re, sie krie-gen die Straf'und mit ei-nem
te - gno le voi ca - sti - gar s'an - ca do - ves - se pre - ci - pi - tar e zo co un bon
sempre p

Can. mög-lich, ich halt mich nicht mehr, bei mei-ner Eh-re, sie krie-gen die Straf'und mit ei-nem
te - gno le voi ca - sti - gar s'an - ca do - ves - se pre - ci - pi - tar e zo co un bon
leggiere

Lun. Knüp-pel, gin-gen sie auch dar - ü - ber zu Grund, hau ich sie durch.
le - gno se an - ca cre - des - se do - ver - le co - par zo voi pe - star.

Sim. Knüp-pel, gin-gen sie auch dar - ü - ber zu Grund, hau ich sie durch.
le - gno se an - ca cre - des - se do - ver - le co - par zo voi pe - star.

Can. Knüp-pel, gin-gen sie auch dar - ü - ber zu Grund, hau ich sie durch, hau ich sie
le - gno se an - ca cre - des - se do - ver - le co - par zo voi pe - star, zo voi pe -

Lun. Den Kopf ihr zer - schla - gen, zu Brei sie zer - klop - fen, mit tau - sen - den
Spa - car - ghe la te - sta e far - ghe la fe - sta schiz - zar - ghe quei
pp > sempre pp

Sim. Den Kopf ihr zer - schla - gen, zu Brei sie zer - klop - fen, mit
Spa - car - ghe la te - sta e far - ghe la fe - sta schiz -
pp

Can. durch. Den Kopf ihr zer - schla - gen, zu Brei sie zer -
star. Spa - car - ghe la te - sta e far - ghe la
ff pp

Lun. Hie-ben in Pul-ver zer-stie-ben und dann noch zum Schluss:
 gru-gni a for-za de pu-gni e a mo-do de mi

Sim. tau-sen-den Hie-ben in Pul-ver zer-stie-ben und dann noch zum Schluss: Krick krack um den
 zar-ghe quei gru-gni a for-za de pu-gni e a mo-do de mi stroz-zar-

Can. klop-fen, mit tau-sen-den Hie-ben in Pul-ver zer-stie-ben und dann noch zum Schluss:
 fe-sta, schiz-zar-ghe quei gru-gni a for-za de pu-gni e a mo-do de mi

Lun. Krick krack um den Hals! Krick krack!
 stroz-zar-le! Stroz-zar-le!

Sim. Hals! Krick krack!
 le! stroz-zar-le!

Can. Krick krack! Krick krack, ja, krick
 stroz-zar-le! Stroz-zar-le stroz-

cresc.

Lun. Den Kopf ihr zer-schlagen, zu Brei sie zer-klop-fen mit
 Spa-car-ghe la te-sta e far-ghe la fe-sta, schiz-

Sim. Den Kopf ihr zer-schlagen, zu Brei sie zer-klop-fen mit
 Spa-car-ghe la te-sta e far-ghe la fe-sta, schiz-

Can. krick um den Hals. Den Kopf ihr zer-schla-gen zu Brei sie zer-klop-fen!
 zar-le cus-si. Spa-car-ghe la te-sta e far-ghe la fe-sta

pp accel.

Lun. tau - sen - den Hie - ben in Pul - ver zer - stie - ben, den Kopf ihr zer - schla - gen, zu
zar - ghe quei grugni a for - za de pu - gni spa - car - ghe la te - sta e

Sim. tau - sen - den Hie - ben in Pul - ver zer - stie - ben, den Kopf ihr zer -
zar - ghe quei grugni a for - za de pu - gni, spa - car - ghe la

Can. Mit tau - senden Hie - ben in Pul - ver zer - stie - ben, den Kopf ihr zer - schla - gen, zu
schiz - zar - ghe quei grugni a for - za de pu - gni spa - car - ghe la te - sta e

cresc. *f* *p* *cresc.*

Lun. Brei sie zer - klop - fen, mit tau - sen - den Hie - ben in Pul - ver zer - stie - ben und
far - ghe la fe - sta, schiz - zar - ghe quei gru - gni a for - za de pu - gni spa -

Sim. schla - gen, zu Brei sie zer - klop - fen, zu Brei ja zu Brei sie zer - klop - fen und
te sta e far - ghe la fe - sta, schiz - zar - ghe, schiz - zar - ghe quei gru - gni spa -

Can. Brei sie zer - klop - fen, mit tau - sen - den Hie - ben in Pul - ver zer - stie - ben und
far - ghe la fe - sta, schiz - zar - ghe quei gru - gni a for - za de pu - gni spa -

cresc.

Lun. dann noch zum Schlus - se krick, krack um den Hals, ja, krick, krack, krick, krack, krick,
car - ghe la te - sta e far - ghe la fe - sta. Cus - si! Cus - si! Cus -

Sim. dann noch zum Schlus - se krick, krack um den Hals, ja, krick, krack, krick, krack, krick,
car - ghe la te - sta e far - ghe la fe - sta. Cus - si! Cus - si! Cus -

Can. dann noch zum Schlus - se krick, krack um den Hals, ja, krick, krack, krick, krack, krick,
car - ghe la te - sta e far - ghe la fe - sta. Cus - si! Cus - si! Cus -

f *più cresc.*

Lun. *ff* *pp subito*
 krack, krick, krack! krick, krack, um den Hals, krick krack um den Hals. Den Kopf ihr zer-
si! *Cus - si!* *Stroz - zar - le* *cus - si strozzar - le cus - si. Spa-car-ghe la*

Sim. *ff* *pp subito*
 krack, krick, krack, krick, krack, um den Hals, krick krack um den Hals. Den Kopf ihr zer-
si! *Cus - si!* *Stroz - zar - le* *cus - si strozzar - le cus - si. Spa-car-ghe la*

Can. *ff* *pp subito*
 krack, krick, krack, krick, krack, um den Hals, krick krack um den Hals. Den Kopf ihr zer-
si! *Cus - si!* *Stroz - zar - le* *cus - si strozzar - le cus - si. Spa-car-ghe la*

Lun.
 schla-gen zu Brei sie zer - klopfen, mit tau-sen-den Hie-ben in Pul-ver zer - stie-ben und dann noch zum
te - stae far-ghe la fe - sta schiz-zar-ghe quei gru-gni a fu - ria de pu-gni a fu - ria de

Sim.
 schla-gen zu Brei sie zer - klopfen, mit tau-sen-den Hie-ben in Pul-ver zer - stie-ben und dann noch zum
te - stae far-ghe la fe - sta schiz-zar-ghe quei gru-gni a fu - ria de pu-gni a fu - ria de

Can.
 schla-gen zu Brei sie zer - klopfen, mit tau-sen-den Hie-ben in Pul-ver zer - stie-ben und dann noch zum
te - stae far-ghe la fe - sta schiz-zar-ghe quei gru-gni a fu - ria de pu-gni a fu - ria de

Lun. *f cresc.* *ff*
 Schlus-se krick,krack um den Hals! krick, krack, krick, krack! krick, krack!
pu - gni, stroz-zar - le cus - si! Cus - si! Cus - si! Cus - si!

Sim. *f cresc.* *ff*
 Schlus-se krick,krack um den Hals! krick, krack, krick, krack! krick, krack!
pu - gni, stroz-zar - le cus - si! Cus - si! Cus - si! Cus - si!

Can. *f cresc.* *ff*
 Schlus-se krick,krack um den Hals! krick,krack, krick,krack, krick,krack! krick,krack!
pu - gni, stroz-zar - le cus - si! Cus - si! Cus - si! Cus - si!

256 2. Scene. Scena 2.

Due volte meno mosso. (*Allegro moderato.*) (♩ = ♪)

Felice (erscheint mit einem Licht an der Thüre liebenswürdig u. immer lächelnd). (Das Zimmer wird hell)

0
0
Lunardo.
Ohh!
Ohh!
Simon.
Ohh!
Ohh!
Gancian.
Ohh!
Ohh!

Mel - ne sü - ssen Herr - chen, dan - ke für so viel Gü - te.
Sio - ri gen - ti - lis - si - mi gra - zie del bon a - mor.

(Schrei des Erstaunens indem sie Felice sehen).
(Grido di meraviglia vedendo Felice).

Was soll das?
Oe di - go!

So 'ne
Chein - so -

f *f. p.* *pp*

3

Lun.
Wie frech! Ein solch Ver - mes - sen! Ich hab' ge - hört, ver -
Che ar - dir! Che pre - po - ten - za! Li go sen - ti, lu -

Sim.
Kühn - heit! Wie frech! Ein solch Ver - mes - sen!
len - za, che ar - dir! Che pre - po - ten - za!

Can.
So 'ne Kühn - heit! Wie frech! Ein solch Ver - mes - sen!
Chein - so - len - za che ar - dir, che pre - po - ten - za!

Felice.

f *p*

Fel.
ehr - te - ste und wohl - er - zog - ne Her - ren mein, wie Sie mich da ge - lobt, und
stris - si - mi, pa - tro - ni co - len - dis - si - mi lo - dar - me de bon cuor e

mf *tr* *f*

Fel. *rit. a tempo*

mit der un - ter - wür - fig - sten Ver - beu - gung die ich hab', er - schein' — ich... zum Ge -
 coi più pro - fon - dis - si - mi in - chi - ni du - mil - tà mi ve - - gno... da de -

p *tr* *rit a tempo*

Fel. richt. *la.* Cancian (prahlend und ängstlich von Simon und Lunardo gestützt).

f

Und Ihr habt es ge - wagt un - sern Blick zu er - tra - gen.
 E sè ve - gnu - da qua a sfi - dar - ne in sto mo - do?

fp

(unschuldig) *p*

Fel. Nun was gibts? Was verbrach ich?
 Cos - sa è stà? Cos - sa ò fa - to?

Can. Fordert mich nicht raus! Ihr Ver...
 No me fè par - lar do - na....

Lunardo, Simon. *f* Felice. *dolce*

Brav Can - cian. Sprecht Euch aus deshalb kam ich.
 Braó Cancian. Par - lè pur. Son qua a po - sta.

Can. irr - te. ma - ta! Kommt nach Hau - se mit
 Ve - gnì a ca - sa co

f *cresc.*

Fel. *ff* Nicht im Traum. *Sior no!* (drohend)

Can. mir. Ihr kommt, Kreuz - sa - per - lot wenn ich's
mi. Ma an - de - mo che co spe - to de

p cresc.

Can. Felice (spitz, anfangs sehr ruhig, dann immer heftiger, indem sie, die Hände in die Hüften

sa - ge. Ei, mein Herr,
Dia - na... Oe, pa - ron, ich kann auch sa - per - loten, wenn's
an - ca mi so co spe - ti - zar sa -

stützend, die drei Männer zurückdrängt)

Fel. *accel. poco - a - poco -*

gilt. Was solls? Wer bin denn ich? Nahmt ihr denn von der
veu? Coss' - è? Chi me cre - deu? Mü - veu tro - v' in tun.

accel. poco - a - poco -

Fel. *5 3 5*

Stras - se mich? Bin ich denn Eu - re Kü - chen - magd? Die Ma - nie - ren ge - braucht man mit ei - ner
ga - to - lo? So - gio la vo - stru sgu - ta - ra? Ste ma - nie - re se do - pa - ra cou - na

Fel. Da - me von Stand? Was soll denn die - ses Drohn? und die - ses Sa - per - lot? Was
do - na ci - vil? Coss' - è sto ma - naz - zar? E sto co - spe - ti - zar? Coss'

più cresc.

sempre più presto

Fel. soll denn das Ge-brüll? Mich sa-per-lo-ten? Mich so be-dro-hen? Solch ei-ner
 è sto al-zar le man? A mi co-spe-ti? A mi ma-naz-ze? Co u-na mia

mf *stacc. p*

(Simon und Lunardo entfernen sich von Cancian dieser verliert die Stütze und

cominciando a ritén.

Fel. Da-me die-se Ma-nie-ren? Sinds die Her-ren, die Euch het-zen? Dies Ge-schimpf, dies Ge-
 pa-ri ste ma nie-raz-ze? Xe sti sio-ri che vein-ci-ta? Ste a-se-nae, ste bu-

mf cresc. *cresc.*

wankt)

rit. -

Fel. prahl, habt Ihr dort von die-sen Her-ren? O-der seid Ihr ver-rückt, mein Herr Can-
 lae im-pa-rae lea-vè da lo-ri? V'à dà vol-ta el cer-ve-lo sior Can-

f rit.

(zwicket Cancian in den Arm.) (Cancian schweigt) Simon (zu Lunardo leise)

Lunardo.

Fel. cian? cian? Habt Ihr ge-hört den Re-de-fluss? Ich
 A-veu sen-tio che ra-co-la? Ghe

pp *col canto*

(leise zu Simon).

Lun. dreh-te ihr den Hals um... Und er schweigt da-zu der E-sel.
 ti-ra-ra-veel co lo... Eel ta-se quel pan-do-lo...

a tempo (Allegro moderato) tranquillamente
Felice. (liebenswertig)

Na? Sa - gen sie denn gar nichts, mei - ne ver - ehr - ten
Via no le di - se gnen - te pa - tro - ni re - ve -

Fel. Her - ren? Re - de zu al - len Drei'n ru - hig ge -
ri - ti. Par - lo co tu - ti tre pla - ci - da -

Fel. las - sen. Wenn ihr was habt so sprecht.
men - te. Se avè da dir, par - là.

(sie unterbrechend)
Sostenuto. Allegro.
Fel. (Lunardo und Simon vor Wut stotternd gehen auf Felice zu, endlich bringen sie ein Wort heraus.) Ach was, kein Wort mehr,
Lunardo, Simon. Eh via, ta - se là...

lunga So sa - gen sie doch, Lieb - ste...
La di - ga ca - ra, sio - ra...
Sostenuto. Allegro.

Fel. Schwät - zer, schweigt still, mür - fi - sche Brumbärn, denn bei der Art, wie ihr die Frau'n be -
sa - tra - pi, ta - - se, or - si d'in - fer - no, che co sto mo - do che tra - tè le

Fel. *p* han - delt wer - den sie nie - mals, nie - mals, nie - Euch
do - ne no le ve pol a - mar in sem - pi -

Fel. *pù f* lie - ben, wer - den sie nie - mals, nie - mals, nie - Euch lie - ben! Gehn wir zur
ter - no, no le ve pol a - mar in sem - pi - ter - no. Ve - gni mo al

Vivacissimo.

Fel. Sa - che! Ja, „um der Sa - che auf den Grund zu gehn“, gehn wir zur Sa - che!
fa - to, no ve - gni - mo a dir el me - ri - to, ve - gni - mo al fa - to.

Fel. *p* *Tranquillo assai.*
Herr Lu - - nar - do be - stimmt seinem Kind ei - nen Mann.
Sior Lu - - nar - do so fia vol ma - ri - dar.

Fel. Nichts darf sie er - fah - ren. Weh, wenn sie ihn sä - he. Lie - be o - der Kei - ne,
Gnen - te l'à da sa - ver, guai se la'! ve - de. Pia - sa o no pia - sa

Poco più mosso.
(Die Männer nachahmend)

Fel. sie wird ihm ver-lobt. Doch der Jun-ge ist gut; er ist auch nicht häss-lich, ge-
la lo ga da tor. Ma el pu-to xe bon, nol xe gnan-ca bru-to, l'è

Allegro molto. (herausplatzend)
subito f (scattando)

Fel. sund ist er auch noch... er wird ihr ge-fal-len. Und seid ihr auch si-cher, dass er ihr ge-
san do-po tu-to el ghe pia-sa-rà. E seu mo se-gu-ro che'l gh'abia da

Fel. fal-le? Und wenn sie ihn nicht mag, ihr klotz-gro-ber Starr-kopf? Ein ein-zi-ges
pia-sar? E se nol ghe pia-se, sior te-sta de mu-ro? Ga-vè una fia

accel. - - - rit.

Fel. Mäd-chen, bei Gott, habt ihr nur, und das bringt ihr um? Ja
so-la, par Dia-na ga-vè, e l'as-sas-si-nè? Sior

Allegro giusto.

Fel. wohl! es war gut sie zu se-hen. Die Mut-ter die hat-te den Mut nicht, Ma-
sì, xe sta ben che i se ve-da, so ma-re no ave-va co-ra-gio, Ma-

Fel. *ri - na die hats mir ge - sagt. Ich hatt' die I - dee mit der Mas - ke, ich*
ri - na s' à ra - co - man - dà, mi ò a - vuo l' in - ven - zion de - la ma - sca - rà, mi el

Fel. *brach - te den Rit - ter dar - auf. Nun, sie sahn sich, sie ha - ben sich ge - fal - len, sie sind*
Con - te Ric - car - do ò pre - gà: i s' à vi - sto, i s' à pi - as - so i è con - ten - ti i è be -

Meno mosso.
dolce

I. Tempo. (Allegro.)

(zu Lunardo)
(a Lunardo)

Fel. *se - lig, sie lie - ben sich schon. Ihr wärt schul - dig die Er - de zu küs - sen, zu ver -*
a - ti i se ga con - so - là. Vu la te - ra ba - sar do - va - res - si, com - pa -

(zu Simon)
(a Simon)

Fel. *zei - hen ist eu - e - rer Frau, nur zu lo - ben ist Sio - ra Ma - ri - na, mei - nem*
ti - bi - le è vo - stra mu - ger; xe lau - da - bi - le sio - ra Ma - ri - na, mi go a -

Fel. *Her - zen bin ich nur ge - folgt. Seid ihr Männer so seid zu - frie - den, seid ihr Tö - pel, so bleibt nur*
gi - do per gran mio bon cuor. Se sè o - me - ni per - sua - de - ve, se sè tan - ga - ri in te - star -

Fel. *f*

stör-risch. Das Kind ist gut, 'sist gut der Kna-be, wir sind fei - - ne
de - ve. La pu - ta è one - sta, one - sto è el pu - to, nual - tre se - - - mo

Fel. *p sempre più mosso*

ehr - sa - me Frau! Ja das Glück, das war Euch hold, dass ihr fan - det so 'ne
do - ne d'o - nor. La for - tu - na v'è giu - tà che una do - na avè tro -

Fel. *p*

Frau, ei - ne Frau von fe - ster Mei - nung, die noch nie die Furcht ge - kannt, die in
v'è, u - na do - na de pro - po - si - to che no s'è mai spa - ven - tà e in sto

Fel. *p*

die - sem schweren Fal - le mach - te Al - les wie - der gut, und die gro - sse Nar - re -
ca - so sca - bro - sis - si - mo la ga tu - to com - bi - nà e la gran be - stia - li -

Fel.

tei, die als un - ver - nünft - ge Mon - stra mit ver - dam - mens - wer - ten Mit - teln ihr bei
tà che da mo - stri ira - gio - ne - vo - li e con mez - zi ri - pro - ve - vo - li ste - vi

Fel. *mf*

nah' habt aus ge - füh - ret, selbst die Blit - ze küh - lich for - dernd, hat ver - hin - dert noch zur
 qua - si com - bi - nan - do anca i ful - mi - ni sfi - dan - do sul più be - lo l'à sven-

Fel. *p*

Zeit, und so - mit ganz oh - ne Auf - sehn gleich'nem her - ge - flog - nen En - gel vor Be -
 tä, e cus - si sen - zu far scan - da - li, pro - prio co - me che fa i an - zo - li da ver -

Fel. *ff subito*

schä - mung Leid und Ta - del hat vier Gro - bia - ne be - wahrt; las - set Ihr je - doch als
 go - gna da - no e bia - si - mo qua - tro ru - ste - ghi à sal - va, che da re - sto se da

Fel.

Töl - pel und ganz hirn - ver - brann - te We - sen mit dem Un - dank der Bor - nier - ten so - viel
 tan - ga - ri, se da es - se - ri bi - sbe - ti - ci co te - star - da in gra - ti - tu - di - ne tan - to

Fel. *ff sempre*

Gü - te oh - ne Lohn, soll Euch ste - chen die Ta - ran - tel, wer - det
 ben lo di - sprez - zè: che ve ve - gna la ta - ran - to - la l'or - ba -

Fel. *schie - lend, i - stumm und däm - lich, denn ich wünsch' es Euch von*
rio - la i ca - li el fi - sto - lo, che de cuor ve lo de -

Fel. *Her - zen und ich tan - ze wenn's ge - schieht, und ich tan - ze wenn's ge - schieht,*
si - de - ro e mi ba - lo se cre - pè, e mi ba - lo se cre - pè.

cresc. -

(auf die Männer zudrängend)

Fel. *wenn's ge - schieht, weil ich*
Se cre - pè per - chè

rit. ad lib. ff

rit. Corona esagerata - mente lunga

Fel. *si - cher da - ran glau - be dass es nir - gend et - was scha - det, noch die Welt geht aus den*
za mi faz - zo cal - co - lo che nè gnen - te no pe - ri - co - la nè che el mon - do no se

f dim. accel.

dim. accel.

(holt Atem)

Fel. *An - geln, wenn die Häl - se Ihr Euch brecht.*
sgan - ga - ra' se anca el co - le ve rom - pè.

dim. pp

Fel. *rit.* *dolce*

Hab die Re - de vol - len - det, dem Him - mel sei' ge - dankt! Al - les gründ - lich er -
 O fe - nio la mia ren - ga, el cie - lo sia lo - da - to. Tu - to con - si - de -

rit.

Fel. *Sempre più Sostenuto.* *dolce* (verbeugt sich) *smorz.*

wo - gen: ap - plau - die - ret der Hei - rat und ih - rem An - walt.
 ra - to: a - plau - di el ma - tri - mo - nio e l'a - vo - ca - to.

p *pp*

Tranquillo assai. *Cancian.* *sempre p*

(Lunardo u. Simon schauen sich an) So hört mal, Herr Lu - nar - do: Sio - ra Fe - li - ce wird viel -
 Sen - ti, mo sior Lu - nar - do... Sio - ra Fe - li - ce... ga - va - rà

PAUSE. *col canto*

Can. (befriedigt und stolz lächelnd) (sorridente soddisfatto e superbo)

leicht ih - re Schwächen ja ha - ben, doch, hie und da, man muss es ge - ste - hen... ist Sie doch... ei - ne
 an - ca le so de - bo - lez - ze... Ma qual - che vol - ta bia con - fes - sar - lo... la xe po... u - nu

ppp

Felice (zu Cancian, lächelnd)

(Felice zärtlich anschauend) Das stimmt doch, Herr Can - cian? *f* Lunardo (verwarrt)
 Nè ve - ro, sior Can - cian?

rei - zen - de Da - me. Doch ich sag Euch, dass
 gran do - na de gar - bo. Ma ve di - go cus -

mf *p* *p* *sf*

Allegro assai.

(zu Lunardo übermütig lustig)

accel.

Fel. Hel ————— 'S ist doch ei - ne Schan - de, Herr Wau - wau! Ich!
 Eh ————— che lè una ver - go - gna, sior gru - bian! Mi!

Lun. ich...
 si....

sp *ppp* *mf*

accel.

Fel. Ich! Jetzt kom-me ich! (ihr nachschreiend) Ge -
 Mi! As - pe - tè mi... (Gridandole bietro) Sior

Lun. (läuft weg) (von der Türe)
 (dalla porta)

rit. *f* (in Falsett, forciert)
 (in falsetto per la sforzo)

Be - feh - let ihr, Ver - ehr - te?
 Co - man - deu vu pa - tro - na?

f *sf* *ff* *col canto*

Fel. (frech) **Più allegro assai.**

wiss, be - feh - le ich. (ab) (ausser sich)
 si co - man - do mi. (via)

Lun. Wenn Sie kom-men werd'ich ra-send! Wenn sie
 Se le vien, no me te-gno! Se le

Più allegro assai.

p *sf*

Lun. *accel.* Simon.

kommen, werd'ich rasend! Wird'ich rasend! Wird'ich rasend! Nun
 vien, no me te-gno, no me tegno, no me te-gno. In -

accel. *sf* *sf*

Un poco adagio, grazioso.

Sim. kurz und gut, pla-ge dich, mü-he dich, o, die-se Wei-ber
som - ma za, vol-ti - la, zi-ri - la, do - ne ba - ro - ne,

pp *p* *f*

Mosso, grazioso. (Allegro moderato)

Sim. ge - ben nicht Rast; denn mit dem Gu - ten, wie mit dem Bö - sen ma - chen sie Al - les wie's ih - nen
no se ghe pol, o co - le bru - te o co - le bo - ne lo - re fa tu - to quel che le

p *p* *p sempre*

Adagio.

Lunardo. *mf*

a tempo

Es bleibt halt so: pla - ge dich,
In - so - ma za... vol - ti - la,

Sim. passt, wie's ih - nen passt, wie's ih - nen passt! Es bleibt halt so: pla - ge dich,
vol. quel che le vol, quel che le vol. In - so - ma za... vol - ti - la,

Cancian. *mf* *ppp*

Es bleibt halt so: pla - ge dich,
In - so - ma za... vol - ti - la,

p *più p* *mf col canto* *ppp a tempo*

accel.

Lun. mü - he dich, oh die - se Wei - ber ge - ben nicht Rast; denn mit dem Gu - ten, wie mit dem Bö - sen,
zi - ri - la, do - ne ba - ro - ne no se ghe pol; o co - le bru - te o co - le bo - ne...

Sim. mü - he dich, oh die - se Wei - ber ge - ben nicht Rast; denn mit dem Gu - ten, wie mit dem Bö - sen,
zi - ri - la, do - ne ba - ro - ne no se ghe pol; o co - le bru - te o co - le bo - ne...

Can. mü - he dich, oh die - se Wei - ber ge - ben nicht Rast; denn mit dem Gu - ten, wie mit dem Bö - sen,
zi - ri - la, do - ne ba - ro - ne no se ghe pol; o co - le bru - te o co - le bo - ne...

f *f* *f* *accel.* *mf*

a tempo

riten.

a tempo

Lun. *p*
ma - chen sie Al - les wie's ih - nen passt, *p* wie's ih - nen
lo - re fa tu - to quel che le vol, quel che le

Sim. *p*
ma - chen sie Al - les wie's ih - nen passt, *p* wie's ih - nen
lo - re fa tu - to quel che le vol, quel che le

Can. *p*
ma - chen sie Al - les wie's ih - nen passt, *p* wie's ih - nen
lo - re fa tu - to quel che le vol, *a tempo* quel che le

a tempo p *riten.* *p*

Lun. *dim.* *f*
passt, wie's ih - nen passt, wie's ih - nen passt!
vol, quel che le vol, quel che le vol!

Sim. *dim.* *f*
passt, wie's ih - nen passt, wie's ih - nen passt!
vol, quel che le vol, quel che le vol!

Can. *dim.* *f*
passt, wie's ih - nen passt, wie's ih - nen passt!
vol, quel che le vol, quel che le vol!

pp *dim.* *f* *sf* *f*

Più allegro.
accel.

Lun. *mf*
Ma - chen sie Al - les wie's ih - nen passt.
Lo - re fa tu - to quel che le vol.

Sim. *f*
Ma - chen sie Al - les wie's ih - nen passt. *pp* Wie's ih - nen
Lo - re fa tu - to quel che le vol. *pp* Quel che le

Can. *f*
Ma - chen sie Al - les wie's ih - nen passt. *pp* Wie's ih - nen
Lo - re fa tu - to quel che le vol. *pp* Quel che le

accel. *f* *Più allegro.* *dim.*

Letzte Scene.

Due volte meno mosso. (Andantino grazioso)

(Felice, Marina, Margarita und Lucieta in dieser Reihenfolge sich an den Rücken haltend, treten affectiert reumütig herein)

Lucieta.

Gna - de, Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten, ach, ach, ach,
 Gra - zia, gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo, ah, ah, ah,

Marina.

Gna - de, Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten, ach, ach, ach,
 Gra - zia, gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo, ah, ah, ah,

Sim.

passt.
vol.

Can.

passt.
vol.

ppp

Margarita.

Gna - de, Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten, ach, ach, ach,
 Gra - zia, gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo, ah, ah, ah,

Felice.

Da
Vè - le

Luc.

Gna - de, Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten, wir er -
 gra - zia, gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo su - pli -

Mari.

Gna - de, Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten, wir er -
 gra - zia, gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo su - pli -

Fel.

schauf, da schauf, da schauf wie sie zer - knirscht sind und sie bit - ten um
 qua, vè - le qua, vè - le qua pen - tie, con - tri - e, le do - man - da per -

Marg.

Gna - de, Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten, wir er -
 gra - zia, gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo su - pli -

sempre stacc. e ppp

Luc. - fle - hen Eu - er Herz, ganz er - blasst von Furcht und
 - che - mo com - pas - - sion da - la pe - na squa - si

Mari. - fle - hen Eu - er Herz, ganz er - blasst von Furcht und
 - che - mo com - pas - - sion da - la pe - na squa - si

Fel. Gnad. Sie hat nicht Schuld d'ran, die Schuld hab' ich. Die Schuld hab'
 don. No la ga col - pa, son cau - sa mi. Son cau - sa

Marg. - fle - hen Eu - er Herz, ganz er - blasst von Furcht und
 - che - mo com - pas - - sion da - la pe - na squa - si
 Lunardo. (zu Margarita)
 (a Margarita)

Mir ein sol - ches Be - tra - gen?
 Se me fa anca de que - ste?

Luc. Schrecken, und wir ver - beu - gen uns in De - mut, ach, ach, ach,
 mor - te se in - chi - ne - mo qua a implo - rar, — ah, ah, ah,

Mari. Schrecken, und wir ver - beu - gen uns in De - mut, ach, ach, ach,
 mor - te se in - chi - ne - mo qua a implo - rar, — ah, ah, ah,

Fel. ich. Sprecht nur mit mir.
 mi. Par - lè co mi.

Marg. Schrecken, und wir ver - beu - gen uns in De - mut, ach, ach, ach,
 mor - te se in - chi - ne - mo qua a implo - rar, — ah, ah, ah,
 (zu Lucietta)
 (a Lucietta)

Lun. Was würdest du ver -
 Cos - sa me - ri - ta -

Luc. wir er - war - ten zit - ternd je - ne Stra - fe die ver -
oi - miei, con tre - maz - zo que - la sor - te che po -

Mari. wir er - war - ten zit - ternd je - ne Stra - fe die ver -
oi - miei, con tre - maz - zo que - la sor - te che po -

Fel. Sprech nur mit mir. Antwort geb ich. Antwort geb ich.
Par - lè co mi, res - pon - do mi, res - pon - do mi.

Marg. wir er - war - ten zit - ternd je - ne Stra - fe die ver -
oi - miei, con tre - maz - zo que - la sor - te che po -
(zu Lucietta und Margarita)
(a Lucietta e Margarita)

Lun. die - nen jetzt, klei - ner Nick - el?
res - sis - tu ti, fras - con - ce - la?

Luc. - die - net uns' re Schuld, Gna - de, Gna - de, Gna - de.
- de - mo me - ri - tar, gra - zia, gra - zia, gra - zia.

Mari. - die - net uns' re Schuld, Gna - de, Gna - de, Gna - de.
- de - mo me - ri - tar, gra - zia, gra - zia, gra - zia.

Fel. Zankt nur mit mir, die Schuld hab ich.
Cri - è co mi, son cau - sa mi.

Marg. - die - net uns' re Schuld, Gna - de, Gna - de, Gna - de.
- de - mo me - ri - tar, gra - zia, gra - zia, gra - zia.

Lun. Män - ner im Hau - se, he? Ver - steckte Lieb - chen?.. He,
O - me - ni in ca - sa, ah? Mo - ro - si scon - ti? Eh... an -

(lachend)
(ridendo)

Fel.
Lun.

Was?
Oè?
Cancian.

geht zum Kuk-kuck Ihr auch.
de - ve a far squar-tar un - ca vu!

Wie spre-chet Ihr mit mei-ner Frau?
Co - me par - leu co mia nu-ger?

col canto

Lucieta. *pp*
Marina. *pp*
Margarita. *pp*
Lunardo. *p a tempo*

Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten
Gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo,

Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten
Gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo,

Gna - de, Gna - de ach wir bit - ten
Gra - zia, gra - zia, do - man - de - mo,

(Die drei Männer ziehen ihre Mäntel an und machen Anstalten zum Fortgehen)

Ach lie-ber Freund,
E ca-ro vu,
bin ganz ver-wirrt.
no pos-so più.

a tempo pp *pp*

Luc.
Mari.
Marg.

wir er - fle - hen Eu - er Herz. Gna - de,
su - pli - che - mo com - pas - sion, gra - zia,

wir er - fle - hen Eu - er Herz. Gna - de,
su - pli - che - mo com - pas sion, Felice. gra - zia,

Da schaut, da schaut wie zer -
Vè - le qua, vè - le qua, pen -

wir er - fle - hen Eu - er Herz. Gna - de,
su - pli - che - mo com - pas sion, gra - zia,

smorz. -

Luc. Gna - - de, Gna - de, Gna - de wir er - fle - hen...
gra - - zia, gra - zia, gra - zia do - man - de - mo...

Mari. Gna - - de, Gna - de, Gna - de wir er fle - hen...
gra - - zia, gra - zia, gra - zia do - man - de - mo...

Fel. knirscht und voll Reu...
tie, con - trie...

Marg. *smorz.*
Gna - - de, Gna - de, Gna - de wir er - fle - hen...
gra - - zia, gra - zia, gra - zia do - man - de - mo...

- ppp *Vivacemente.*

Luc. wir er - - fle - hen...
do - man - - de - mo... (zu Felice)
(a Felice)

Mari. Auf sol-che Wei - se habt Ihr's ge - eb - net?
Cus - si pu - li - to la xe giu - sta - da?

Marg. *- ppp*
wir er - - fle - hen...
do - man - - de - mo...

Simon.
Auch Ihr, Ver - An - ca vu

Vivacemente.

Mari. Ich geh' zu Bet - te. War - tet ein
Mi va - go in le - to. Spe - tè un po -

Sim. ehr - te - ste wür - det ver - die - nen Eu - re Lek - tion.
sio - ra me - ri - ta - res - si na stra - paz - za - da.

In tempo.

sempre tranquillo

(Sie hält Lunardo zurück,

Fel. Weil - chen. Dem ar - men Herrn Lu - nar - do, dem
che - to. El poa - ro sior Lu - nar - do ga -

p cresc. *mf* *pp*

zieht ihm allmählig den Mantel wieder aus und gibt ihn Lucietta dann nimmt sie ihm den Hut ab und gibt ihn Margarita.)

Fel. ists noch nicht ge - müt - lich, er grollt nur noch ein we - nig, so
ve - vain cor - poan - co - ra la co - la - rain ri - tar - do, e el

p *pp*

Lucietta. *pp*
Gna - de, Gna - de, Gna - de, Gna - de!
Gra - zia, gra - zia, gra - zia, gra - zia!

Marina. *pp*
Gna - de, Gna - de, Gna - de, Gna - de!
Gra - zia, gra - zia, gra - zia, gra - zia!

Fel. lässt ihm Zeit zum Schmol - len.
là man - da - da fo - ra.

Margarita. *pp*
Gna - de, Gna - de, Gna - de, Gna - de!
Gra - zia, gra - zia, gra - zia, gra - zia!

pp *pp*

Felice. *p* Nun, da er Ru - he fand, ver - zeit er Euch auch al - les, und
Des - so ch'èl s'è fo - gà el ne per - do - na tu - to e

pp gra-

zioso assai

(indem sie Filipeto sieht)

(es erscheinen, von Lunardo ungesehen, Fi-

Fel. *com* kommt hier-her der Jun - ge so wer - den sie ge - traut — so wer - den sie — ge -
se ve - gna - rà el pu - to i se ma - ri - da - rà, — i se ma - ri - da -

lipeto, Maurizio und Riccardo).

Fel. *p subito* traut, — so wer - den sie ge - traut. — So
rà, — i se ma - ri - da - rà I

Marina (zieht Simon Hut und Mantel aus, ebenso Felice dem Cancian. Lucietta bekommt auch diese Mäntel in die Hand, Margarita die Hüte.)

a tempo
 wer - den sie ge - traut. Das stimmt doch, Herr Lu - nar - do?
se ma - ri - da - rà. Nè ve - ro sior 8 Lu - nar - do?

Felice. *f accel. - -*
 Marina. *f accel. - -*
 Marg. *f accel. - -*

(Felice dreht Lunardo um, so dass er die Eingetretenen sieht.)

Oh!
 Oh!
 Maurizio. *b*

Lun. *pp* ja wohl, ja wohl. Nein, nein!
Sio-ra sì, sio-ra sì. Sio-ra no. accel. - -

Lucieta (weinend) (piangendo)

(legt die Mäntel ab)

Felice (herausplatzend)

Ah!
Ah!

Felice (herausplatzend)
Ge - O

Filipeto (weinend) (piangendo)
Ah!
Ah

Maurizio (will mit Filipeto fort)

hier. qua. Lunardo. Margarita.

Was soll die - ses Heu - len Un - sel - ge?!
Coss' è sto fi - far, de - sgra - zia - du? Ge - O

accel. - f

Presto.

Marina (herausplatzend)

Ge - nug jetzt potz - tau - send, Ihr seid doch kein Kind mehr! Ihr Vol -

Felice. O - ba - sta co - spe - to seu un o - moo un pu - te - lo?

nug jetzt potz - tau - send, Ihr seid doch kein Kind mehr, Ihr dreht Euch her - um wie die

ba - sta co - spe - to seu un o - moo un pu - te - lo? co - fa - le gi - ran - do - le

Margarita (herausplatzend indem sie die Hüte derb weglegt).

nug jetzt potz - tau - send, Ihr seid doch kein Kind mehr, Ihr dreht Euch her - um wie die

ba - stu co - spe - to seu un o - moo un pu - te - lo? co - fa - le gi - ran - do - le

Presto.

f

Mari.

Fel.

Marg.

dreht Euch her - um. Was soll die Ko - mö - die? Was soll die - ser Un - sinn? So

tè ri - vol - tè. Coss' e - le ste smor fie? Coss' - è sti stram - bez - zi? e

Fah - ne im Wind. Was soll die Ko - mö - die, was soll die - ser

ve re - vol - tè. Coss' - e - le ste smor - fie? Coss' - è sti stram -

Fah - ne im Wind. Was soll die Ko - mö - die? Was soll die - ser Un - sinn so

ve re - vol - tè. Coss' e - le ste smor - fie? Coss' - è sti stram - bez - zi? e

più cresc.

Luci
al-bern Ge-tu-e? Wisst nicht was Ihr macht. Auch ich re-de drein und
sti pu-te-lez-zi? Di-xèe di-sdi-xè. Mo gh'in-tro an-ca mi e

Fel.
Un-sinn, wisst nicht was Ihr macht. Ge-nug
bez-zi? Di-xèe di-sdi-xè. O ba-

Marg.
al-bern Ge-tu-e? Wisst nicht was Ihr macht. Auch ich re-de drein und
sti pu-te-lez-zi? Di-xèe di-sdi-xè. Mo gh'in-tro an-ca mi e

Mari.
sa-ge ja wohl, und seid Ihr ein Mensch so krie-gen sie sich, so krie-gen sie sich, so
di-go: sior si, sein pe-to a-vè cuor sior si el là da tor sior si el là da tor sior

Fel.
jetzt! Potz-tau- - - -send! Ge-nug!
sta, co-spe- - - -to sior si Ge-sior

Marg.
sa-ge ja wohl, und seid Ihr ein Mensch so krie-gen sie sich, so krie-gen sie sich, so
di-go: sior si, sein pe-to a-vè cuor sior si el là da tor sior si el là da tor sior

Mari.
krie-gen sie sich, ja wohl und seid Ihr ein Mensch so krie-gen sie
si el là da tor sior si, sein pe-to a-vè cuor, sior si el là da

Fel.
nug! Ge-nug!
si sior si Was
Coss'

Marg.
krie-gen sie sich, ja wohl so krie-gen sie
si el là da tor sior si, el là da

Lucieta *p*

cresc.

J. W. 1450.

accel.

cresc.

Luc. Him - mel, welch Lei - den, was soll ich nur tun! O Hei - li - gen ret - tet, ach
 cie - lo che pe - ne, oi - miei, cos - sa far? O san - ti sal - ve - ne, sal -

Mari. sich. Was soll die Ko - mö - die? Was soll die - - ser
 tor. Coss' e - le ste smor - fie? Coss' è sti strum -

Fel. soll die Ko - mö - die? Was soll die - - ser
 e - le ste smor - fie? Coss' è sti strum -

Marg. sich. Was soll die Ko - mö - die? Was soll die - ser
 tor. Coss' è le - ste smor - fie? Coss' è sti strum -

Filipeto. *p* Him - mel, welch Lei - den was
 O cie - lo che pe - ne oi - -

Luc. ret - tet uns doch. O Hei - li - gen ret - tet, ach ret - tet, ach ret - tet, ach ret - tet, ach
 ve ne, che a far! O san - ti sal - ve - ne sal - ve - ne sal - ve - ne sal - ve - ne sal -

Mari. Un - sinn? So al - - bern Ge - tu - e? Wisst nicht was ihr
 bez - zi? e sti pu - te - lez - zi? Di - xè e di - sdi -

Fel. Un - sinn? So al - - bern Ge - tu - e? Wisst nicht was ihr
 bez - zi? e sti pu - te - lez - zi? Di - xè e di - sdi -

Marg. Un - sinn? So al - - bern Ge - tu - e? Wisst nicht was ihr
 bez - zi? e sti pu - te - lez - zi? Di - xè e di - sdi -

Fil. soll ich nur tun? O Hei - li - gen, ret - tet ach
 miei cos - sa far? O san - ti sal - ve - ne O

Luciera. *pp*

ret - tet uns doch. O Him -
 ve - ne chea-far! Che pe -

Marina.

macht. Auch ich re - de drein und sa - ge: ja wohl, sie wer - den ein
 xè. Mo gh'in-tro an - ca mie di - go sior si sior siel là da

Felice.

macht. Auch ich re - de drein und sa - ge: ja wohl, und seid Ihr ein Mensch, so
 xè. Mo gh'in-tro an - ca mie di - go: sior si, sein pe - toa - vè cuor sior

Margarita.

macht. Auch ich re - de drein und sa - ge: ja wohl, und seid Ihr ein Mensch, so
 xè. Mo gh'in-tro an - ca mie di - go: sior si, sein pe - toa - vè cuor sior

Riccardo.

Filipeto.

ret - tet uns doch. O Him -
 cie - lo chea-far! Che pe -

Maurizio. *pp*

Ver - teu - fel - te Wei - ber...
 Ah stri - ghe de - mo - ni...

Simon. *p*

Mit Schreien und To - ben er -
 Per - fi - na coi si - ghi vo -

Cancian. *pp*

Ihr er - ze - nen Schä - del...
 Ser - pen - ti, dra - go - ni...

più cresc. -

Luc. mel welch Lei - - - - -
ne che pe - - - - -

Mari. Paar, ja wohl. Auch ich re - de drein und sa - ge ja
tor, sior si. Mo ghin - tro an - ca mi e di - go: Sior

Fel. krie - gen sie sich. Auch ich re - de drein und sa - ge ja
sì el là da tor. Mo ghin - tro an - ca mi e di - go Sior

Marg. krie - gen sie sich. Auch ich re - de drein und sa - ge ja
sì el là da tor. Mo ghin - tro an - ca mi e di - go: Sior

Ric.
Brauch nicht auf der Stra - sse den Fa - sching ge - nie - ssen! Den be - sten der
Non ser - vo che in piaz - za men va - daa di - let - to: Spet - ta - col più

Fil. mel welch Lei - - - - -
ne che pe - - - - -

Mau. Mit Schrei - en und To - ben er - zwingt
Per - fi - na coi si - ghi vo - lè

Sim. zwingt Ihr den Sieg? Mit Schrei - en und To - ben er - zwingt
lè so - pra - fur? Per - fi - na coi si - ghi vo - lè

Can. Mit Schrei - en und To - ben er - zwingt
Per - fi - na coi si - ghi vo - lè

Luc
den. O Him - mel welch
ne. O cie - lo che

Mari.
wohl sie wer - den ein Paar. Ge - nug jetzt potz -
si, sior si,el l'ä da tor. O ba - sta co -

Fel.
wohl sie wer - den ein Paar. Ge - nug jetzt potz -
si, sior si,el l'ä da tor. O ba - sta co -

Marg.
wohl sie wer - den ein Paar. Ge - nug jetzt potz -
si, sior si,el l'ä da tor. O ba - sta co -

Ric.
Schwän - ke, wahr - haf - tig, ge - nie - sse ich hier. Ha! ha!
ga - io più ga - io di que - sto non v'è. Ah! ah!

Fil.
den. O Him - mel welch
ne. O cie - lo che

Mau.
Ihr den Sieg? Er - zwingt Ihr den Sieg?
so - pra - far? Vo - lè so - pra - far.

Sim.
Ihr den Sieg? Er - zwingt Ihr den Sieg?
so - pra - far? Vo - lè so - pra - far.

Can.
Ihr den Sieg? Er - zwingt Ihr den Sieg?
so - pra - far? Vo - lè so - pra - far.

tr *tr* *tr*
sfz *f molto*

Luc. ret - tet, ach ret - tet uns doch, o Hei - li - gen ret - tet, o ret - tet uns.
 ve - ne o Dio che pe - nar, o san - ti sal - ve - ne o Di - o che pe...

Mari. mö - die? Was soll die - ser Un - sinn, so al - bern Ge - tu - e, wisst nicht was Ihr...
 smor - fie? Coss' è sti stram - bez - zi? e sti pu - te - lez - zi. Di - xè e di - sdi...

Fel. mö - die? Was soll die - ser Un - sinn, so al - bern Ge - tu - e, wisst nicht was Ihr...
 smor - fie? Coss' è sti stram - bez - zi? e sti pu - te - lez - zi. Di - xè e di - sdi...

Marg. mö - die? Was soll die - ser Un - sinn, so al - bern Ge - tu - e, wisst nicht was Ihr...
 smor - fie? Coss' è sti stram - bez - zi? e sti pu - te - lez - zi. Di - xè e di - sdi...

Ric. ha! ha! ha! ha! ha! ha!
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Fil. ret - tet, ach ret - tet uns doch, o Hei - li - gen ret - tet, o ret - tet uns.
 ve - ne o Dio che pe - nar, o san - ti sal - ve - ne o Di - o che pe...

Lunardo (in höchster Wut)

ff
 He! er soll sie ha-ben, nun ja zum Henker, er mag sie nehmen, nur packt Euch
 Eh cheel la to-ga, cheel se de - stri-ga, cheel se ma - ri-da, cheel se la

Lun. heim. Mir ist ganz ü - bel,
 pe - ta. Che mi so a - gro

Lun. *ff* *riten.*

ich kann nicht mehr, ich kann
no pos - so più. No pos -

Tempo di Walzer. (due volte meno.) (♩ = ♩.)
 (umarmt Lunardo stürmisch)

Margarita.

Gol - dig - ster Mann.
Ca - ro co - lù!

Lun. nicht so mehr.
so più.

Tempo di Walzer. (due volte meno.) (♩ = ♩.)

ff *brillante*

Felice (zu Lunardo scherzend)
 (a Lunardo scherzando)

Und kommt hier-her der Jun - ge so wer - den sie ge -
E se ve - gna - rà el pu - to i se ma - ri - da -

Marina.

più cresc.

So wer - den sie ge - traut, so wer - den sie ge - traut.
I se ma - ri - da - rà i se ma - ri - da - rà.

Fel. traut, so wer - den sie ge - traut, so wer - den sie ge - traut. Das
rà i se ma - ri - da - rà i se ma - ri - da - rà. Nè

Margarita.
 So wer - den sie ge - traut.
I se ma - ri - da - rà.

pp subito

a tempo

Mari. *mf* So wer - den sie ge - traut.
I se ma - ri - da - rà.

Fel. *rit. e dim.* *mf* stimmt doch Herr Lu - nar - do? So wer - den sie ge - traut.
ve - ro sior Lu - nar - do? I se ma - ri - da - rà.

Marg. *mf* So wer - den sie ge - traut.
I se ma - ri - da - rà.

Riccardo. *mf* So wer - den sie ge - traut.
„I se ma - ri - da - rà.“

rit. e dim. *mf* *p a tempo* *pp*

rit. Lucietta. Herr? Ich
Lunardo (nach einem innern Kampf, zu Lucietta freundlich) Sior?

Lu - cie - ta, komm' her.
Lu - cie - ta. Vien qua.

rit. *dim.* *tr*

Recitativo, tranquillo. (Schweigt verlegen) (Confusa non risponde)

Luc. *Accostandosi bel bello.* kom-me.
Ve - gno.

Luu. *p* *f.* (wütend) (impaziente)
Wirst du ger-ne ge - traut? Al - so, sag doch: wirst du ger-ne ge -
Te vu - stu ma - ri - dar? *Via, re - spon - di: te vu - stu ma - ri -*

col canto

(zitternd)
(tremando)

Luc. *f* Ja wohl, ja wohl. *pp* Ja
Sior si, sior si. Sior

Lun. *p* traut? Du Knirps, du, hast ge - sehn den Bräu - ti - gam, ha?
dar? Fra - sche - ta, ti là vi - sto el no - vis - zo, ah?

Luc. wohl.
sì.

Muarizio (grob)
(ruvido)

Lun. Was ist los?
Cos - sa gh'è?

Herr Mau - ri - zio. Na, lie - ber Vet - ter, antwor - tet mir nicht, der Sa - che auf dem Grund zu gehn
Sior Mau - ri - zio. Via, ca - ro ve - cio, no me re - spon - dè, ve - gnimo a dir el me - ri - to,

Più vivace.

(Filipeto erschrickt)

Filipeto (bekommt wieder Mut)
(rincuorato)

Mau. *ff* Ich komm'. *meno f* *f*
Son qua.

Schänd - li - cher Wicht.... komm her. Hast du be -
Bru - to ba - ron.... Vien qua. Xe - stu pen -

Lun. so grob.
cus - sì da ru - ste - go...

(sich auf die Brust klopfend)
(Battendosi il petto)

Fil. *Ja wohl.*
Sior si.

Mau. *reut?*
tio?

Wis - se, wenn du auch ver - eh - licht bist ge - hor - chen musst du mir.
Va - ra che an - ca ma - ri - dà tià da de - pen - dar da mi.

(wie oben)
(c. s.)

Adagio. con gravità

Fil. *Ja wohl, ja wohl.*
Sior si, Sior si. (feierlich)

Mau. *Sio - ra Lu - cie - ta, ich nehm Euch als Kind.*
Sio - ra Lu - cie - ta, v'a - ce - to per fia

Adagio. con gravità

pp — *ff* — *p*

Fil. *Wie wirts ge -*
Co - me se

Mau. *Der Him - mel mag Euch seg - nen. Gebt Euch die Hand.*
e el ciel ve be - ne - dis - sa. De - ve la man.

f — *dim.* — *p*

Allegro.

Felice. *f*

Nun ja, gebt Euch die Hand.
Mo via de - ghe la man.

Fil. macht?
fa?

Allegro. *fp* *cresc.*

(Marina und Felice verbinden Filipetos und Lucietas Hände)
(*Congiungono le mani di Filipeto e di Lucietta*)

(gerührt)
(*Commossa*)
riten.

Margarita (gerührt)
(*Commossa*)

Marina. *f*

Grad so. Ar - mer Jun - ge. Herr Si -
Cus - si. Po - va - ras - zo. Sior Si -

Fel. Grad so. Ar - mer Jun - ge. Herr Si -
Cus - si. Po - va - ras - zo. Sior Si -

(Lunardo wischt sich die Augen)
(*Lunardo si asciuga gli occhi*)

ff *riten.* *dim.* *pp*

Tranquillo. *sempre più*

Simon (gerührt) (*commosso*)

Marg. mon, Herr Can - cian, Ihr seid die Zeu - gen. Ja wohl, wir sind
mon, sior Can - cian, sè vu i com - pa - ri. Sio - ra sì, se - mo

Marg. mon, Herr Can - cian, Ihr seid die Zeu - gen. Ja wohl, wir sind
mon, sior Can - cian, sè vu i com - pa - ri. Sio - ra sì, se - mo

Lunardo (immer mehr gerührt)
(*sempre più commosso*) *mf*

Sim. da. Ach ja, Jun - gens, seid
qua. Su - via pu - ti ste

Cancian (gerührt) (*commosso*) *pp*

Von Her - zen gern, von Her - zen gern.
Col cuor in man, col cuor in man.

mf *pp stacc.* *mf*

(mit erstickter Stimme, drollig)
(Con voce soffocata dalla commozione, comicamente)

Lun.

lu - stig, so lie - len wir nicht mehr... Lebt hoch denn Al - le, das Es - sen wird schon
lie - gri, no ste - mo più a fi - far... E - vi - va tu - ti, è o - ra de di -

(Lunardo mit Margarita, Simon mit Marina, Felice mit Cancian und Riccardo gehen langsam -
(Lunardo con Margarita, Simon con Marina e Felice con Cancian e Riccardo s'avviano

Lun.

kalt.
smorz.

Andante.

smorz.

pp

(Filipeto und Lucietta bleiben unschlüssig zurück. Lucietta wartet auf einen Kuss, Filipeto traut sich nicht.)
(Lucietta rimasta sola con Filipeto attende un bacio ma egli non capisce e rimane indeciso.)

verso il fondo lentamente. - - - ab.)
ed escono)

rit.

dim.

smorz.

(Lucietta läuft lachend davon, Filipeto ihr nach. Er erreicht sie.. und küsst sie.)
(Lucietta fugge ridendo e Filipeto l'insegue e la bacia.)

Con anima.

sf

13

ff

(Vorhang - - - langsam - - - - zu.)
(Cala la tela.)

dim.

pp

mf-p

ped.